MK H-8°
85A

3-4 Exh

ПРАВИЛА ПІИТИЧЕСКІЯ,

О СТИХОТВОРЕНІИ

РОССІЙСКОМЪ И ЛАТИНСКОМЪ

со многими противъ прежняго прибавленіями.

СЪ пріобщеніемъ *Піитико-Историческаго Словаря*, въ коемъ содержатся *баснословныхъ богопъ, мѣстъ, премень, цвѣтопъ, дерепъ и проч. имена, съ ихъ краткою Исторіею и нравоученіемъ. Также Овидіянскія препращенія.*

И при концѣ *отборные Пуб. Виргилія Марона стихи.*

Въ пользу юношества обучающагося Поезіи

ВЪ МОСКОВСКОЙ СЛАВЕНО-ГРЕКО-ЛАТИНСКОЙ АКАДЕМІИ

и для всѣхъ Россійскаго Стихотворенія *Любителей.*

Изданіе третіе.

ВЪ МОСКВѢ,
ВЪ Университетской Типографіи,
у Н. Новикова, 1785 года.

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ БИБЛІОТЕКА
№ 1831
КАЗАНСКОЙ ДУХОВНОЙ СЕМИНАРІИ

...ЕЛЬСКАЯ СИБ.
№ 1881
КЗ
... ДУХОВНОЙ СЕМ...

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Нужда привела третично издавать сіи Піитическія Правила, которыя прежде въ 1774, а потóмъ въ 1780 году изданы были. Намѣреніе мое при нынѣшнемъ изданіи состояло въ томъ, дабы сдѣлать для обучающихся стихотворенію дѣтей книжицу таковую, кромѣ коея неимѣли бы они въ своемъ классѣ въ другихъ книгахъ нужды. Почему 1. при всѣхъ Поезіи родахъ помѣстилъ я довольно примѣровъ. 2. Присоединилъ прáвила о родахъ стиховъ Латинскихъ, у славныхъ писателей Римскихъ употребительнѣйшихъ. Также о стихахъ куріозныхъ и забавныхъ. 3. Піитико-Историческихъ примѣчаній *Словарь*, въ 1781 году особенно мною въ пользу юношества обучающагося Поезіи въ Семинаріи Троицкой изданный. 4. Пріобщилъ также *цѣты* состоящіе въ отборныхъ стихахъ *Пув. Виргилія*

гилія *Марона*, избранные *Лангіемъ* въ его путеводительной книгѣ, названной *Hodegus*.

Я щастливымъ себя почту, естьли Любители Россійскаго Стихотворенія въ первомъ, а паче во второмъ членѣ о Стихотвореніи Россійскомъ усмотрѣвъ новые нѣкоторые къ обогащенію Россійскаго стиховъ-сочиненія служащія правила, благосклонно удостоятъ приняти мой трудъ. Таковое ихъ принятіе будетъ пріятнымъ для меня награжденіемъ.

Моск. Акад. Ректоръ Архимандритъ *Аполлосъ*.

ПРА-

ПРАВИЛА ПИТИЧЕСКІЯ.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

ПОЕЗІЯ, или СТИХОТВОРСТВО *есть наука всякую вещь, или данную матерію, метрически или по мѣрѣ стопъ описывать съ нѣкоторымъ подражательнымъ вымысломъ къ пользѣ и увеселенію слушающихъ или читающихъ.* Писатель стихотворческихъ сочиненій называется *Поета*, *Пінта*, и *Пінтъ*; самое сочиненіе *Поема*; а наука сочинять поемы *Поезія*, *Пінтика*, и *Стихотворство*. *Матерія* ея состоитъ въ дѣйствіяхъ человѣческихъ истинныхъ, или вымышленныхъ и во всѣхъ вещахъ, чувствамъ подлежащихъ. *Матерія Поемы* состоитъ въ стихахъ оныя дѣйствія и вещи описывающихъ: а *матерія* самаго *стиха* въ стопахъ; стопъ въ реченіяхъ; реченій въ слогахъ или въ буквахъ.

вахъ. *Сущность* Поезіи и душа состоитъ въ замысловатой *выдумкѣ*, (in fictione) пользу приносящей и въ *подражаніи* по стопамъ измѣряемомъ. *Конецъ* поезіи и намѣренія Поеты должны состоять въ томъ, чтобъ учить, на свою сторону преклонять и увеселять. *Стихъ* есть рѣчь извѣстнымъ родомъ, числомъ, и порядкомъ стопъ связанная. *Стопа* есть числительной двухъ, или трехъ слоговъ составъ. Главныхъ стопъ въ Російскомъ языкѣ четыре т. е.

ХОРЕЙ или ТРОХЕЙ, первой слогъ имѣетъ долгой, второй короткой; пишется такъ |- ◡| напр. слава.

ЯМБЪ первой слогъ имѣетъ краткой, второй долгой |◡ -| напр. блажень.

ДАКТИЛЬ состоитъ изъ перваго слога долгаго и двухъ коротькихъ |- ◡ ◡

Славяне. Дѣлаю. Слушаю.

АНАПЕСТЪ изъ двухъ коротькихъ слоговъ, и третьяго долгаго |◡ ◡ -| напр. Сокрушить. Привести. Человѣкъ.

ПИР-

ПИРРИХІЙ состоящій изъ двухъ краткихъ | ◦ ◦ | можетъ случиться въ срединѣ; а цѣлаго слова не составляетъ; ибо въ Россійскомъ языкѣ тотъ слогъ только будетъ долгій, надъ которымъ удареніе или сила, (tonus) по которому голосъ возвышается, или опускается; прочіе всѣ слоги коротки. Изъ чего видно, что мнѣніе тѣхъ, которые хотятъ, дабы стихи наши сочиняемы были по подобію Латинскихъ и Греческихъ принято быть не можетъ; ибо мы не имѣемъ Прозодіи или Словъ-ударенія *количественнаго*, (quantitatiuam.) но одну тоническую, или *ударительную* Tonicam.

ЯМБЪ и ХОРЕЙ весьма сродны нашему языку; пріятностьже ихъ немало зависитъ и отъ Риѳмы, которая хотя и не дѣлаетъ сущности въ Поезіи, но великое придаетъ стихамъ украшеніе. Естьже *Риѳма* (вирша) конечное слово, подобное другаго стиха конечному слову или реченіемъ, или звономъ, или буквами. Ежели во всемъ этомъ

будетъ сходство, то называется *Риѳма богатая*: на пр. *ходитъ*, *водитъ*. Ежели въ чемъ нибудь изъ нихъ одномъ, называется *полубогатая* напр. *Нашъ*, *стражъ*: *плодъ тотъ*: ежели удареніе будетъ на самомъ послѣднемъ складѣ слова, тогда *Риѳма* называется *мужеская*: напр. *Звонъ*, *поклонъ*. Ежели же будетъ удареніе на предпослѣднемъ, тогда называется *женскою*, напр. *Мужа*, *стужа*. Да и стихъ тотъ, въ которомъ *Риѳма* мужеская, называется *мужескимъ*; а въ которомъ женская, тотъ называется *женскимъ*. Большая красота и пріятность бываетъ въ стихахъ, ежели Риѳма въ нихъ *смѣшенная*, то есть, ежели мужеской стихъ съ женскимъ кладется попеременно. Такое смѣшеніе Риѳмъ называется *сочетаніе стиховъ*. Ежели сего сочетанія не будетъ, то будетъ *Риѳма непрерывная*. Естьли же Риѳма состоитъ изъ трехъ слоговъ и будетъ чистой Дактиль, то называется *обоюдного*.

Напр. хвальная, нехвальная. Остерегаться въ

Риѳ-

Риѳмахъ должно окончанія на *ати* напр. *Читати*, *писати*; ибо площадныя вирши и чрезмѣрная легкость ими писать такъже и простонародное употребленіе привели такое окончаніе въ презрѣніе. Беречься также должно, дабы не положить ударенія противъ силы, вмѣсто напр. *глава глáва*, *мúлости мúлости* проч.

Названіе свое Россійскіе стихи имѣютъ или *отъ числа слоговъ*; напр. *тринатцатисложные*, *одинатцатисложные*, *десятисложные* проч. или *отъ числа стоповъ* напр. Шестистопные *Гексаметры*. Пятистопные *Пентаметры*. Четыристопные *Тетраметры*. Тристопные, *триметры*. Двустопные *Диметры* Или *отъ самаго имени* стопъ, иногда чистыхъ напр. отъ Ямба *Ямбическіе*, отъ Хорея *Хореическіе*: а иногда смѣшанныхъ напр. отъ Дактиля и Хорея; *Дактило Хореическіе*; отъ Ямба и Анапеста, *Анапесто-Ямбическіе*: по сему послѣднему наименованію равнымъ образомъ и раздѣленіе свое имѣютъ, то есть бываютъ *Хореическіе*, *Дактило Хореи-*

ческіе, и *Анапесто-Ямбическіе*. Ежели въ многосложныхъ словахъ полагается вмѣсто Хорея и Ямба Пиррихій, тогда называется стихъ *Хорее-пиррихическій*, *Дактило-Хорее-Пиррихическій*, *Ямво-Пиррихическій* проч.

Примѣч. На всѣ, здѣсь упомянутые роды стиховъ безъ трудности можно находить примѣры въ простыхъ рускихъ пѣсняхъ.

О стихѣ Хореическомъ.

ГЕКСАМЕТРЪ ХОРЕИЧЕСКІЙ имѣетъ двѣ части, изъ которыхъ каждая называется *Полустишіемъ*; средина же, гдѣ одно полстишіе съ другимъ соединяется такъ, чтобъ послѣдній перваго полстишія слогъ всегда былъ долгій, называется *пресѣченіемъ*. (caesura) Стихъ *Хореическій женскій* первыя три стопы долженъ имѣть Хореическія или изъ Пиррихія и одинъ слогъ долгій, которой дѣлаетъ пресѣченіе, второе полстишіе состоитъ изъ трехъ стопъ

ровно, изъ которыхъ третья сдѣлаетъ Риѳму.

Не взво|дить ложь | | но се|бя|пока|зать бы|міру,
Жаръ сти|хами | вору | жилъ съ правдо|ю са|пиру.
Тред.

Или

Кую|радость|нынѣ|нашъ|Радо|нежъ и|мѣетъ
Точно|не|я|витъ пе|р|слово|не дов|лѣетъ.
Развѣ|бы ус|па сер|цамъ| и я|зыкъ былъ|данный
Лучше|бы ска|зать мог|ли|день тотъ|коль же|данный!
Стихи на пришествіе въ Лавру.

Мужескій Хореическій стихъ имѣетъ отъ женскаго различествуетъ, что имѣетъ первое полстишіе, состоящее изъ трехъ стопъ равныхъ, изъ которыхъ третья дѣлаетъ пресѣченіе; второе полстишіе будетъ состоять изъ трехъ стопъ и одного слога долгаго, которой будетъ въ Риѳмѣ.

Прежде|всѣхъ Лу|цилій | |ону|ю дерз|нулъ из|дать
И по|рокамъ Римскимъ | |зерка|ло сі|е по|дать.
Тр.

Или

Знаю|что умъ | честный | |безъ по|рока|и сты|да
Полу|чать за|конну | |можетъ|плату|отъ тру|да.
Кантем.

Слѣдовательно стихъ Хореическій мужескій и женскій всегда имѣютъ сверхъ шести стопъ одинъ слогъ лишшій. Примѣчать во 1.) Пресѣченіе для

того уставлено, что въ два пріема стихъ читается гораздо легче 2.) Пресѣченіе не долженствуетъ соединное быть разумомъ сочиненія Грамматическаго съ реченіемъ, которое начинаетъ вторые полстишіе. пр.

Не зовемъ Питу чрезъ | Риему доброгласну
Я дворомъ владѣю что | всѣхъ у насъ былъ общій.

Стихи всякаго рода и мѣры такъ между собою смѣшиваются, что иногда послѣ двухъ стиховъ женскихъ полагаются два мужескіе и напротивъ; иногда по одномъ женскомъ или мужескомъ, полагаются два мужескіе или женскіе. Наблюдать должно, чтобъ въ мужескомъ стихѣ Хореическомъ не начинать втораго полстищія односложнымъ словомъ, выключая предлоговъ, и частицъ, *и*, *не*, *ни*; *кто*, *что*; *тотъ*, *та*, *то*, *сей*, *той*, *какъ*, *такъ*, *холъ*, *толъ*; *но*, *а*, *да*, *чтовъ* проч. Лучше также ежели не будетъ переносу въ смыслѣ изъ одного стиха въ другой напр.

Доброй человѣкъ во всемъ | добръ есть человѣкъ
Злой тщится пребывати въ злѣ проч.

Или

Или

Или суетная чести стѣнь | для тебя бываетъ
Многое здѣсь но увы смерть все отнимаетъ

Можно иногда такъ съ преложеніемъ смысла.

Суетная чести стѣнь ! для тебя бываетъ.
Многое, что на земли смерть все отнимаетъ.

ПЕНТАМЕТРЪ или пятистопной Хореическій женскій дѣлится на два полстишія, въ первомъ имѣетъ двѣ стопы, и слогъ долгой, которой есть пресѣченіе; а во второмъ три стопы ровно: напр.

Силы | въ сере | брѣ | | всякъ ску | пой не | знаетъ.
Срамно | то ког | да | | въ землю | зары | ваетъ.

Тред.

Или

Вѣра | и лю | бовь | духъ | твой | окру | жаетъ
А на | дежда | путь | всюды | исправ | ляетъ.

Стихи на пришествіе въ Лавру.

Но мужескій пятистопный въ первомъ полстишіи полагаетъ три стопы, изъ которыхъ конецъ есть пресѣченіе; а во второмъ двѣ, и по нихъ слогъ долгій: напр:

Толь ты | первое | ходишь | цвѣтоносный | родъ
И цвѣ | тущій | въ твари | всякій | разный | плодъ.

Тред.

Или

Коле | су по | добенъ | міръ въ сво | емъ кру | гу,
Спицею | пере | мѣненъ | на од | номъ ша | гу.

И такъ видно, что пятистопный Хореическій мужескій и женскій есть излишествующій Гиперкаталектикъ, т. е. сверхъ числа стопъ лишній слогъ имѣющій, впрочемъ что говорено о Гексаметрѣ, тоже и при составленіи Пантаметра наблюдать должно. Бываетъ иногда стихъ пятистопной и безъ пресѣченія; но сіе развѣ употребляется въ нуждѣ.

Строфы изъ пятистопнаго весьма рѣдко пишутся, а употребляется онъ съ сопряженіемъ другихъ стиховъ.

ТЕТРАМЕТРЪ или четыре-стопной ХОРЕИЧЕСКІЙ пресѣченія не имѣетъ, состоитъ только изъ четырехъ стопъ: онъ есть мужескій и женскій; женскій равное число стопъ имѣетъ напр.

Жаромъ | я свя | тымъ пы | лаю
Гласъ мой | къ нему | воз ы | лаю.

Сум.

Или

Не шу | мите | льдис | ты | воды
Слышите всѣхъ странъ народы.

Ломо-

Въ мужескомъ не достаетъ слога въ полное число стопъ. И потому онъ есть Акатилектикъ напр.

Яко дерзостный орелъ
Выше неба возлетѣлъ. *Сум.*

Прк.

Примѣръ мужескихъ и женскихъ.

Клія точнѣ бытія
Въ память предаетъ поя
Мельпомена восклицаетъ
И въ трагедіи рыдаетъ.
Талія да будетъ правъ,
Омѣхаетъ въ людяхъ
(правъ
Пажить равно жатву сер-
— (пе.
По свирѣль гласитъ *Еп-*
(терпа.
Гуслей *Терпсихора* звукъ
Соглашаетъ разный вдругъ
Ерата смычкомъ, ногами
Скачетъ также и стиха
(мя

Уранія звѣздъ предѣлъ
Знаетъ свойство и раздѣлъ.
Калліопа всѣхъ трубою
Чтитъ героевъ всеславною.
Упражняясь наконецъ
Въ преклоненіи сердецъ
Полигимнія нарядно
Извѣщаетъ все изрядно.
Движетъ превыспренній
(умъ
Девяти Музъ купно шумъ
Посрединѣ *Фебъ* самъ
(внемлетъ
И собою все объемлетъ.

Тред.

Какъ составляется четырестопный Хореическій обоего рода, какъ тристопный и двустопный уменшаясь однимъ предъ другимъ одною стопою. И женскіе всегда состоятъ изъ разнаго числа стопъ, а въ мужескихъ не достаетъ слога. пр.

ТР.	ДИМ.
Ккъ могу нищество	Небо свѣтомъ
Деньгамъ предпочесть	А земля

Деньги въ нуждахъ сред. | Служитъ лѣтомъ
(ство | Плодъ дая проч.
Въ свѣтѣ что ни есть. | Человѣку
Деньги въ честь выводятъ | Вся до вѣку. проч.
Намъ друзей находятъ.

Петр.

Примѣч. Стихъ Хореической часто сопрягается съ Ямбомъ или Анапестомъ; а наиболѣе съ Дактилемъ чему примѣромъ служатъ многія рускія пѣсни.

О стихѣ Ямбическомъ.

ГЕКСАМЕТРЪ или шестистопный ЯМБИЧЕСКІЙ какъ мужескій, такъ и женскій раздѣляется на два полстишія, изъ которыхъ въ обоихъ стихахъ первое полстишіе состоитъ тремя стопами; но второе въ мужескомъ имѣетъ три стопы равно; а въ женскомъ три стопы и слогъ краткій.

Примѣръ женск.

Кто знат|ныя|дѣла|| въ нату|рѣ раз|суждаетъ
Петро|вой дще|ри въ нихъ|| примѣ|ры об|рѣта|етъ.

Лом.

Или

Мужъ пра|ведно|творяй|| судъ куп|но ми|лосердо
Въ похваль|нѣйшихъ|стоитъ|| намѣ|рені|яхъ твер|
(до.

При-

Примѣръ мужеск.

Монар|ховъ ми|лости||премуд|рость, доб|рый духъ
О щас|тьѣ мно|гихъ странъ||простер|ли вѣч|ный
(слухъ.

Дом.

Или

Когда|погиб|ло все||когда|надеж|ды нѣтъ
Тогда|понос|на жизнь|оста|вить долж|но свѣтъ.

Волтеръ.

Изъ чего видно, что шестистопный Ямбическій мужескій есть Каталектикъ цѣлый совершенный всѣми стопами, а женскій сверьхъ числа стопъ имѣетъ слогъ лишній.

Примѣръ стиха Ямбическаго.

О Ты превыше всѣхъ сидящій горнихъ мѣстъ
Который міромъ симъ по волѣ управляя,
Поставилъ Свой престолъ среди блестящихъ здѣздъ,
И безконечную въ нихъ мудрость изъявляя.
Превыспренно простеръ обширны небеса,
И утвердилъ на нихъ великія свѣтила.
Въ которыхъ зримъ Твои, о Боже! чудеса,
Въ которыхъ власть Твоя открыта намъ и сила!

Проч.

Епгеонита стр. 25.

Примѣч. Беречись должно, чтобы первое полстишіе не оканчивалось Пир-

рихіемъ. Ибо впрочемъ что сказано въ примѣчаніи въ разсужденіи пресѣченія и переноса о шестистопномъ Хореическомъ; тоже приличествуетъ и Ямбическому.

ПЕНТАМЕТРЪ или пятистопный ЯМБИЧЕСКІЙ имѣетъ два полстишія; въ первомъ полстишіи мужескаго стиха содержитъ онъ двѣ стопы, изъ сихъ послѣднія конецъ есть пресѣченіе, а во второмъ три стопы ровно.

Примѣръ мужескаго.

Не по|мяни||против|ныхъ на|шихъ дѣлъ
Поми|луешь||нашъ градъ|и сей| предѣлъ.
Или
Въ займы|просилъ||Олень| себѣ|сѣнца
Ссуди|меня||суда|рыня|овца
Отдамъ|тебѣ|, въ томъ волкъ|пору|ка мой

Сумар.

Женскій Ямбическій пятистопный въ первомъ полстишіи двѣ же стопы имѣетъ и послѣднія концемъ пресѣкается; а во второмъ полстишіи три стопы и слогъ краткій: примѣръ.

Иль я|рости||твоей|конца|не бу|дешъ
И ми|лость насъ||твоя|во вѣкъ|забу|детъ
Или
Сей прит|чи вы||отцы|не за|бывай|те
И воль|ницать||дѣтямъ|не по|пускай|те.

Сум.

И

И такъ Ямбическій мужескій пятистопный имѣетъ равное число стопъ, а женскій сверхъ обыкновеннаго числа слогъ имѣетъ долгій: пресѣченія Пирихіемъ не терпитъ по той же причинѣ, по какой и шестистопной; ибо Пентаметръ состоитъ изъ двустопнаго и пристопнаго стиховъ.

ЧЕТЫРЕСТОПНОЙ ЯМБИЧЕСКІЙ пресѣченія не имѣетъ, и состоитъ изъ четырехъ стопъ, мужеской имѣетъ ровно четыре: на пр.

Къ тебѣ|со стра|хомъ во|пію
Спаси|о Бо|же жизнь|мою
Или
Возлюб|ленна|я ши|шина
Коль ты полез|на и|красна

Сум.

А женской четыре и одинъ слогъ лишней на пр.

Онъ бур|но мо|ре ук|роща|етъ
Громъ мол|нію| изъ рукъ|пуща|етъ.
Или
Нау|ки ю|ношей|питаютъ
Въ счаст|ливой жиз|ни ук|раша|ютъ.

Хом.

Какъ четырестопный Ямбическій, такъ пристопной и двустопный составляется съ умаленіемъ одной стопы одинъ

одинъ предъ другимъ. Почему всѣ Ямбическіе мужескіе равныя имѣютъ стопы, а женскіе сверхъ извѣстнаго числа лишней слогъ прим.

О мысли люты!
Кончается мое
На свѣтѣ житіе
Пришли минуты.
Пришелъ мой часъ! проч.

Сум.

Примѣч. Часто шестистопные, пятистопные, четыре-три и двустопные Ямбическіе, такъ какъ и Хореическіе перемѣшиваются между собою, и тѣмъ дѣлаютъ немалую пріятность, каковый примѣръ представляютъ притчи Г. Сумарокова. Да и стопа Ямбическая, также какъ Хореическая, сопрягается съ другими стопами, наипаче съ Анапестомъ. напр.

Не бушуйте вы вѣтры буйные.

О дактило-Хореическомъ.

ШЕСТИСТОПНОЙ ДАКТИЛО-ХОРЕИЧЕСКІЙ есть подражаніе Греческому

му и Латинскому; нашъ языкъ къ нему и сроденъ. Онъ Риѳмы не терпитъ, ежели будетъ писанъ одними Гексаметрами: но естьли будетъ *Геро-елегіяческой*, или естьли шестистопной пишется съ пятистопнымъ, то весьма удобно можетъ употребить Риѳму. *Шестистопный* состоитъ шестью стопами: въ первыя два мѣста принимаетъ Дактиля, или Хорею, или вмѣсто Хорея и Пиррихія; въ третьемъ должно быть или Дактилю, или Хорея; въ четвертомъ можетъ быть Дактиль или Хорей, въ пятомъ непремѣнно Дактиль и въ шестомъ Хорей. Всѣ односложные общіе. Стихъ сей всегда бываетъ полной, и не имѣетъ лишняго числа слоговъ. *Пентемимерное* пресѣченіе въ немъ называется то, которое бываетъ по двухъ цѣлыхъ стопахъ въ началѣ третія, начинающіяся долгимъ словомъ Дактиля, или Хорея и притомъ тутъ кончитъ слово. Въ пятомъ мѣстѣ принимаетъ иногда вмѣсто Хорея Спондея, и то тогда, когда будетъ означаться особенная страсть

духа.

духа. Переносъ можетъ сносить, когда пишется съ пятистопнымъ; хотя же пятистопный у Римлянъ и Грековъ не принимаетъ Риѳмы, но у насъ очень удобно можно ея употребить, ежели шестистопный сопрягается съ пятистопнымъ, который послѣдній самъ по себѣ и стоять не можетъ... Имѣетъ онъ въ первомъ мѣстѣ дактиля, или вмѣсто его пиррихія, во второмъ также; и послѣ слогъ долгій, который есть пресѣченіе и окончаніе сло́ва; но въ двухъ послѣдующихъ мѣстахъ непремѣнно Дактиля и слогъ долгій, которой съ слогомъ пресѣченія составляетъ пятую стопу. Пр. Гексам. съ Пент.

Вси воз|дайте хва|лу я|зыцы все|вышнему|Богу
Похва|лите е|го| отрокъ и|сталъ чело|вѣкъ.
Утвер|дилъ онъ на на|съ сво|ю пре|щедру и|многу
Милость, и|правда е|го| есть не|рушима во|вѣкъ.

Или

Вы ска|жите бре|га погра|ничны всхо|дящаго|феба
Коль изъ|вашихъ|водъ||Богъ сей пре|красенъ
(вста|етъ.
Онъ веле|нитъ ког|да Сма|рагды лу|чами отъ|неба
Схожій съ сво|имъ и|ли|| блескъ Ада|манту даетъ.

Тред.

Еже-

Ежели сіи Геро-елегіяческіе безъ Римовъ, то они въ разсужденіи разума ограничиваются двустишіями. Но съ Римами окружность ихъ должна содержаться въ четверостишіи.

Примѣръ стиха Дахтило-Хорейческаго.

Воспряни отъ сна о душе! и подщися узнати
Непонятныхъ судебъ истинну и глубину,
Доподробно причины вещей невозможно поняти.
Изъ премногихъ связей можноль вточь знать хоть (одну?
Душу небесную кто Тебѣ далъ сопряженную съ тѣломъ,
Со смиреніемъ духомъ того почитай.
Не устанижъ его почитать, но потщися Ты дѣломъ.
И на дѣла его благоговѣйно взирай!
Ибо познаніе вѣры безъ житія не полезно.
Адскимъ жителямъ свойственна вѣра сія,
Хоть и во вѣки рыдать они будутъ во тартарѣ слезно,
Но жестокой духъ непремѣнятъ зло творя:
Тако о смертный! дѣла Всевышняго гдѣ созерцая
Зла подщись убѣгать, мыслью горѣ восходи!
И всѣ намѣренія устремивъ ко Творцу такъ взывая:
Боже настави Меня въ мудрыхъ совѣтахъ блюди!
Даждь, чтобъ душа моя вышнихъ себя судебъ не! (искала.
Неприлѣплялась къ земнымъ, ниже породы своей!
А возлетая на небо къ Тебѣ, съ Тобой жити желала.
Совокупляться бъ съ Тобой силой стремилася всей.
И по подобію медъ собирая здѣсь маленькой пчелки,

По

По трудахъ Тебѣ сладостныя пѣсни воспѣть!?
И когда тѣло мое превратитъ во пылинки смерть
(мѣлки.
Даждь во Твоей мнѣ хвалѣ вѣчный покой возымѣть.
Вѣра, Надежда и Любовь. стр. 7.

По склонности Россійскаго языка къ стихамъ Дактило-Хорейческимъ, есть также у насъ четырестопные, тристопные, и двустопные Дактило-Хорейческіе. И ко обогащенію Россійскаго стихотворенія полезно было бы, ежели бы кто изъ славнѣйшихъ во учености мужей постарался дать имъ новой въ правилахъ видъ, и привести въ силу. Я изъ невинныхъ пѣсень предлагаю примѣрцы.

Тетраметръ или четырест.

У до|роднава| доброва| молодца.
Приу|ныло да|ремли|во сердце
Службу по|слышавъ|госу|дареву.

Трим. или трист.

Стукнуло|грянуло| въ лѣсѣ,
Комарѣ| съ дубу сва|лился
Великій| громъ учи|нился.

Дим. или двуст.

Жилъ я| у пана.
Первое|лѣто

Или

Или

Ельникъ мой | ельникъ
Частой бе | резникъ.

О стихѣ Анапесто-Ямбическомъ.

Сей стихъ введенъ недавно въ подражаніе Дактило-Хореическому; и какъ найденъ шестистопной такъ составленъ и пятистопной подобный; ибо лучше ежели шестистопной будетъ съ своихъ пятистопнымъ и притомъ съ Риѳмою, которая въ шестистопномъ будетъ женскою, а въ пятистопномъ мужескою.

Шестистопной состоитъ изъ шести стопъ, а на концѣ изъ краткаго слога такъ, что въ первомъ степени можетъ быть Анапестъ, или Ямбъ, и вмѣсто ямба Пиррихій; но во второмъ Анапестъ или Ямбъ, въ третьемъ непремѣнно Анапестъ или Ямбъ; а не Пиррихій; и слово иногда оканчивается пресѣченіемъ. Въ четвертомъ и пятомъ Анапестъ, или Ямбъ, или Пир-

Пиррихій; но въ шестомъ непремѣнно Анапестъ, и по немъ слогъ краткій. пр.

ѓтыдй | прёмёрз | кй мо́лвй || прйнѓше | нйё прбчь | нё-
(чёнии | выхъ
Тред.

Ежели сей стихъ пишется безъ Риѳмы, то весьма удобно можетъ переносить разумъ изъ одного стиха въ другой. Пятистопной Анапесто-Ямбической имѣетъ два полстишія; въ первомъ мѣстѣ полагаются два Анапеста, или Ямбъ съ Анапестомъ такимъ образомъ, чтобы перваго полстишія послѣдній слогъ былъ удареніе, и конецъ слова; въ послѣднемъ полстишіи непремѣнно три Анапеста.

Примѣръ стиха Анапесто-Ямбическаго.

Мы во тьмѣ и во мракѣ живемъ подобіемъ слабому
(свѣту
И Ты о Боже насъ помщися отъ тьмы свободить.
Въ нощи намъ грѣховной здѣ благодати сіянія нѣту.
Ты Единъ солнца свѣтъ даждь съ Тобою день намъ
(проводить.

И

И насъ спящихъ недремлющимъ промысломъ Твоимъ
(защищая,
Прогони въ такомъ снѣ намъ злостно вредящихъ
(враговъ
И какъ спящему древле Іакову милость о Боже явля;
Изми ошъ сѣтей ихъ коварныхъ и тяжкихъ оковъ.
Да душа на небо, какъ птичка изъ клѣтки къ Тебѣ
(возлетаетъ,
Когда тѣло мое пріятнымъ покоится сномъ,
Да воспрянувъ отъ тьмы къ небесному свѣту мысль
(притекаетъ
Когда солнце идетъ непреложно въ теченьи своемъ.
Неиначе бы мы житія здѣсь подвиги проходили;
Образъ смерти есть сонъ! научимся же какъ уми-
(рать.
Небесный Отче! подаждь, чтобъ ошъ сна намъ себя
(возбудити
По краткомъ ли снѣ иль долгомъ къ Тебѣ научились
(вставать,
Скажи намъ кончину дней и доколѣ во мракѣ здѣсь
(жити!
Какъ тѣнь, или цвѣтъ, какъ вода наша жизнь
(вся течетъ
О Боже подаждь со спокойствіемъ намъ отселѣ изыти!
Да во свѣтѣ съ Тобой немерцающемъ духъ нашъ
(живетъ!

Вѣр. Над. Люб. стр. 121.

Какъ Дактило-Хореическіе, такъ и Анапесто Ямбическіе стихи любятъ сопряженіе стопъ между собою; т. е. чтобъ не каждая стопа особеннымъ дѣлилася словомъ, но частію прехо-

дили

дили въ слѣдующую. Можно иногда Дактило-Хореическіе читать Анапесто-Ямбическими напр:

Вы скажите брега пограничны всходящаго Феба
Коль изъ нашихъ водъ || Богъ сей прекрасенъ
(встаетъ.

Какое примѣчаніе сдѣлано мною на Дактило-Хореическіе, тоже самое служить можетъ и Анпесто-Ямбическіе четырестопные, и двустопные; т. е. Что по склонности нашего языка къ Анапесту, могло бы стихотвореніе Россійское болѣе быть обогащено, естьли бы привести ихъ въ правила. Примѣрцы изъ Историческихъ пѣсень.

Тетрам.

Не бушуй | те вы вѣт | ры буй | ные
Вы буй | ные вѣт | ры осен | ніе

Трим.

Какъ по край | моря си | нева
Среди по́ | ля широ | кова
Какъ сшоялъ, | тутъ Кистринъ | городъ

Дим.

Вы раста | ни мои
Вы раста | ни солдацки
Съ роднымъ ба | тюшкомъ
Я раста | лся.

О

О стихахъ слогами выпающихъ.

Таковые стихи троякаго роду: или 13 слоговъ, или 11, или 9 ти. Стихъ тринатцати слоговъ не что иное есть, какъ Гексаметръ: одинатцати сложный чистый Пентаметръ: девятисложный Тетраметръ; различествуетъ же отъ правильныхъ тѣмъ, что въ нихъ наблюдается одно только число слоговъ, а не удареніе; равнымъ образомъ не вездѣ бываетъ и пресѣченіе: новѣйшими стихотворцами таковые стихи оставлены потому, что они больше походятъ на прозу, или простую рѣчь, нежели на стихи.

(*Примѣръ* 13. *слоговъ*)

Суетная стѣнь чести для тебя бываетъ
Здѣсь многое, но Увы! смерть все отнимаетъ.

Примѣръ 11. слоговъ представляютъ стихи сочиненные при заведеніи Московской Славено-Греко-Латинской здѣшней Академіи въ 1685 году учителемъ монахомъ Медвѣдевымъ, которые начинаются такъ;

Нѣсть дано людемъ совершенно знати,
Кто отъ нихъ сосудъ духа благодати:
Обаче яко огнь, явленъ бываетъ, проч.

Или

Не знаю, кто ты пр'роче рогатый;
Знаю, коликой достоинъ ты славы:
Да почтожъ было имя укрывати?
Знать тебѣ страшны сильныхъ глупцовъ нравы.
Плюнь на ихъ грозы, ты блаженъ три краты.
Благо, что далъ Богъ умъ тебѣ толь здравый;
Пусть весь міръ будетъ на тебя гнѣвливый,
Ты и безъ щастья довольно щасливый.

Θеоф. Прохоп.

О Строфѣ.

Строфа или *Стансъ* есть совокупленіе многихъ стиховъ разумъ полный содержащихъ. *Примѣч.* 1.) Строфа не бываетъ меньше, какъ въ четыре стиха, выключая Рондо и Сонета, въ которыхъ Строфа послѣдняя въ три стиха быть можетъ; но не болѣе должна быть 10 стиховъ. 2) Ежели Строфа состоитъ чоткою стиховъ, называется *правильная*, ежели нечоткою, *неправильная*. 3.) Употребительнѣе

нѣе строфы изъ четырестопныхъ, тристопныхъ, двустопныхъ, но весьма рѣдки изъ пятистопныхъ. 4.) Хотя и нѣтъ препятствія, чтобы строфа состояла изъ Риѳмы непрерывной; но болѣе употребляется смѣшанная. 5.) Беречись же должно, чтобы строфу тою же Риѳмою не начинать, которою выше кончилась. 6.) Ежели Строфа будетъ неправильная, напр. пятистишная, такъ надобно положить 4 стиха мужескихъ, да 2 женскихъ попеременно; и такъ далѣе. 7.) *Строфа Сафическая*, называется отъ Сафы стихотворицы, изобрѣтательницы ея, имѣетъ сія строфа четыре стиха, первые три Сафическіе, а четвертый Адоническій. Сафическіе мужескіе состоять могутъ въ первомъ мѣстѣ Хореемъ, или Пиррихіемъ, во второмъ также; въ третьемъ первымъ слогомъ долгимъ Дактиля, который есть пресѣченіе, и кончитъ слово, послѣжъ кончитъ стопу Дактиль слѣдующаго слова начальными двумя слогами: въ четвертомъ Хореемъ, или Пиррихіемъ, въ

пятомъ долгимъ слогомъ, который есть Риѳма мужеская. Симъ стихамъ надлежитъ быть двумъ съ ряду. Но и женскій во всѣхъ четырехъ мѣстахъ составляется такъ, какъ мужескій, однако въ пятомъ поперемѣнно имѣетъ Хорея. Такой стихъ въ составѣ Строфы долженъ быть только одинъ, и въ порядкѣ третій, и соглашается Риѳмою съ четвертымъ двустопнымъ Адоническимъ. Который долженъ состоять Дактилемъ и Хореемъ.

Прим.

Совѣсть | кто въ се | бѣ | | непо | рочну | вѣсть,
Нравовъ | чисто | та | | завсег | да въ комъ | есть:
Не бо | ится | тотъ | | охуж | денъ про | пасти
Бодръ и въ на | па́сти.

Примѣръ Строфы Сафическія.

Естьли смертныхъ бренное око,
И не можетъ столь возлетѣть высоко,
Чтобъ узрѣть небесныя всѣ свѣтила:
Чьяжъ была сила?
Что пресвѣтлая возжена лампада,
Что устроена міра такъ громада,
Вихри пламенны что крутятся,
Не разрушатся?
Божіе могущество все являетъ,
И дѣла его небо открываетъ,

Что

Кто въ познаніи его углубится,
Тотъ удивится!

Кир. стр. 47.

Иногда строфа бываетъ одна Адоническая напр.

Суетенъ будешь
Ты человѣкъ;
Естьли забудешь
Краткой свой вѣкъ.

Время проходитъ,
Время летитъ,
Время проводитъ
Все, что ни льститъ.

Сумар.

Сафическая строфа можетъ состоять пятью стихами Сафическими, шестымъ Адоническимъ: можетъ седьмью Сафическими, осьмымъ Адоническимъ; можетъ и девятью Сафическими, а десятымъ Адоническимъ.

Строфа Горацiанская, отъ Горацiя названная состоитъ четырьми разнаго рода Тетраметрами. Первый и вторый стихъ, въ первомъ мѣстѣ имѣетъ Хорея или Пиррихія, также и во второмъ, потомъ слогъ долгій, который есть пресѣченіе, и внѣ числа стопъ. Въ третьемъ и четвертомъ Дактиль: изъ сихъ послѣдній есть обоюдная Риѳма. Третій стихъ состоитъ четырестопнымъ Ямбическимъ женскимъ

но четвертый въ первыхъ двухъ мѣстахъ содержитъ по Дактилю. Въ третьемъ полагаетъ Хорея; *или* Пиррихія, въ четвертомъ непремѣнно Хорея. Примѣръ.

Кедры невсег|да||вихремъ ло|маются,
Листьевъ не|всегда рощи ли|шаются.
И вѣ|дро пос|лѣ тучь| бываетъ.
Въ весну и| дерево| проц|вѣ|таетъ.

Тред.

Или

Марсъ былъ Богъ войны, а Сатурнъ временъ,
Меркурій посолъ, Венусъ красныхъ женъ,
Юпитеръ отцемъ всѣхъ Боговъ считался,
Кто жъ ошибался?

Истиннаго кто Бога піварямъ честь,
И дѣла его къ нимъ хотѣлъ отнесть:
Отъ враговъ единъ онъ насъ защищаетъ
И укрѣпляетъ.

Плодоносны онъ времена даетъ,
Источникъ любви намъ своей лѣтъ
Онъ свѣтомъ планетъ землю озаряетъ,
И промышляетъ.

Епгеон. стр. 35.

Примѣч. Можно дѣлать сіи оды и по подобію другихъ Гораціанскихъ. Въ напечатанныхъ Россійскихъ простыхъ пѣсняхъ можно найти почти всѣ сіи роды строфъ. Которые также естьли

бы

бы приведены были въ свою силу, и непремѣняемыя правила; то стихотворная Россійская наука еще бы превосходнѣе была, нежели нынѣ Французская; на недостатокъ коея жалуется *Роллень* въ древ. Ист. том. 3. на стр. 80.

О польности въ стихахъ.

Вольность стихотворческая есть нѣкоторое измѣненіе словъ употребленіемъ утвержденныхъ: ибо такая вольность подаетъ большую удобность стихамъ: напр. вмѣсто *рукою*, *рукой*; *чистый*, *чисть*; *или*, *илъ*; *хотя*, *хоть*. проч.

Остерегаться однакоже надобно, дабы не положить словъ какихъ странныхъ, дикихъ и нелѣпыхъ. Ибо въ таковой излишней вольности погрѣшали иногда и знаменитые Стихотворцы. напр. *Небо жеребо*. вмѣсто *жребя*.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О разныхъ Поезіи видахъ.

Поезія начáло свое ведетъ отъ Ювала нашедшаго пѣвницу и гусли, или Поезію и Музыку; болѣе употребляема была пастухами, которыхъ жизнь превосходнѣйшею почиталась предъ земледѣльцами; во время потопа сохранена пребыла она Ноевыми дѣтьми, отъ коихъ послѣ пребывала въ пастушеской жизни; и по столпотвореніи разсѣялась по всему свѣту. Но когда люди не имѣли обществъ и городовъ и жили на подобіе дикихъ звѣрей, тогда мудрѣйшіе мужи за нужное почли собрать людей въ одно мѣсто, и тѣмъ отвратить всю погибель; почему нужду имѣли ихъ уговорить, и убѣдить къ тому совѣтами, которыхъ не можно было давать безъ важности и пріятства слóва; сіи то двѣ принадлежности подали случай найти разность стопъ: а слѣдовательно и самые стихи, которые по разности человѣческихъ силъ, должны были составле-

ны

ны быть шестистопные, и не болѣе (ибо болѣе однимъ духомъ неудобно проговорить) пятистопные, четырестопные и проч. И такъ Поезія со стихами отъ Еврей прешла ко Грекамъ, отъ коихъ въ большее приведена совершенство: отъ нихъ къ Римлянамъ, и такъ далѣе.

Кто хочетъ пріобрѣсти искусство въ Стихотвореніи, тотъ долженъ имѣть слѣдующія посредствія. 1) *Природныя дарованія* 2) *Науку или знаніе правилъ.* 3) *Упражненіе въ сочиненіи.* 4) *Знаніе другихъ наукъ.* 5) *Подражаніе Авторовъ.* Но сіи всѣ посредствія должно сопрягать: ибо порознь они взятыя успѣху не сдѣлаютъ. Часто тщательное упражненіе безъ дарованій бываетъ тщетно. А и чаще отговариваются несклонностію къ стихамъ тѣ, кои не хотятъ прилѣжно въ нихъ упражняться, нѣтъ никово, ктобы во всѣхъ родахъ Поезіи былъ превосходенъ. Да и нѣтъ также никово, ктобы не имѣлъ наклонности къ какому нибудь изъ многихъ родовъ одному.

Суть же роды ея различные; ибо Поезія есть троякая: *Повѣствователь-ная*, въ которой Піита говоритъ одинъ, другихъ лицъ не вводя, размѣромъ стихотворческимъ съ вѣроятною выдумкою. Содержитъ въ себѣ Елегіаческую, Лирическую и Епиграмматическую. *Драмматическая*, въ которой стихотворецъ, самъ какъ бы ничего не говоря вводитъ разговоры другихъ лицъ, или со всѣмъ ихъ дѣйствіемъ, тѣлодвиженіемъ и одѣяніемъ; или воображительно. Содержитъ въ себѣ Комическую и Трагическую. *Смѣшанная* содержитъ въ себѣ повѣствовательную и Драмматическую т. е. когда и самъ стихотворецъ говоритъ, и другихъ вводитъ разглагольствующихъ. Такая на пр. есть Героическая, Буколическая и Сатирическая, проч.

Къ Поезіи повѣствовательной относятся. 1. Поезія ЕПИГРАММАТИЧЕСКАЯ или *надписей*; употребляется на гробницахъ, зданіяхъ, знатныхъ мѣстахъ, на статуяхъ, щитахъ, въ знатныхъ мужей и героевъ дѣлахъ, при-

приключеніяхъ, и въ прочихъ достапамятностяхъ. Такія надписи иногда бываютъ простою рѣчью; иногда стихами, и называются *Епиграммы* изъясняющія всякую матерію кратко и замысловато. *Примѣч.* 1.) Пишется Епиграмма и въ хорошую и въ худую сторону: 2.) Имѣетъ двѣ добродѣтели, ясность и краткость; 3.) Двѣ части, *изложеніе*, въ которомъ вещь кратко предлагается. *И замыслъ*, предлагающій какое мнѣніе, страсть, случай или другое дѣло, ожиданное, или нечаянное. 4.) Замыслъ таковый состоитъ или въ *словахъ*, или въ самомъ *разумѣ*. 5.) *Источникъ*, изъ котораго почерпаются въ Епиграммахъ замыслы, есть собственно счастливый всякаго разумъ и чтеніе писателей; но не нѣтъ и особенныхъ на то источниковъ. а.) Отъ *произхожденія* почерпается *имени*, что бываетъ или посредствомъ

Анаграммы { Въ горохѣ *поробей.* / Гони, и *пора бей.* } или

когда чужестранное имя переводится:

Будь мужественъ *Андрей.*
Будь твердъ какъ камень *Петръ.*

б.) Отъ *двузнаменательныхъ слоговъ*; на пр. (*въ мірѣ долженъ быти міръ.*

в.) Отъ *подобія* напр.

Въ Египетской странѣ нѣтъ грому ни дождей;
Но плодоноснѣе она вселенной всей.
Повсюду разлившись ея Нилъ напаяетъ.
Любитель музъ! тебя собой онъ представляетъ!

г.) Отъ *противнаго* на пр.

То очень хорошо, что ты ругаешь ложъ
Да только худо тѣмъ, что дѣлаешь самъ тожъ.
Полез. ув.

д.) Отъ причины:

Ни чихъ стиховъ читать невѣжа ты не любишь,
И тѣмъ мое къ себѣ почтеніе сугубишь:
Ты зная, что въ стихалъ не смыслишь ничего,
Невѣжества не любишь своего.
Полез. ув.

е.) Отъ исчисленія частей напр.

Картежникъ говоритъ: я въ карты въ вѣкъ играю.
Судья мнѣ говоритъ, я взятки собираю.
А я имъ говорю, на лирѣ я играю.
Читатели прошу я васъ,
Скажите: кто нужняй для общества изъ насъ?
Полез. ув.

ж.) Отъ свойствъ напр.

Не думай, что свое невѣжество исправилъ,
Когда ты кудри завилъ
Нѣтъ смаку никогда, ни соли въ дуракѣ:
Болванъ всегда болванъ, хоть голъ, хоть въ парикѣ.
Полез. ув.

Примѣры изъ стихотвореній Г. Сумарокова на стр. 116.

Скупой окраденъ былъ, и чуть неудавился,
Что части своего богатства онъ лишился.

По-

Поймавъ воръ, и то въ допросѣ показалъ,
Что у скупова отъ пять сотъ рублей укралъ.
Пять сотъ рублей нашлись. Воръ зналъ, какъ тотъ (смущался,
И что въ удавку онъ безъ памяти бросился.
И какъ невольнику скупой нашъ говорилъ:
Имѣніемъ моимъ ты пеплю заслужилъ.
Тотъ отвѣчалъ ему! быть такъ я въ этомъ грѣшенъ;
Да ты за денги самъ старался быть повѣшенъ?

II.

Съ насмѣшкой разуму богатство говорило:
Я многихъ безъ тебя почтеньемъ одарило,
А ты, что безъ меня даришь дружечикъ мой,
Одною въ мірѣ нити ссужаешся сумой?

6.) *Епиграмма* есть или *простая*, или *сложная*, къ простой относится

1) *Епитафія*, или надгробная надпись, въ которой коротко умершаго пороки, или добродѣтели изъясняются. Естьли важное описывается лице, то и содержаніе должно быть важное, представляющее краткость, или смертность жизни проч.

Епитафія Карлу XII. Королю Шведскому.

Едва отъ ужаса сей камень не дрожитъ:
Полночный Александръ зарытъ подъ нимъ лежитъ
Восточный Александръ съ побѣдою велъ Грековъ.
Гдѣ нѣту и звѣрей, не токмо человѣковъ
Но не былъ бы и сей какъ оный побѣжденъ
Когда бы не былъ Петръ во время то рожденъ.

Сюда принсдлежитъ *Кенотафія*, надпись въ честь отдаленноумершаго, которая также была въ употребленіи у Грековъ и Римлянъ. см. Виргилія. Ен. кн. 5. стр. 505.

Ежели неважное описывается лице, или дѣло, такъ употребляются замысловатыя шутки.

На мѣстѣ семъ лежитъ преславный Дворянинъ
Былъ очень онъ богатъ, имѣлъ презнатный чинъ.
Что здѣсь ни сказано, все сказано безъ лести.
Довольно ли тово къ его безсмертной чести?

или

Прохожій, обща всѣмъ живущимъ часть моя:
Что ты и я то былъ; ты будешь то, что я.

пол. уз.

2) *Сонетъ* состоитъ изъ четырнатцати стиховъ, изъ двухъ строфъ четверостишныхъ, и изъ одного шестеростишія, имѣя всегда въ послѣднемъ стихѣ нѣкоторую мысль либо острую, либо важную, либо благородную (acumen) одинатцатая Рима въ немъ должна соотвѣтствовать 13 или 14. той Можетъ также Сонетъ состоять изъ одинатцати, девяти и семи стиховъ.

Со-

Сонетъ.

Когдабъ не промыслом Творецъ міръ сохранялъ,
Могла бы истребить его одна комета;
Рябъ куреній хвостъ, иль солнца насъ лишалъ,
Иль плодоноснаго не далъ бы зрѣти лѣта.

Когдабъ ея пары на землю устремились,
Мгновенно бъ могъ тогда все пламень истребить;
И жители ея волнамиб поглотились,
И шаръ бы могъ земнымъ огня предметомъ быть.

Но ты, о Господи! единъ насъ сохраняешь,
Единъ несчастія, и злой рокъ отвращаешь!
Потщись, о Господи! во вѣкъ насъ не забыть.

Епгеонита ст. 71.

Примѣры также смотри пъ сочин. Г. Сумарок. стр. 63. *и пъ полезномъ упеселеніи* 1761. *года. на стр.* 141. 149. 150.

3) *Рондо* состоитъ изъ четырехъ, осьми, десяти и далѣе стиховъ, имѣя двѣ конечно Риѳмы, то не прерывныя, то смѣшанныя. Первое, а иногда и послѣднее въ строфѣ въ немъ реченіе, или два и три, только не больше долженствуетъ повторяться; однако такъ, чтобы то было кстати, и въ особливомъ разумѣ одно повтореніе отъ дру-

другаго, болѣе составляетъ Героическій стихъ.

Рондо.

Почто, о человѣкъ! почто ты въ свѣтъ родился?
Не для того ль, дабы дѣламъ Творца чудился?
Не для того ли ты рожденъ на свѣтѣ жить,
Дабы его любить?
Кто кости плотію и кожей облекаетъ?
Кто нервами тебя и жилами стягаетъ?
На что художникъ сей хотѣлъ составъ твой сшить?
Дабы его любить.
Что можешь пищею и жить, и обновляться,
Что по трудахъ своихъ сномъ можешь наслаждаться,
На тотъ конецъ дѣтей дано тебѣ родить,
Дабы его любить.
Творецъ изъ бренія твою плоть составляя
И образъ мудрости своей на ней являя,
Источникъ милостей хотѣлъ тебѣ излить,
Дабы его любить.

Епгеонита ст. 77.

Смотри также полезное упеселеніе Май 1771. *года. стр.* 930 154.

МАДРИГАЛЪ есть также нѣкоторой родъ Эпиграммы, тѣмъ только отъ нея отличается, что матерію имѣетъ благородную и высокую. И пишется по большой части стихами неравными.

Маг.

Мадригаль.

Такъ что-же будемъ мы во маломъ мірѣ семъ?
Что пышнаго найдемъ здѣсь въ бытіи своемъ?
Единъ изъ ничего Творецъ вся содѣваетъ.
И прахъ дутею нашъ единъ онъ оживляетъ!
И ежели онъ насъ восхощетъ не забыть,
Тогда изъ ничего мы мбжемъ нѣчто быть.'

Епгеонита ст. 81.

Епиграммы сложной примѣры смотр. въ полез. упеселеніи 1763. *году на стр.* 357. *и въ Спетерв, Ежемѣсячныхъ сочин.* 1756 *году на стр.* 386 *и* 1758 2. *на стр.* 191.

СЛОЖНАЯ ЕПИГРАММА, которая по большой части дѣлается изъ сплетенія многихъ подобій, имѣетъ слѣдующіе виды:

1.) СИМВОЛЪ, который есть начертанное изображеніе вещи, лица съ ея свойствами, въ прибавленіемъ нѣкотораго или цѣлаго стиха, или по большой части открывка отъ стиха, (Lemma): надпись такая бываетъ часто стихами, какъ честистопнымъ, пятистопнымъ, но нерѣдко и простою рѣчью; а болѣе отрывкомъ стиха. Символъ *непозможности.*

Хотя

Хотя рѣку воды на Ефіопа лей;
Не будетъ онъ бѣлѣй.

ГІЕРОГЛИФИКЪ есть изображеніе вещи по ея свойствамъ изображаемымъ подъ другими видами напр. Гіероглификъ на *изображеніе непѣжестпа.*

Не должно бисеру метать предъ свиніями.
Въ грязи они ево затопчутъ вдругъ ногами.

Гіероглификъ души смотри упеселительныхъ загадокъ на ст. 7 No 9.

Я образъ вышняго, зерцало божества;
На свѣтѣ нѣтъ меня свободнѣй и умнѣй:
И больше связна всего я естества.
Какъ птичка въ клѣточнѣ сижу, горюя въ ней,
Окована кругомъ; но нужны мнѣ оковы:
Я ими дѣйствую, они подобно мной,
Они что повелю, исполнить все готовы.
Исполнить волю ихъ есть долгъ равно и мой.
Смертельно ихъ люблю, смертельно отвращаюсь,
На небо я лечу, какъ съ ними разлучаюсь

ЕМБЛЕММА есть изображеніе человѣка по платью, тѣлодвижанію и проч. представляющее человѣческія жланія, намѣренія, дѣйствія, или нравы, съ прибавленіемъ надписи *напр.*

На все пригоденъ мечь, онъ злыхъ враговъ разитъ,
Честь нашу сохранивъ обиды отвращаетъ
Нѣтъ пагубнѣй в его, когда другихъ губитъ;
Когда невинно жизнь тирански отнимаетъ.

На

На свѣтѣ лучше всѣхъ тогда и человѣхъ,
Когда хранитъ свою небесную породу,
Когда любовь во всемъ со кротостью блюдетъ.
Когдажъ онъ, какъ тиранъ, льетъ кровь другихъ.
(какъ воду,
Тогда онъ хуже всѣхъ изліе всѣхъ звѣрей,
Противенъ и Творцу и тварямъ въ злости сей.

Епгеонита ст. 88.

Или

Съ Немезиной свою надежда сплетши руку
Законнаго желать показуетъ науку.

Немеза почиталась богинею мщенія.

ЗАГАДКА вещь закаулками, или стороною прикрывающая примѣры смотри.

загадокъ упеселительныкъ на ст. 1.

Начала нѣтъ во мнѣ, нѣтъ также и конца;
Кружокъ, иль перстенёкъ меня изображаетъ.
Я свойство только есмь единаго Творца,
Но свойства моего отнюдь никто не знаетъ.
Какъ міръ еще не былъ, то я уже была,
Живу невидимо, и впредь я буду жить.
Дѣлиться не могу, недвижима, цѣла,
Наградой буду всѣмъ, иль казнію служить.

Вѣчность.

3.

Всего кратчае я, и длиннѣе на свѣтѣ.
Нѣтъ медленнѣй меня, меня кратчае нѣтъ.
Въ минутахъ содержусь въ часахъ и въ цѣломъ лѣтѣ.
Теченіе мое различно все идетъ:
То въ мѣлкихъ часточкахъ, то въ длинности бываю
Всему даю я жизнь, и все я пожираю.

Время.

4.

4.

Хотя и чтутъ меня издревле всѣ слѣпою;
Но я кого люблю, посшавлю выше всѣхъ.
На кругломъ я шару стою одной ногою.
Богатства, щастія, источнихъ всѣхъ утѣхъ.
Иные говорятъ, что я и есмь, и нѣтъ;
Любимцомъ быть моимъ желаетъ цѣлый свѣтъ.
Фортуна.

Натура не дала ни глазъ мнѣ, ни ушей.
Я мертвъ; но предвожу въ пути слѣпыхъ людей.
(*Жезлъ.*

Меня раждаетъ мать, котору я раждаю. *Ледъ.*

ПОЕЗІЯ *ЛИРИЧЕСКАЯ* есть искусство писать похвальные стихи, особливо *Оды*, изобрѣтена въ честь и прославленіе верьховнаго существа. Описываются симъ родомъ Поезіи торжества, радости, похвалы мужей, и другихъ вещей, временъ, праздниковъ, публичныхъ мѣстъ, проч. Слѣдовательно оды различіе отъ поемы Героической состоитъ. 1.) въ томъ, что та описываетъ одни дѣла славныхъ мужей, а сія всякія вещи. 2.) Ода не сочиняется стихомъ шестистопнымъ, однакожъ въ сочиненіяхъ Г. Ломоносова есть ода Героическимъ стихомъ писанная: 3.) Въ сей Піитъ говоритъ одинъ

одинъ не приводя другихъ лицъ: или хотя и дѣлаетъ сіе, но несобственно, и какъ бы въ восхищеніи нѣкоемъ, а тамъ прямо говоритъ о себѣ и приводитъ другихъ 4.) Поема Героическая есть пространное сочиненіе раздѣленное на пѣсни, ода могла бы назваться частію оныя, проч.

О Д А.

Гос. Руссо. на фортуну.

Доколѣ щастье ты вѣнцами
Злодѣевъ будешь украшать!
Доколѣ ложными лучами
Нашъ разумъ хочешь ослѣплять?
Доколѣ истуканъ прелестной,
Мы станемъ жертвой намъ безчестной
Твой тщетной почитать олтарь?
Доколѣ будемъ строить храмы,
Твои чтить замыслы упрямы,
Прельщенная словесна тварь?

Народъ порабощенъ обману,
Малѣйшія твои дѣла
За умъ, за храбрость чтитъ избранну:
Ты власть, ты честь, ты силъ хвала.
Въ угоду твоему пороку,
И добродѣтель превысоку
Дишаетъ собственныхъ красотъ.
Его неправедны уставы

На

На верхъ возводятъ пышной славы
Твоихъ любимцовъ злобный родъ.

Но пусть великостію сею
О титлахъ хвалятся своихъ;
Поставимъ разумъ въ томъ судьею;
И добрыхъ дѣлъ поищемъ въ нихъ.
Я вижу лишь одну безмѣрность,
Надмѣнность, слабость, и невѣрность,
Свирѣпство, бѣшенство, и лесть,
Доброта странная! откуду
Изъ злости сложенному чуду,
Дается оной должна честь?

Ты знай: герои совершенны
Премудростью во свѣтъ даны,
Она лишь видитъ коль презрѣнны,
Что чрезъ тебя возведены.
Она ту славу презираетъ,
Что рокъ неправедной раждаетъ
Въ побѣдахъ слѣпотой своей.
Предъ строгими ея очами,
Герой съ суровыми дѣлами
Ничто, какъ щастливый злодѣй.

Почтить ли токи имъ кровавы,
Что въ Римѣ Сулла проливалъ?
Достойноль въ Александрѣ славы,
Что въ Аттилѣ всякъ зломъ признавалъ?
За добродѣтель и геройство
Хвалить ли звѣрско неспокойство
И власть окравленныхъ рукъ?

И принужденными устами
Могу ли возносить хвалами,
Начальника толикихъ мукъ?

Кого же намъ почтить героемъ
Великимъ собственной хвалой?
Царя, что правдой, и покоемъ,
Себя, народъ содержитъ свой,
Послѣдуя Веспасіану,
Едину радость несказанну
Имѣетъ въ щастіи людей,
Отецъ отечества безъ лести;
И ставитъ выше всякой чести
Числомъ своимъ щедроты дней.

Проч.

Примѣры смор. въ Г. Астроносопа сочиненіи въ 8 шечномъ изданіи со стр. 1. и слѣдующ. Г. Сумарокопа. Г. Хераскопа Г. Петропа Г. Майкопа Г. Рубана и другихъ славныхъ Россійскихъ Стихотворцевъ оды, коими Россійское стихотвореніе, предъ другими родами поезіи гораздо изобильнѣе.

Гимнъ (пѣснь) содержитъ не столь вещь свѣтскую, сколько священную, и пишется по большой части такъ, чтобы послѣ трехъ шестистопныхъ стихоовъ былъ четырестопный, пристоп-

стопный или двустопный, соотвѣтствующій Рѳомою. У Язычниковъ пѣтъ былъ въ честь Венерѣ и другимъ богамъ:

Гимнъ.

О Ты Творецъ небесъ, морей, стихій, свѣтилъ
Изъ персти насъ создавъ, велѣлъ владѣть землею,
Чтобъ персть небесною содѣлать въ жизни сей.
Тебѣ въ ней жертвуя душею.
Когда въ жилище ей прекрасно тѣло далъ,
Хотѣлъ о Боже! насъ въ твореніяхъ почтити,
Хотѣлъ, чтобъ человѣкъ законъ Твой соблюдалъ,
Тебѣ бы тщился угодити.
Дождишь о Господи! на праведныхъ и злыхъ,
И милосердіе ко тварямъ всѣмъ являешь,
Излей дождь милости, излей на насъ Твоихъ
О всѣхъ Ты Боже промышляешь!
Хотя величество Твое по всюду зримъ,
Но въ сотвореніи зримъ паче человѣка,
И естьли образъ Твой въ себѣ мы сохранимъ;
Продлишь къ намъ милости до вѣка!

Епгеонита стр. 88.

Примѣръ смот. въ раз. соч. Г. Суморокова ст. 70. И хотя ода по большой части содержитъ въ себѣ матерію благородную, важную, и проч. но нерѣдко бываютъ въ важной матеріи среднія, нѣжныя, непарящія въ высоту, такія оды называются *Стансами. Примѣръ смотр. въ разн. сочин. Г. Сумарохопа стр.* 221. *и въ полезномъ упеселеніи.*

ДИ-

ДИѲИРАМВЫ, или похвальные стихи, пѣты были въ честь въ древности одному Бахусу : но могутъ содержать въ себѣ всякую матерію, какъ напр. описывать народные праздники, какъ то масленицу, семикъ, проч. Никакому закону въ строфахъ и одинакомъ родѣ стиховъ не подлежатъ, и пишутся нерѣдко съ прибаутками, или со словами ничего не значущими, которыя однако должны приходить въ число стопъ, и содержать послѣ себя стишокъ соотвѣтствующій Риѳмою. напр.

Подъ вирь вирь вирь донъ донъ донъ.
Протчи службы вздоръ. проч.

Сумар.

ДИѲИРАМБЪ.

Его же:

Вижу будущіе вѣки.
Духъ мой въ небо восхищенъ.
Рускихъ странъ играйте рѣки ;
Дальный Океанъ смущенъ :
Въ трепетъ приведенъ онъ нами,
Въ ужасъ вашими водами.

Ваше суетно препятство
Вѣтры нашимъ кораблямъ.
Разсыпается богатство,
По твоимъ Нева брегамъ.

Ведны, предъ Россіи окомъ,
Западъ съ Югомъ и Востокомъ.

Горы злато изливаютъ,
Къ намъ сокровища текутъ.
Степь народы покрываютъ:
Разны тамъ плоды растутъ.
Гдѣ лѣса вы непроходны?
Гдѣ пустыни вы безводны?

Тамъ, гдѣ звѣри обитали,
Обитаютъ Россы днесь.
Тамъ, гдѣ птицы не летали,
Градами покрытъ край весь.
Гдѣ снѣга во вѣкъ не таютъ,
Тамъ науки процвѣтаютъ.

Прочь.

Сей Диѳирамвъ для того положенъ въ примѣръ, понеже другова нѣтъ. Но можетъ ли онъ почестся таковымъ, о томъ будутъ судить ученые.

ПОЕЗІЯ ЕЛЕГІЯЧЕСКАЯ описываетъ особливо вещи плачевныя, и любовныя жалобы. Она есть двоякая, *Треническая* и *Еротическая*: Треническая описываетъ печаль, болѣзнь, и всякое нещастливое приключеніе; а *Еротическая* любовь, и всѣ отъ любви происходящія слѣдствія. Пишется по большой части шестистопнымъ,

нымъ, и стиль должна имѣть средственный, т. е. ни чрезмѣрно высокій, нижѐ весьма низкій, наполненный тѣми фигурами, которыя служатъ къ возбужденію человѣческихъ страстей; и которыя предписаны въ Ломоносовой Риторикѣ на стр. 139. слѣд. Слогъ ея не долженствуетъ быть подобенъ слогу, каковъ въ Еклогѣ; она нѣсколько выше, но безъ дерзновенія возноситъ свой голосъ.

ЕЛЕГІЯ ТРЕНИЧЕСКАЯ.

Изъ книги, кто есть истинный другъ стр. 26. сдѣланная изъ Псалма 142 стиха 2. *Не вниди въ судъ съ рабомъ твоимъ Господи.*

Прилично ль Господу итти съ рабомъ на судъ?
Не тщетной ли ему съ рабомъ судиться трудъ?
Что естьли онъ возметъ свой верьхъ надъ господиномъ?
И какъ съ рабомъ вступать судебнымъ въ тяжбу (чиномъ?

Повѣрь о Судія! что силъ во мнѣ тѣхъ нѣтъ,
Дабы я предъ Тобой сдержати мотъ отвѣтъ.
Со правосудіемъ не льзя твоимъ равняться,
Не спорити при немъ, но только лишь смиряться.
Не льзя побѣду мнѣ въ судѣ семъ одержать.
Остадось предъ Тобой виновнымъ предстоять!

Какой бы возмечталъ гитія дерзновенно,
Чтобъ говорить съ Тобой смѣлъ необиновенно?
Какой бы славной могъ найти сбманъ Юристъ,
Чтобъ ты въ судѣ своемъ остаться могъ нечистъ?
О сколько знаю я, о сколь Ты правосуденъ!
И въ милосердіи, и въ истинѣ пречуденъ!
Довольно милости твои свѣтъ дознаетъ,
Десница всѣмъ Твоя свои щедроты льетъ.
Ты на преступниковъ съ печалію взираешь,
И столькожъ какъ они, имъ жалости являешь,
Со отвращеніемъ кладешь имъ должну мѣсть,
Желая къ лучшему ихъ житію привесть,
И ту имъ больше казнь привыкъ опредѣлять,
Дабы вину свою могли они познать.
Хотяжъ я милости Твои превозношу,
Но не вступати въ судъ со мной Тебя прошу.
Хоть милосердіе Твое и почитаю,
Но истинну въ судѣ Твоемъ я столькожъ знаю:
Во правосудіи правдивъ всегда и твердъ,
Къ преступникамъ равно Ты строгъ и милосердъ.
Какъ равныя вѣсы стоятъ не преклоняясь:
Съ пощадой истинна Твоя такъ къ нимъ являясь,
Не внемлютъ жалобамъ, ниже какимъ слезамъ,
Не смотрятъ на лице, не внемлютъ ихъ дарамъ,
Ни краснорѣчіемъ, ниже какой цѣною,
Ни лицемѣріемъ, ни хитростью какою
Нелицемѣрный судъ Твой можно премѣнить,
не льзя виновнаго, не льзи въ немъ оправдить.
И ктобъ на сей могъ судъ безъ трепета предстать?
Ктобъ столько былъ правдивъ, чтобъ могъ на немъ
(стоять?
Во Марсовомъ хотя кровавомъ полѣ страхъ,
И въ шумѣ копіевъ смерть предстоитъ въ глазахъ,
Ужасныхъ посреди всѣхъ вражескихъ полковъ

Го-

Гораздо меньшій страхъ, и ужасъ не таковъ.
Не льзя враговъ, не льзя, ни смерти такъ боятися,
Сколь ужасно на сей судъ страшный намъ являться.
Сокройся Радамантъ, сокройся ты, Дикшей,
И ты не мни Какъ, чтобъ я во тьмѣ твоей
И въ адскихъ пропастяхъ только убоялся.
Не мните, чтобы мукъ я вашихъ ужасался;
Мнѣ больше страшно судъ имѣть съ тѣмъ Судіей,
Котораго душей любить я долженъ всей.
Его мнѣ страшенъ судъ, Его опредѣленье,
Чтобъ быть избавленнымъ, или итти въ мученье.
Несносно совѣсти имѣть такой позоръ,
Несносно мнѣ терпѣть его ужасный взоръ.
Коль въ руцѣ впасть его страшились и святые,
То что преступники мнить должны проклятые?
Возможноль маленькимъ подпорамъ такъ стоять,
Гдѣ стоя самые столпы должны дрожать?
Возможноль маленькимъ былинкамъ такъ держаться,
Высоки кедры гдѣ отъ вѣтровъ сокрушатся?
Какъ скоро я о семъ начну лишь помышлять,
Отъ страху кровь во мнѣ вся хощетъ замерзать.
Какъ острымъ топоромъ животныхъ поражаютъ,
То, сколько силы въ нихъ, они тутъ убѣгаютъ:
Такъ я отъ страху весь дрожу и трепещу,
И въ милости Твоей спасенія ищу.
О праведный Судья! не вниди въ судъ со мною!
Не льзя мнѣ бѣдному судитися съ тобою!

Примѣры также смотри въ разн. сочин. Г. Сумарокопа стр. 283. слѣд. и въ полез. упесен. 1761. года стр. 205. 220. 221. 222. 223. 224. въ 1763. стр. 203. 204. 480. 735.

Елегія Еротическая.

Изъ Псалма 42. ст. 3. Возжажда душа моя Тебе Боже.

Хотя на свѣтѣ все созданіе прекрасно;
Хоть небо и земля влекутъ мой взоръ всечастно,
Хоть злато кроется въ земли, или въ моряхъ,
Хотябъ богатство все въ моихъ было рукахъ:
Но Боже! безъ тебя мнѣ все мечта пустая,
Тебя единаго душа моя алкая,
Любви и радостей поставя за предметъ,
Въ селенія Твои желаніемъ течетъ.
Къ тебѣ единому всѣ мысли устремляетъ,
Забавы, роскоши, что міръ ни представляетъ,
Не могутъ отъ Тебя, мой Боже, духъ отвлечь,
Хотѣніемъ хощу къ тебѣ Творцу востечь.
Хоть прелести мои здѣсь душу развлекаютъ,
Но нѣтъ! желанія никакъ не насыщаютъ.
Хотя бы злато все въ земли я ископалъ,
Хотябъ каменья всѣ другіе здѣсь досталъ
Но жажду тѣмъ души не можно угасити,
не съ ними; но съ Тобой она желаетъ жити.
О бѣдная душа, доколѣ здѣсь страдать?
Доколь желаніямъ предѣла не видать?
Оставя шаръ земный ты хощешь возлетѣти
Превыше всѣхъ планетъ, и тамъ покой имѣти,
Иль хощешь обрѣсти любви твоей предметъ,
Гдѣ міру есть предѣлъ, гдѣ кончится весь свѣтъ.
Хоть скройся возносясь отселѣ облаками;
Хотя остановись поверьхъ луны ногами:
Но мысль твоя нигдѣ предѣла не найдетъ;
А сопряженія съ единымъ Богомъ ждетъ.
Скучаетъ славою, скучаетъ красотою,
И въ свѣтѣ, что ни есть считаетъ все мечтою.

Къ

Къ тебѣ, о Боже! всѣмъ желаніемъ бѣжитъ,
Къ тебѣ единому любовію горитъ,
И небо со землей, и въ свѣтѣ что ни есть,
Все должно безъ Тебя ничтожествомъ почесть,
Б гатство, слава, рай, честь, красота со мною,
Какъ Ты живешь во мнѣ, а я живу съ Тобою.

Епгеонита стр. 93.

ПОЕЗІЯ ДРАММАТИЧЕСКАЯ содержитъ въ себѣ *Трагедію и Комедію. Трагедія* поставляетъ за свой предметъ важныя дѣла славныхъ мужей: особливо перемѣны щастія и злоключенія. И по большой части берется отъ истинной Исторіи. *Комической* Поезій матерія состоитъ по большой части въ описаніи развратныхъ человѣческихъ дѣйствій смѣху и поруганія достойныхъ, великихъ и приватныхъ людей. Ежели шуточныя дѣла смѣшиваются съ важными, тогда бываетъ смѣшанной Драммы родъ: ежели она зачинается описаніемъ веселымъ, а кончится плачевнымъ, называется *Комико-трагедія*: а ежели начинается плачевнымъ, а кончится веселымъ, то *Трагико-комедія*. Драмма имѣетъ двѣ части: *дѣйствіе и явленіе*. Дѣйствій не долженствуетъ болѣе имѣть

какъ *пять*; ежели же состоитъ она изъ одного дѣйствія, то называется *Петиціесъ*. А имѣетъ пять дѣйствій, въ первомъ долженъ быть приступъ къ вещи, во второмъ самая вещь; въ третьемъ препятствія и неудобства дѣла, въ четвертомъ приступъ къ концу; въ пятомъ самой конецъ: но сей порядокъ не съ тѣмъ предписывается, дабы непремѣнно ему слѣдовать; а болѣе зависитъ онъ отъ произволенія и хорошаго расположенія сочинителеваго. *Явленіе* есть часть дѣйствія, въ которомъ одно, два, три, и до десяти лицъ быть могутъ. Явленіе другое начитается тогда, когда одно лице придетъ, или уйдетъ съ *Театра*, и оставитъ другихъ разговаривать; но всѣ дѣйствующія лица уходить съ Театра не должны прежде окончанія дѣйствія: но покрайней мѣрѣ одному человѣку остаться должно. *Примѣч.* Поелику Трагедія есть содержанія важнаго, такъ и стиля требуетъ такова же; Комедія сочиняется стилемъ простымъ. Употребленіе,

бленіе, какое нынѣ введено въ Комедіяхъ и Трагедіяхъ, дабы всегда содержала, или помѣщала матерію любовную, не есть законъ. Можно, да и надобно для дѣтей предложить Драмму въ другомъ содержаніи. Пишется же Драмма не всегда стихами, но и прозою. Изъ переведенныхъ за лучшія почесть можно *Гольбергіусы*: Плутосъ: Гордость и бѣдность проч. Примѣры изъ сочинителей Россійскихъ видѣть можно въ Сумарокова сочиненіи, Г. Хераскова и проч. въ ихъ же сочиненіяхъ и Трагедіи видѣть можно: изъ переведенныхъ лучшая *Безбожный*. Для большаго свѣдѣнія о Драмматическомъ родѣ можно прочесть и Роллена въ том. 5. Древ. Ист. стр. 84. 85. 86. 87. и слѣд.

ПОЕЗІЯ ЕПИЧЕСКАЯ, или *Героическая* славныхъ мужей славныя описываетъ дѣла стихомъ Гексаметромъ съ нѣкоторою вѣроятною выдумкою. Сей родъ Поезіи есть всѣхъ превосходнѣе. *Примѣч.* 1) Пишется шестистопнымъ; потому что сей стихъ есть

полнѣе, важнѣе, и великолѣпнѣе. 2) Поема Героическая имѣетъ три части. *предложеніе*, *призываніе*, *и изложеніе*, *Предложеніе* есть начало Поемы, въ которомъ Піитъ коротко вещь изъясняетъ: *Призываніе* полагается за предложеніемъ, въ которомъ въ помощь призывается чьенибудь имя къ сочиненію стиховъ. *Изложеніе* или *повѣствованіе* есть описаніе изобрѣтенной и расположенной вещи, и есть цѣлой Поемы составъ, начинается описаніемъ дѣла, города, мѣста, времени и лица. 3) Должно быть повѣствованіе просто описанное съ выдумками отъ простой Исторіи взятыми. 4.) Расположеніе помянутыхъ частей, не съ тѣмъ предписано, чтобы ихъ преступить нельзя было; но болѣе зависитъ отъ порядочнаго расположенія самаго Писателя, такъ что можетъ случиться и болѣе частей нежели здѣсь сказано, и менѣе. 5) Ибо призываніе не всегда можетъ случиться; но ежели Поета описываетъ священное что нибудь, такъ долженъ ея сдѣлать

лать къ Богу или Святымъ. 6.) Раздѣляется на пѣчни, которыхъ можетъ случиться десять и болѣе, и менѣе. *Достохпалыный пъ семъ Поезіи родѣ предложилъ примѣръ преосходнѣйшій изъ Россійскихъ Стихотворцевъ писатель, пысокоименитый наукъ похропитель* МИХАЙЛО МАТВѢЕВИЧЬ ХЕРАСКОВЪ *пъ Россіадѣ; пъ сочиненіи истолненномъ знанія, и пъ порядкѣ правильномъ достойномъ подражанія.* Она начинается такъ.

Пою отъ варваровъ Россію свобожденну
Попранну власть Татаръ и гордость побѣжденну,
Движенье древнихъ войскъ, труды, кроваву брань,
Россіи торжество, разрушенну Казань.
Отъ круга сихъ временъ, спокойствія начало
Какъ свѣтлая заря въ Россіи возсіяло.
Отверзи вѣчность мнѣ селеній тѣхъ врата,
Гдѣ вся отверженна земная суета:
Гдѣ души праведныхъ награду обрѣтаютъ;
Гдѣ пышной гордости льстецы не почитаютъ;
Передъ усыпаннымъ звѣздами олтаремъ,
Гдѣ рядомъ предстоитъ послѣдій рабъ съ Царемъ;
Гдѣ бѣдный стонъ и плачь, гдѣ сильный власть забудетъ;
Гдѣ каждый человѣкъ другому равенъ будетъ,
Откройся вѣчность мнѣ; да лирою моей,
Вниманье усладу нар довъ и Царей.

Завѣса поднялась .... Предстали предъ очами
Ирои свѣтлыми увѣнчаны лучами; проч.

Смотри такожде соч. Г. Ломоносова стран. 168 *на* 8 *шкѣ.*

ПОЕЗІЯ БУКОЛИЧЕСКАЯ, или *Георгическая* приводитъ разные пастушскіе и посеселянскіе разговоры. Ея изъ всѣхъ почитай древнѣе нѣтъ. *Лица* ея, пастушки, пастушки, жнецы, сѣнокосцы, садовники, огородники, ловчіе; собиратели винограда и плодовъ, и тому подобное *Матерія*: сихъ людей дѣла, неблагополучія, жалобы, труды, печаль, ссоры, пѣсеньки, разговоры, похваленія, и охужденія. *Вещи*: лѣса, овцы, стада, скоты, звѣри, рѣкъ теченіе, источники, ручьи, и любовь; также солнце, мѣсяцъ, звѣзды и все то, что имъ больше видимо, и ихъ окружаетъ. Къ сему же роду принадлежитъ *Идиллія* стихъ пастушской:

Пойте птички вы свободу,
Пойте красную погоду;
Но когда бы въ рощахъ сихъ,
Ахъ! несносныхъ мукъ моихъ.
Вы хоть сотую часть имѣли.
Больше бы вы и не пѣли.

Мчитъ

Мчитъ весна назадъ прежни красоты,
Лугъ позеленѣлъ, сыплются цвѣты.
Легки вѣтры возлетаютъ,
Розы плѣнъ свой покидаютъ.
Таютъ снѣги на горахъ;
Рѣки во своихъ брегахъ
Веселясь струями плещутъ.
Все премѣнно; только мнѣ
Въ сей печальной сторонѣ,
Солнечны лучи не блещутъ. и проч.

сумар.

Въ его же сочиненіи стран. 227. 229. 233. 226 *слѣд.* 228. *и въ полезномъ увесел. въ* 1761 *году стран.* 119. *въ* 1763 *стран.* 219. 280. 422 445.

ПОЕЗІЯ САТИРИЧЕСКАЯ пріятнымъ и насмѣшливымъ образомъ исправляетъ человѣческіе пороки. *Матерія* ея глупцы, бездѣльники, плуты, моты, шалуны, и подоб. Сатира долженствуетъ быть жарка, кусающа, и колюща. Надобно знать, что въ Сатирѣ по большой части употребляются ложныя и вымышленныя имена. Въ Сатирахъ остерегаться должно, дабы вмѣсто Сатиры не написать *паскиль*, и потому лучше описывать пороки въ существительномъ, а не въ прилагательномъ имени, на пр. пьянство, а не пья-

наго имркъ; гордость вообще, а не гордаго по имени. *Примѣръ въ Сатирахъ смотри, въ той томъ Князя Кантемира.*

Уме недозрѣлый плодъ недолгой науки!
Покойся, не понуждай къ перу мои руки;
Не писавъ летящи дни вѣка проводити
Можно, и славу достать, хоть Творцемъ не слыти.
Ведутъ къ ней не трудныя въ нашъ вѣкъ пути многи,
На которыхъ смѣлыя не запнутся ноги:
Всѣхъ непріятнѣе тотъ, что босы проклали
Девять сестръ. Многи на немъ силу потеряли
Не дошедъ; нужно на немъ потѣть и томиться,
И въ тѣхъ трудахъ всякъ тебя, какъ мору чужится,
Смѣется, гнушается. Кто надъ столомъ гнется
Пяля на книгу глазъ, большихъ не добьется
Палатъ, ни разцвѣченна мраморами саду;
Овцы не приблизитъ онъ къ отцовскому стаду.

Г. *Кантемира* 1. *къ уму своему.*

Въ 1779 *году въ Лапрѣ Пиитическимъ учителемъ назначаема была для сочиненія Сатиръ задача слѣдующая:*

Сатира пишется не прозой, но стихами
При остромъ замыслѣ съ приспойными словами.
Сокрытымъ образомъ должна порокъ ругать,
Бездѣльниковъ, глупцовъ разумно исправлять.
И естьли вы теперь писать ея хотите,
Порочныхъ за предметъ въ матерію возьмите.
Коснитесь лѣности бранните долгой сонъ.
Сколь вреденъ онъ,
Подробно изъясните,
И въ точности дѣла лѣнивыхъ опишите:
Примѣромъ, какъ они валяются на кроватъ,
И не раздѣвшися не въ пору лягутъ спать.

По утру

По утру вставъ зѣваютъ,
И снова засыпаютъ.
Или когда со сна глазами не глядятъ.
Да тотчасъ и ѣдятъ.
И рожу не умывъ какъ чучалы сидятъ.
А можете еще и болтуновъ коснуться;
Но такъ, чтобъ можно имъ отъ глупости проснуться.
Не разглядя,
Не разсудя,
Сороки по избамъ летая какъ стрекочутъ;
Такъ и они блекочутъ;
На кровлю вспрыгнувши какъ рѣзвая коза
Не зная какъ скочить, потупивъ въ низъ глаза
Спрыгнуть желаетъ,
Кричитъ,
Вопитъ,
Хозяина итти тебя снять принуждаетъ.
Подобно можете и рѣзвость описать.
Вы знаете какъ рѣзвой заскружится,
Сюда туда вертится
То бѣгая поетъ,
Или въ ладоши бьетъ
Или другихъ толкаетъ,
И въ яму какъ овца прыгнувши попддаетъ.
Сверхъ шалуновъ пьяныхъ и сказанныхъ лѣнивцовъ
Коснуться можете мотовъ иль горделивцовъ:
Иль тѣмъ, кому не стать
Стихи писать,
Ученыхъ дураковъ,
Или подобныхъ имъ: пьяницъ и шалуновъ.
Колючею вы ихъ Сатирой спитите,
И въ среду мнѣ свою задачку подадите.

И въ полезн. упеселен. 1761 года стран. 169.

ЕПИСТОЛАРНАЯ ПОЕЗІЯ изображаетъ все то въ стихахъ Піитическимъ духомъ и образомъ, что пишется въ письмахъ прозою, отсутствующими къ отсутствующимъ. Бываютъ Епистолы любовныя, нравоучительныя, и проч. Но по нынѣшнему обыкновенію по большой части похвальныя.

Не право о вещахъ тѣ думаютъ, Шуваловъ!
Которые стекло чтутъ ниже Минераловъ
Приманчивымъ лучемъ блистающихъ въ глаза:
Не меньше польза въ немъ, не меньше въ немъ краса.
Не рѣдко я для той съ Парнасскихъ горъ спускаюсь;
И нынѣ отъ нея на верьхъ ихъ возвращаюсь,
Пою передъ тобой въ восторгѣ похвалу
Не камнямъ дорогимъ, ни злату, но стеклу.
И какъ я оное хваля воспоминаю,
Не ломкость лживаго я щастья представляю.
Не должно тлѣнности примѣромъ тое быть,
Чего и сильный огнь не можетъ разрушить,
Другихъ вещей земныхъ конечный раздѣлитель;
Стекло имъ рождено; огонь его родитель. и проч.

Письмо о пользѣ стекла, Г. Ломоносова.

Примѣры смотри въ свободныхъ часахъ 1763 *стран.* 545. 372. 721.

Есть также и другіе роды Поезіи: какъ то ДИДАКТИЧЕСКАЯ предписываю-

вающая нравоучительныя, естественныя и художественныя правила. *Примѣры ея въ полез. упес.* 1761 *стр.* 49. *и слѣд. и въ духов. стихотвореніяхъ Г. Сумарок.* ГЕНЕТЛІАЧЕСКАЯ съ днемъ рожденія привѣтствующая. *Примѣръ смотр. въ полез. упес.* 1763 *стр.* 545. *и въ торжествѣ Император. Москов. Универс. вышемъ* 1778 *году Января* 23. *дня.* ЕПИТАЛАМИЧЕСКАЯ брачнымъ сочетаніемъ поздравляющая: *примѣр. смотр. въ сочиненіяхъ Г. Губана, и кантату при случаѣ бракосочетанія Графа А. К. Разумовскаго печат.* 1774 года. АПОБАТЕРИЧЕСКАЯ, которою прощаются съ отъѣжжающими въ путь, остающіеся на мѣстѣ. *Примѣр. см. въ стихотвореніяхъ поднесенныхъ С. П. С. Члену Преосвященнѣйшему Платону. Арх. Моск. и Кал. и С. Л. С. Архим. отъ М. Акад. при отъѣздѣ его въ С. Петерб.* 1775 *года* ЕПИБАТЕРИЧЕСКАЯ, которою возвратившіеся изъ пути благодарятъ Бога. ПРОПЕМТИЧЕСКАЯ которою провождающіе отъѣжжающимъ желанія приносятъ, СИНХАРИСТИЧЕСКАЯ, коею поз-

поздравляютъ возвратившихся въ отечество, или прибывшихъ гостей. *Г. Петропа на прибытіе изъ за Дуная Гр. Пет. Алекс. Румянцопа въ Москву* 1775, *и проч.* ЕПИНИЧЕСКАЯ, коею Питы побѣдителю непріятеля поздравленіе приносятъ. СОТИРИЧЕСКАЯ привѣтствуетъ свобожденіемъ отъ тяжкой болѣзни. *См. стихи. Г. Николепа на пыздоропленіе Гр. Пет. Ал. Румянцопа.* ПРИДИКТИЧЕСКАЯ или ПАНЕГИРИЧЕСКАЯ, коею похваляются добродѣтели и славныя дѣла *смот. оду его Сіят. Графу Григорію Алекс. Потемкину Г. Петропа* 1775 *году.* ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ, которою благодаренія за благодѣяніе приносятся. *см. своводные часы Генпарь* 1763 *году съ начала, и подражаніе на Моисеепу пѣснь сочиненное студентами Лапрскія Семинаріи при начатіи Богослопскаго курса* 1775. ЕОНИЧЕСКАЯ поздравляющая прошествіемъ цѣлаго вѣка, и описывающая бывшія приключенія. СХОЛИСТИЧЕСКАЯ, или СИМПОСІАСТИЧЕСКАЯ возноситъ и прославляетъ великолѣпный пиръ.

ПРО-

ПРОСЕВХТИЧЕСКАЯ, коею Бога молятъ, или обѣты творятъ, или у высочайшихъ лицъ просятъ. *Апологетическая* сія бываетъ повѣствованіемъ разговаривающихъ между собою лицъ и бездушныхъ тварей для исправленія человѣческихъ нравовъ, искорененія и обличенія злонравныхъ. Но такіе всѣ Поезіи виды отнесены быть могутъ къ прежде положеннымъ; какъ то къ Елегіаческой, Лирической, Комической и проч.

DE CARMINIBVS VSITATIORIBVS IN LINGVA LATINA.

Quod attinet ad denominationem Carminis Latini, ea multifaria eſt. Denominatur enim vel a *materia*. eg. Heroicum, quod geſta heroum canit; Elegiacum, quod deſcribit euentum luctuoſum cet. *Ab inuentoribus* eg. Horatianum, ab Horatio; Saphicum, a Sapho Poetrice cet. *Syllabarum numero* eg. penteſyllabum, quale eſt Adonium: cet. *A pedum numero* vt: pentametrum, tetrametrum. cet. *A pede frequentius poſito*: eg. a Iambo Iambicum: cet. *Ab vno, vel diuerſo genere verſuum* eg. Monocolon, Dicolon: cet. *A reuerſione*, vel *regreſſione verſuum*: eg. Monoſtrophon, Diſtrophon; cet. *Ab inſtrumento*, *ad quod canebatur*, a Lyra, Lyricum cet. *A natione*, *vbi inuentum*; vel in maximo fuit vſu eg. Ionicum ab Ionia. *A ſuperabundantia* vel *defectu ſyllabae* eg Hypercatalecticum, Catalecticum, Acatalecticum. *A variis Carminum affectionibus*. eg. Carmen Actroſticum, Chronoſticum, Alternatum.

Carmen

Carmen Hexametrum est versus, qui constat sex pedibus, quorum quinto loco est Dactylus, sexto Spondeus: quotuor vero locis promiscue ponitur Dactylus cum Spondeo. vg.

Luxuriant animi rebus plerumque secundis. Virtutes eius: 1.) vt respondeat argumento, quod tractat; vt 2.) habeat iuncturam pedum in ipsis dictionibus: 3.) vt Dactylis potius, quam Spondeis abundet: 4.) vt desinat in dictionem tetrasyllabam. Vitia: 1.) Si singulae voces singulos absoluunt pedes. Si 2.) multis abundat elisionibus. 3.) Si abundat potius Spondeo, quam Dactylo 4.) Si desinit in dictionem monosyllabam, pentesyllabam: cet. Exempla vide in Vossii Prosodia Lat. pag. 224.

Carmen Pentametrum est versus, qui duobus primis pedibus Dactylum vel Spondeum sequente syllaba longa recipit. Exinde consequuntur duo Dactyli, iterum syllaba remanente. *Naturae sequitur semina quisque suae.* Si carmen pentametrum subjungitur Hexametro dicitur *Elegiacum.* Obseruandum in eo, 1.) Vt Hexametrum cum Pentametro totam sententiam perficiant; vel certe integrum colon absoluant. 2.) In Pentametro prius Hemistichium dictione terminetur integra, h. e. vt caesura in vltima syllaba antecedentem

cedentis dictionis ponatur. 3.) Ne in medio Pentametri, siue in caesura fiat elisio. 4.) Vtrumque Hemistichium ne desinat in dictionem monosyllabam, nisi monosyllaba praecedente. 5.) Claudendum potius dissyllabis. 6.) Ne multis abundet elisionibus. Vid. Vossi Prosodia pag. 296.

Carmen *Phalaecium*, ab inuentore Phalaeco, nomen habet; est versus vndecim syllabarum; aliter *Hendecasyllabum* appellatur. Recipit pedes quinque: primo loco Spondeum, secundo Dactylum: reliquis tribus Trochaeum. vg.

Vitam | quae faci | unt be | ati | orem.

Propter summam Saphici cum Phalaecio similitudinem saepe fit vocibus traiectis vnius in alterum commutatio. Nam

Saphicum Carnem etiam pedes recipit quinque: primo loco Trochaeum, secundo Spondeum, tertio Dactylum; reliquis duobus Trochaeum; ac plurimum post versus subjicitur Adonius, qui Dactylo et Spondeo constat. vg.

Inte | ger vi | tae scele | risque | purus
Non eget Mauri iaculis, nec arcu,
Nec venenatis grauida sagittis
Fusce pha | retra.

Obser-

Obſeruandum in Saphico, vt post duos primos pedes relinquatur praecedentis dictionis ſola ſyllaba pro tertio longa, et, vt dictio ſequens incipiat a duabus breuibus. Vid. Voss. Pros. pag. 254.

Iambicum dicitur a primario pede Iambo. Nam paribus locis Iambum, (quandoque et Tribrachyn, praeterquam in vltima ſede) imparibus autem locis, tum Spondeum, Tribrachyn et Anapaeſtum recipit; quodſi ex meris conſtat Iambis, dicitur *Iambicum purum.*

Phaſelus ille, quem videtis, hoſpites,
Ait fuiſſe nauium celerrimus.

Iambici duo ſunt genera vſitatiora, *Dimetrum* et *Trimetrum*. Dimetrum quatuor ſedibus conſtat. Sed dimetrum dicitur, quia Graeci in dimetiendo duos pedes coniungebant. vg.

Fortu|na non|| |mutat|genus.

Trimetrum ſex ſedum eſt.

Quid ob|ſera|tis au|ribus|fundis|preces? ſ

Et aliquando additur Hexametro, ac etiam Dimetrum. Saepe Trimetro Dimetrum ſubiicitur. Saepe etiam Dimetrum et Trimetrum jungitur cum *Archilochio*, quod conſtat duobus Dactylis et ſyllaba vg. *dulcibus alloquiis*; aliquando etiam Pentametrum Dimetro additur. Fit etiam verſus

fus aliquando Iambicus *Senarius*, *Octonarius* eet. Ei denique additur *Anacreonteum*, quod nil aliud eſt, quam iambicum Dimerrum Catalecticum vg.

Ades Pater ſupreme,
Quem nemo vidit vnquam.

Chorijambicum Carmen tria habet genera:

a) *Glyconium*, quod tribus conſtat pedibus, prima ſede recipit Spondeum, ſecunda Chorijambum, tertia Jambum eg.

Tandem regia nobilis
Antiqui genus Inachi
Fratrum compoſuit minas

b.) *Aſclepiadeum*: quod conſtat Spondeo, duobus Chorijambis, et Iambo vt.

Maecenas Atauis edite regibus

Miſcetur Choriambicum cnm *Alcaico*, quod conſtat aliquando tribus Chorijambis; aliquando miſcetur cum *Ariſtophanio* verſu, qui conſtat quinque Chorijambis et Bachio, vel Amphibrachy. Vid. *Prof.* Voss. p. 257 ſeq.

Anapaeſticum dicitur, quia vbique recipit Anapaeſtum, atamen pro Anapaeſto licet vti ſpondeo

ſpondeo vel Dactylo; atque hoc promiſcue ita fit: vt interdum in verſu, qui dicitur Anapaeſticus, nullus adſit Anapaeſtus. Primum autem genus Anapaeſtici dicitur *Ariſtophanium*, quod quatuor pedibus conſtat. vg.

Leuius|que ferit|leuio|ra Deus.
Seruat|placidas|obſcura quies.

Partheniacum ſeu *Phaliſcum*, quod prima ſede habet Spondeum, vel Anapaeſtum; hinc geminum Anaepeſtum cum ſyllaba longa. eg.

Qui ſe|volet eſ|ſe poten|tem,
Animos|domet il|le fero|ces.

Trochaicum carmen in regionibus imparibus recipit Trochaeum, vel etiam Tribrachyn; praeterque penultima ſede; vbi tantum eſt Trochaeus; paribus autem ſedibus praeter Trochaeum et Tribrachyn etiam recipit Spondeum, Dactylum, Anapaeſtum: Iambum vero plane reſpuit, vti et jambicus verſus Trochaicum. Eſt hoc carmen non minus varium, quam Iambicum, ſed vſitatiſſimum eſt Tetrametrum, ſiue Octonarium Catalecticum vg.

Conſu|les fi|unt quot|annis|et no|ui pro|conſules.
Solus aut Rex, aut Poëta non quotannis naſcitur.

Vſitatus admodum eſt verſus jambicus *Senarius* Catalecticus, qui quinque eſt pedum cum ſyllaba longa; ac paribus ſedibus Iambum, imparibus, praeter Iambum admittit Spondeum excepta quinta, vbi ſemper eſt Jambus.,

Non e|bur, ne|que aure|um
Mea renidet in domo lacunar.

Horatianum, in quo duo Dactyli cum totidem Trochaeis.

Odi|profa|num|vul|gus et|arceo.
Faue|te lin|guis|carmina|non priuſ
Audi|ta; Mu|ſarum|ſacer|dos
Virgini|bus pue|risque|canto.

Plura, qui de carminibus noſſe cupit, conſulat inſigniſſimum Vossivm, qui in *ſua Proſodia* pag. 266 non ſolum recenſet multa genera etiam minus vſitata, ſed ad vnumquodque genus carminis citat ſuos auctores et exempla adducit; aitque *multa quidem genera carminum a veteribus inuenta, ab iisque deſumpta; ſed plura etiam excogitari poſſe.*

IN

IN POESI CVRIOSA

NOTANDA SVNT GENERA CARMINVM SEQVENTIA.

Acroſtichon, *Onomaſtichon* et *Paromaeon* vg.

Maria, Mirarum Mater, Miriſſima Matrum.

Ad acroſticha referuntur variae figurae, vg. roſae, ſtellae, cruces, pyramides cet. licet non exprimant nomen. Poſſunt tamen acriſtice nomina, aut ſenſus quospiam referre. Hinc diuerſa adhibentur pro quantitate ſpatiorum modo Hexametra, modo adonia, Saphica cet.

Aenigmaticum: Rem obſcuris ambagibus et allegoris involuit. vg.

Quis ſim, nemo videt, niſi qui ſua lumina claudit. *Somnus.*

Aequidicum S. Paromaeon eſt, cujus ſingulae dictiones ab eadem littera deducuntur.

Crux Chriſti copulat, conjugit corpora caelo.

Aequiuocum: continet luſum in nomine.

In ſiluis lepores, in menſis quaere lepores.

Alphabeticum S. *Pangrammaton* complectitur omnes alphabeti litteras. vg.

Dux Zephyrus ſurgeus permiſcet fluctibus aequor.

Anagrammaticum: Dictionem, ſenſum, aut conſtructionem in alium ſenſum ducit. vg,

Mater armet, matre ratem, metra teram.
Leopoldus, *pello duos.*

Arithmeticum: In quo luditur in numero.

Mille boues, paſcunt vitulorum millia centum
Muſca ſuper vitulum quemlibet vna ſedet.

Antithetum Per contraria ludit.

Lex exlex, lux atra, via inuia, ſerua poteſtas.

Brachicolon S. *Monoſyllabicum* dictiones monoſyllabas continet. vg.

Pix, fax, fex, lex, lux, nex, nix, pax, dux, quoque ſtyx, ſtryx.

Cabbaliſticum: cujus ſingulae litterae numerum Arithmeticum exprimunt. Sic nonnuli Antichriſti nomen ex 666 deducere voluerunt.

Cancrinum ſeu *retrogradum*, cujus voces retrograde enunciatae eundem ſenſum retinent. vg.

Signa te ſigna temere me tangis et angis.

Centaurium, quod a minoribus ad majora aſcendit, vt in Pyramidibus.

Chronologicum, S. *Chronoſtichon* annum litteris majuſculis exprimit.

Correlatiuum S. *Parallelum* et *Polindromon*, in quo nomina et verba nominibus et verbis ex oppoſito reſpondent. vg.

Prin-

Princeps, nauclerus, paſtor, rego, nauigo, paſco.
Plebem, pontum, agnos, milite, lintre, cibis.

Dirythmicum S. Leoninum, in quo media dictio conſonat cum vltima.

Qui pingit florem, non pingit floris odorem.

Echonicum: finales ſyllabas habet. vg

Cernitur amicus amore, more, ore, re.

Epomonion S. Metatheticum, in quo voces vtrique etiam verſui deſeruiunt in ſenſu contrario. vg.

Eſt canis, venatur, ſeruat
In ſiluis et omnia
Eſt lupus, nutritur, vaſtat.

Genealogicum exprimit nominis originem. vg.

Diuitias et opes Hon lingua Hebraea vocauit
Gallica gens aurum Or, indeque venit honor.

Gryphicum S. Lagorythmicum: Eſt luſus obſcurus in nomine, in ſenſu allegorico.

Mitto tibi nauem puppi proraque carentem. *Aue.*
A nobis coruum ſine cauda numina poſcunt. *Cor.*
Dic, quod non viuens viuum ſit vertice dempto?
Id lapis eſt dempto vertice, nam ſit apis
In que breuem ſi mutetur, quae ſyllaba longa eſt
Nauis et ablato vertice auis erit.

Intercalare poſt aliquot tmetra repetitur. vg.

Incipe Maenalios mecum mea tibia verſus.

Macrologum prolixis conſtat dictionibus.

Conturbabantur Conſtantinopolitani.

Paronomaſiacum dictionem inflectit, et ludit in nomine, quod etiam notat

Filia ſub tilia texit fubtilia fila.

Silonianum legitur in duplum pluries quam litterae in eo repetuntur: *ſator arepo tenet opera rotas.*

Genera hic Poëſeos curioſae carminum propterea judicavi apponenda, quod 1.) maxime oblectent animos juuenum. 2.) Quod in Roſſica verſificatione poſſunt ad vſum conuerti.

Praeter haec dantur etiam carmina

JOCOSA.

Quorum argutiae deſumuntur

1.) *A Definitione.* Cum natura rei explicatur, vel nomen deſcribitur allegorice: vg.

Vita hominis eſt folium, flos, fabula, bulla.

2.) *A Notatione* et *Etymologia*: vg.

Venter aqualicus fruſtra tibi, Trulle, vocatur
A vino hunc debes decere, non ab aqua.

3.) *Ab inflexione, additione* vel *detractione vocis*: vg.

Hic iacet intra vrnam, extra vrnam qui ſaepe jacebat,
Tunc temulentus homo, nunc tumulatus homo.

4.) *A diuiſione, declinatione* et *genere vocis* vg.

Ille vere eſt venuſtus, qui a venere non eſt vſtus.

5.) *Ab anagrammate*: vt

Saulus ſaluus eſto in verbis breuis.

6.)

6.) *Ab ambiguitate vocis.* vg. jocosum Martialis.

Litigat et podagra Diodorus Flacce laborat;
Sed nihil patrono porrigit, haec chiragra est.

7. *Ab allusione ad Echo vocis*, vg.

En quid adulator Cymalus? mulus. Integer aeger.
Ejus jus non jus, cor quasi stramen, amen.

8. *A prouerbio.*

Accensa de nocte soles dormire lucerna:
An vis Marce oleum perdere, non operam

9 *A Fabula* vel *historia.*

Daedale Lucano cum sic lacereris ab vrso
Quam cuperes pennas tunc habuisse tuas.

10. *A sententia.* vg.

Fur incarceratus est beatus, quia procul est a negotiis,

11. *A comparatis* diuersorum per sententiam. vg.

Mors nisi mactaret juuenes, lanioque iuuencos,
Plurima stultorum plena boumque forent.

12. *A contradictoriis* cum idem negatur et affirmatur. vid Mart.

Difficilis facilis, iucundus acerbus es idem.
Non possum te cum, nec viuere sine te.

13. *A lusu in littera.* vg.

Tria sunt spernenda daemon, delitiae, diuitiae.

14. *Ab affectuum diuersitate.*

Diuitiae auaris coelum claudunt, bonis aperiunt.

15. A negatione, vel affirmatione. vt.

Non indiget diuite pauper, sed diues paupere.

СЛОВАРЬ

ПИТИКО-ИСТОРИЧЕСКИХЪ ПРИМѢЧАНІЙ,

ВЪ КОТОРОМЪ СОДЕРЖАТСЯ:

1.) *Вещи къ изобрѣтенію и разумноженію въ Поезіи служащія.* 2.) *Баснословныя имена собственныя Богопъ, проч, съ ихъ краткою исторіею.* 3.) *Смыслъ нравственный или натуральный; который подразумѣвали Пииты въ Баснословіи.* 4.) *Препращенія Овидіанскія, изо всѣхъ его писаній искратцѣ выбранныя, которыя поставлены подъ вук. П.*

Изданіе второе.

Аврора денница, *заря* Титанова (солнцева) и земли дочь, другиня почитилась Мазамъ, въ означеніе того, что любители наукъ долженствуютъ утреннее и вечернее время посвящать на полезное упражненіе.

Адскіе судьи; Миносъ прежде смерти Критскій Царь, Еакъ Юпитеровъ сынъ, Радамантъ Юпитеровъ же сынъ, жо-

которые за правосудіе въ жизни сдѣланы по смерти адскими судьями отъ Плутона.

Адулаторъ или *Церверъ*, Адскій песъ, о которомъ говорятъ Піиты, что онъ ласкается къ тѣмъ, которые во адъ входятъ; а весьма лихъ до исходящихъ оттуда. Означаетъ зловреднаго человѣка и льстиваго друга.

Актеонъ, Аристеевъ сынъ, за то, что увидѣлъ Діану нагую, превращенъ въ оленя, и своими собаками растерзанъ. Піиты разумѣли подъ симъ вредъ, происходящій отъ излишняго любопытства, а паче отъ неумѣренныхъ взоровъ очей, что дознали на себѣ Танталъ и Тирезій.

Амиціція, или притворное дружество, изображалась чрезъ братьевъ Амиціи Атрея и Тіеста, которые подъ видомъ любви предложили ей на пиру въ кушанни тѣло собственнаго ея сына.

Амфіонъ, Юпитеровъ и Антіопинъ сынъ, за то, что лучшимъ себя ставилъ предъ Аполлономъ, убитъ отъ него. Баснь означаетъ, что всякая

гордость Богу ненавистна. Ибо все благое имѣемъ отъ Бога.

Аргонапты: Язонъ, Тифисъ, Зетъ, Калаисъ съ 52 товарищами ѣздившими по морю. *Аргъ* былъ корабль Язоновъ.

Аргусъ Стоокой, сынъ Аристора, Юнонинъ сторожъ, когда спалъ 50 ю глазами, тогда другіе 50 смотрѣли: по убитіи его Меркуріемъ, Юнона превратила въ павлина. Означаетъ начальника тщательнаго и прозорливаго.

Архитекторы знаменитые въ древности: Спинтаръ, который строилъ храмъ Делфскій; Ктезифонъ отъ храма Ефесскаго, Дедалъ, Менекратъ, Еней, Архимедъ.

Аталанта, Шенеева или Язіева дочь, которую перебѣжавъ *Иппоменъ*, кидая на дорогѣ золотыя яблоки, дабы ея остановить, взялъ за мужъ. За оскверненіе храма Аталанта превращена во львицу, а Иппоменъ во льва. Баснь означаетъ любострастіе, котораго ищутъ люди съ превеликимъ бѣдствіемъ и иждивеніемъ; а нашедъ не ра-

радятъ о Богѣ, и какъ бы по звѣрей превращаются.

Аталантины золотыя яблоки, брошенныя Иппоменомъ на бѣгу Аталантѣ, дабы ея удержать, означаютъ, что сластолюбіе удерживаетъ и разслабляетъ добродѣтелей подвиги.

Атлантъ, Япетовъ сынъ, котораго Персей за худое угощеніе превратилъ въ гору. Говорятъ Піиты, что онъ на плечахъ такъ какъ и Геркулесъ держитъ небеса, а чрезъ то означаютъ, что они были въ свое время славные мудрецы и Астрономы.

Атрей, сынъ Пелопа Танталова сына и Ипподимы, Царь Миценарской, которому Тіестъ, когда на пиру предложилъ въ кушаньѣ тѣло его сына; то солнце не могши взирать на беззаконіе, затьмилось. Баснь означаетъ, что Атрей сынъ первый изобрѣтатель солнечныхъ затьмѣній.

Ахелой, побѣжденный отъ Геркулеса, также Протей и другіе преобращены въ рѣки, и другіе виды, означаютъ непостоянныхъ людей и обман-

щиковъ. А могутъ подразумѣваться и благоразумные мужи, которые ко всѣмъ случаямъ примѣняться могутъ.

Бахусъ, Юпетеровъ отъ Семелы сынъ, почитается Богомъ вина и пьянства, потому что покоривъ Индію, первый вывезъ оттуда виноградное дерево.

Безобразные: Вулканъ, Протей его сынъ, Кориѳей, Езонъ, Сократъ, Епиктетъ.

Безразсудные: Икаръ, Фаетонъ, Марсій, Арахна, Ніобе, Язонъ.

Беллерофонтъ, сынъ Главковъ залетѣвъ на небо съ Пегасомъ конемъ, убитъ. *Икаръ* поддѣлавъ вощаныя крылья, хотѣлъ на небо взлетѣть, и отъ солнца растопивши упалъ; а *Фаетонъ* думая на колесницѣ отца своего Феба конями управить, не могъ, и смѣсилъ небо съ землею; означаютъ наказанное безразсудство.

Богачи: Соломонъ, Крезъ, Сезострисъ, Мидъ, Танталъ, Киръ, К. Крассъ, Лукуллъ.

Боги и *Богини* почитались управляющими: *Марсъ*, сынъ Юпитера и Юноны, богъ войны. *Нептунъ*, сынъ Сатурновъ, коему при раздѣлѣ достались Морскія области, богъ морей. *Вулканъ*, яко безобразно рожденный, съ неба скинутъ, по чему и ногу переломилъ, богъ кузнечества, и Юпитеру коваль громовыя стрѣлы противъ Гигантовъ. *Меркурій*, сынъ Юпитера, истолкователь боговъ, Богъ краснорѣчія и воровъ. *Аполлонъ*, сынъ Юпитера и *Латоны*, Богъ учености. *Плутусъ* богатства. *Плутонъ*, сынъ Сатурновъ, братъ Юпитера, по раздѣлѣ отцовскаго царства на три доли, получилъ страны западныя, и богомъ ада почитается. *Паллада*, она же *Минерва*, родившаяся изъ мозгу Юпитера богиня мудрости. *Діана*, Юпитера дочь, родившаяся купно съ Аполлономъ, богиня лѣсовъ и охоты. *Талазій*, Купидонъ или *Гименей*, богъ браковъ и любви. *Церера*, Сатурнова дочь, мать Прозерпины, научившая Триптолема земледѣлію, почиталась богинею плодовъ. *Ба-*

хусъ гогъ винà. *Порь* довольства. *Пенія*, богиня нищеты. *Фавны*, Сатиры и *Паны* лѣсовъ. *Геба* юности. *Аѣитина* гробовъ. *Еолъ* вѣтровъ.

Боги и *Богини Морскія*: Океанъ, Нептунъ, Палемонъ, Поллуксъ, Кастеръ, Нерей, Протей, Форбъ, Главкъ, Мелицерта, Амфитрита, Тетисъ, Дорисъ, Левкотоя, Нереиды.

Боги и *Богини Небесные* и *Начальные*: Сатурнъ, Юпитеръ, Аполлонъ, Бахусъ, Меркурій, Марсъ, Вулканъ, Геркулесъ, Цибеле, Венера, Ѳемисъ.

Боги и *Богини преисподнія*: Плутонъ, Церберъ, Миносъ, Еакъ, Радамантъ, Прозерпина, Мегера, Химера, Тизифона, Клото, Лахезисъ, Атропа.

Боги и *Богини* Ѣздили: Юпитеръ на орлахъ; Бахусъ на тиграхъ; Цибела на львахъ; Церера на драконахъ; Венера на голубяхъ; Юнона на павлинахъ; Фебъ на коняхъ; Луна на волахъ; Тритонъ на рыбахъ.

Болтуны: Лара Нимфа, Танталъ, Корвъ или вóронъ, Оскъ, Езопъ.

Боязливые: Ликасъ, Клеонимъ, Феагенъ, Пизандръ.

Бѣдные: Гекала, Амиксъ, Иръ, Кодръ, Діогенъ, Плавтъ.

Вакхиды, языческіе Бахусовы жрицы: Огія, Мена, и Θея.

Венера, родившаяся изъ пѣны морской, богиня любви и сластолюбія, означаетъ иногда утѣхи и удовольствія, или пріятное разположеніе тѣла и темпераментовъ.

Воздержные: Локренцы, Зеферіи, которые за уголовное преступленіе почитали пить вино; Анхимолъ и Москъ Софисты, чрезъ всю жизнь не ѣли смосквъ, и пили только воду; Аполоній Θеаней воздерживался отъ мяса и вина.

Воинскіе пѣнки были драгоцѣнные, позлащенные, стѣнные, полисадные, вывѣшенные на высокомъ мѣстѣ, лагерные, дубовые, проч.

Войска многочисленныя: Сезострисса противъ Аравіи, въ которомъ было шестъ сотъ двацать четыре тысячи пѣхотнаго, восемъ сотъ двацать ты-

тысячь колесницъ. Ксеркса войско противъ Греціи состояло больше, нежели въ милiонѣ воиновъ, и трехъ тысящахъ кораблей.

Волшебники и полшебницы: Ономакритъ, Цирцея, Гутрунь, Медея, Ерихта Θессальская, Диспа, Яга баба.

Воры: Автоликъ, Какусъ, Гарпіи, Дериклъ, Ериксъ, Меркурій, Местра.

Врачи: Аполлонъ, Ескулапій, Пеонъ, Махаонъ, Подалирій, Галенъ.

Всадники искусные: Фаетонъ, Идей, Метискъ, Ерихтоній, Астиръ.

Вулканъ рожденъ отъ Юноны, или воздуха, (который Юнона означаетъ); а воспитанъ отъ Нимфъ морскихъ. Піиты потому такъ говорятъ, что истонченный воздухъ преходитъ въ огонь, а изъ паровъ его перемѣшавшихся бываетъ молнія и громъ, потому его творцемъ грома почитали. Говорятъ, что связалъ онъ сѣтью желѣзною Меркурія; онъ хромой, толь проворнаго, въ означеніе, что никакія силы человѣческія не могутъ изъять беззаконника отъ мщенія божіяго.

Вът-

Вѣтры главные: (Venti cardinales) *посточной* ЕврЪ, *западный* Зефиръ или Фавонiй; *южный* НотЪ или АвстерЪ; *сѣверный* Борей, или АквилонЪ.

Гадатели по летанiю птицъ; ТагесЪ, Тирезiй, АмфiарайЪ, КалкЪ.

Гарпiи, чудовища изъ птицъ, у коихъ дѣвичье лице, а мерское птичье брюхо и руки съ кохтями, три: Аелла, Окципета и Целена.

Ганимедъ, отрокъ похищенный чрезъ Орла къ Юпитеру на небо, означаетъ человѣка мудраго и благочестиваго, небеснаго сожитiя достойнаго.

Геба, служительница на Юпитеровомъ пиру, почиталась Богинею младости, сестра Марсова, поелику въ воинство избираются юныя, была дочь Юноны Богини богатства: понеже война доставляетъ иногда богатство. Говорятъ Пiиты, что Юпитеръ ея отъ своихъ услугъ отставилъ, въ означенiе того, что Государей или великихъ людей къ своимъ временщикамъ, а иног-

иногда и къ людямъ заслуженнымъ милости, не всегда продолжаются.

Геркулесъ, сынъ Юпитера отъ Алкмены Амфитріоновой жены, котораго Юнона навсегда погубить старалась, означаетъ мужество въ преодолѣніи чудовищъ, Гидръ, или пороковъ и грѣховъ.

Гиганты или *Исполины*, противъ Юпитера воевавшіе, пораженные отъ него громомъ и молніею, означаютъ грѣшниковъ, противъ Бога возстающихъ, которыхъ онъ вѣчно погубить имѣетъ.

Гимназіи: Кранеумъ школа въ Коринѳѣ; Лицеумъ Аристотелева и Платонова Академія; Пританеумъ, Пециле, и Темпа въ Аѳинахъ.

Голодъ, Сагунтинскій, Ерисихтонскій и голодъ Гарпіевъ.

Горгоны, три дочери Форка, были (по мнѣнію другихъ) воинствующія женщины, коихъ Царицу Медузу побѣдилъ Персей; а иные говорятъ, что были прекраснѣйшія дѣвицы, обращавшія людей въ камни. Баснь означаетъ, что

что любовныя дѣла лишаютъ людей разума, и въ нечувственные камни превращаютъ.

Горшечники, *Статуйщики* или *Лѣпщики*: Праксителъ, Туріанъ, Ѳериклъ, Горгазъ.

Горы огнедышущія: Етна, Везувій, Липара въ Еоліи, Химера. *Хладныя*: Рифейскія, Алпійскія, Карпатскія, *Плодоносныя*: Цецинъ, Кавлонъ, Массикъ, Сурентинъ.

Гостепріимные: Аріадна къ Тезею, Филемонъ и Бавцисъ.

Граціи три: Евфросинія, Аглаія и Талія, почитаются *дочери солнца*; понеже долженствуютъ быть пресвѣтлыя и плодоносныя. Называются *Харитесъ*, пріятствующія, понеже любовь долженствуетъ быть безпритворная; щитаются *три*, ибо одна даетъ, другая пріемлетъ, и третья благодаритъ; *Ючыя*, понеже память къ благодѣяніяхъ не должна состарѣваться; *смѣющіяся*, понеже благотворить должно съ веселымъ духомъ; *чистыя* и *омопеныя*, какъ чистое и благодѣяніе быть дол-

долженствуетъ; съ *сплетенными руками*, какъ и благодарность соединяется съ благодѣяніями.

Деукаліонъ, съ Пиррою въ потопѣ сохраненный, берется за человѣка благочестиваго, коего Богъ отъ наказаній хранитъ. А что Піиты говорятъ, будто изъ разбросанныхъ ими ка́мней востали мущины и женщины; то поче́сть можно за окаменѣлыхъ сердцемъ людей, которые востали, и мiръ беззаконіями поразили.

Друзья истинные: Нисъ и Евріалъ; Пилядъ и Орестъ; Тезей и Пиритой, Еней и Ахатъ; Ахиллесъ и Патроклъ, Менелай и Агамемнонъ; Дамонъ и Пиѳій.

Дураки: Хоребъ, Мелитидъ, Акконъ старуха, Мидъ, Амфистидъ.

Ду́ши, избавленныя отъ мученія, изъяснялись чрезъ Андромеду, которую Персей отъ Кита избавилъ.

Дѣпстпенные: Ипполитъ, Діана, Дафна, Паллада, Лукреція, Беллерофонтъ, Демоклесъ.

Еп-

Ѳмениды: ониже называются и *Адскія фуріи*, означаютъ мученіе совѣсти. Говорятъ Піиты, что всѣ они три родились ночью за однимъ разомъ, въ означеніе трехъ начальныхъ страстей, т. е. сластолюбія, честолюбія и корыстолюбія, которыя происходятъ отъ помраченнаго разума.

Ендиміонъ пастухъ, въ коего влюбясь луна, спящаго долгое время на горѣ Латмѣ, унесла; а сіе говорятъ Піиты потому, что Ендиміонъ примѣтилъ и научилъ знать теченіе луны.

Ескулапій, Аполлоновъ сынъ отъ Кориниды на морѣ рожденный; означаетъ благотвореніе воздуха, происходящаго отъ солнца, которое почиталось подъ именемъ Аполлона. По сему-то Ескулапія почитала суевѣрная древность сыновъ солнца и богомъ врачества.

Жены ученыя: Музы, Паллада, Танагрея, Аспазія, Клеобулина, Манто, Полла, Корнелія.

Жертпы хропопролитныя: жертва Таврійская Діаны, Саламинская Діомеда, Родійская Сатурна. *Же-*

Жестокіе и *суропые*: КатонЪ и трое адскихЪ судей, МиносЪ, ЕакЪ и РадамантЪ.

Живописцы и *статуйщики*: ФидІй, ЦимонЪ, ТимантЪ, КалликратЪ, МирмецидЪ, МиконЪ, КритІй, АпеллесЪ, ЗевксЪ, ПарразІй.

Животныя кормили: *коза* Юпитера; *волчица* Ромула и Рема; *кобылица* ПеллІя и КамиллУ; *лань* Телефа; *медвѣдица* Парида; *суха* Кира; *птица* Семирамиду: но въ сихЪ выдумкахЪ есть нѣчто закрытое: напр. подЪ именемЪ волчицы разумѣется Акка непотребная женщина, которая Рамула воспитала.

Животныя языческимъ богамъ посвященныя: *Аполлону* ястребЪ, стреказа, волкЪ, грачь, лебедь, и грифы, птицы подобныя филину. *Фетидѣ* богинѣ морской, луговки и чайки; *Венерѣ* лебеди и голуби; *Юнонѣ* павлинЪ, гусь, и овца, *Минерпѣ* сова, петухЪ, и драконЪ; *Юпитеру* орелЪ; *Марсу* коршунЪ, собака, волкЪ, петухЪ и дятелЪ; *Солнцу* фениксЪ, и петухЪ; *Церерѣ*,

Ба-

Бахусу, и *Ескулапію* драконъ; *Вулкану* и *Цибелѣ* львы.

Забывчивые: Аттикъ сынъ Ирода Софисты, который и азбуки не могъ выучить; также и тѣ, которые по баснословію пили воду изъ *Леты* (рѣки адской), и которые пили непентъ, питіе адское, и забывали все прошедшее.

Законодатели: Драконъ жестокій, котораго законы говорятъ кровію были писаны, Солонъ, Харондъ, Ликургъ.

Звѣрей укротители: Геркулесъ, Персей, Аполлонъ убилъ Пиѳона (змѣя) Беллерофонъ химеру; Кадмъ дракона: чрезъ имена ихъ означаются Герои, которые звѣрскіе пороки, или великія нещастія превозмогли.

Зданія великолѣпныя: Обелиски и Пирамиды Египетскія: окружность Мемфиса 150 ти стадій; Амфитеатръ Помпеевъ помѣщалъ въ себѣ 40 тысячь людей; златой домъ Нероновъ.

Измѣнники и *пѣроломные*: Ларменонъ, Пелопсъ, Уликсъ, Елена, Гарпагъ.

Из-

Изобрѣтатели; Панъ (богъ лѣсной) нашелъ *флейту*; Минерва *олипы*; Церера *плоды*; Триптолемъ и Озиридъ *соху*; Арахна *ленъ*; Язонъ и Тифисъ *корабли*; Меркурій *лиру*, Периллъ мѣдной *быкъ*; Атрей *затъмѣніе*; Кадмъ *камней сѣченіе*; Дедамъ *плотничную работу*; Ендиміонъ *обращеніе луны*.

Иксіонъ, Θессальскій царь, на пиру Юпитера обезчестилъ Юнону, за то низверженъ во адъ и привязанный къ колесу, осужденъ вѣчно вертѣться. То же говорятъ Піиты, о Танталѣ, Сизифѣ, Тиціи, въ означеніе, что нечестивые не будутъ предѣла имѣть своимъ мученіямъ.

Источники: Касталъ, Аганиппе, источники музъ, также Иппокрены; Кабура пріятной издаетъ запахъ; Цистула, источникъ Бахусовъ.

Іо, Инакхова дочь, которую опорочивъ Юпитеръ, превратилъ въ корову. Баснь означаетъ, что порочныя человѣческія души премѣнются въ скотскія.

Кассан-

Кассандра, Пріама Царя дочь отъ Клитемнестры въ Греціи хитростно погубленная, почиталась пророчицею истинною, но которой никто не вѣрилъ.

Кентавры, народы звѣрскіе до половины только люди, первые искусники ѣздить на коняхъ. По жестокости своей означаютъ людей нечестивыхъ, на всѣ пороки склонныхъ.

Колесницы, одноколки (Burdones) для одного человѣка: полукарета (carucа), палуба (currus) колесница военная (eſſedum), качалка (lectica), телѣга (plauſtrum), роспуски (ſarracum), возъ (vehes).

Кони Плутоновы четыре, Орней, Никтей; Аласторъ, Етонисъ.

Кони солнцевы четыре; Еѳонъ, Пирой, флегонъ, Еой.

Кони славные: Цилларъ Кастровъ. Пегасъ, Ламконъ, Букефалъ Александровъ.

Кораблщики: Тифисъ, Мнестей, Сегестъ, Полинуръ, Канопъ, Харонъ адской по баснословію.

Кормилицы: Калфурнія кормилица Океанова; Мелисса и Амаѳея Юпитерова; Ина и Низа Бахусова; Бероя Семелы; Евфема Музъ; Каста Енеева; Акка Ромулова.

Красавцы и *Красавицы*; Ахилла, Ахантъ, Адонидъ, Алексисъ, Еглея Нимфа, Амарилла, Атисъ, Аталанта, Калипса, Цилларъ, Дафна, Деянира, Діопея, Ендиміонъ, Талафея, Гласъ, Гіацинтъ, Наркиссъ, Амаракъ, Аполлонъ,

Кузнецы: Вулканъ, Дедалъ, Ферекль, Миронъ, Перилль, Ликаонъ.

Кулачные бойцы: Биѳъ, Бахій, Поцидіанъ, Ерсеній.

Купидонъ, сынъ Венеринъ богъ любви изображается младой, слѣпой, съ калчаномъ стрѣлъ, въ означеніе любострастіемъ зараженной души, которая слѣпо на всякое зло подобно стрѣлѣ стремится.

Ласкатели: Тимагоръ, Филоксенъ, Паразитъ, Аристиппъ, Патроклидъ.

Ла-

Латона, *Цезпа дочь* Юпитеромъ любимая означаетъ землю, которой противилась Юнона или воздухъ, дабы не родить Аполлона т. е. Солнце и Діану, или луну. Но солнце восходя выше вредныхъ воздушныхъ паровъ, произвело плоды; по чему и говорятъ, что Аполлонъ убилъ змѣя стрѣлами, т. е. своими лучами.

Луна почиталась у язычниковъ дочь солнцева, понеже отъ солнца заимствуетъ свой свѣтъ.

Лета рѣка на поляхъ Елисейскихъ, изъ которой напившіеся люди воды позабывали все прошедшее. Баснь означаетъ, что въ небѣ все въ радость перемѣнится, и ничего не будетъ печальнаго.

Любовь братьевъ и сестръ, Гіада отъ льва снѣденнаго оплакивали сестры его Гіады до смерти, подобно Фаетонта Геллады; такая же любовь между братьями Кастеромъ и Полуксомъ.

Любовь дѣтей къ родителямъ: Атисъ сынъ Крезовъ, впрочемъ нѣмой,

коего отца когда хотѣлъ убить Киръ; то онъ сказалъ: не убивай Царя. Антигонъ слѣпому отцу своему поводыремъ, Сципіонъ отцу подпорой были.

Любовію къ отечеству славные: Кодръ Аѳинейскій Царь за отечество предалъ себя на убіеніе врагамъ. Агезилай сына Павзанія голодомъ уморилъ за то, что взявъ отъ Ксеркса деньги, предалъ отечество. Менецей Ѳебанскій при осадѣ отечества отъ Аргивянъ за спасеніе его отдалъ себя въ руки врагамъ; Уликсъ, Камилъ, Аттилій Регулъ, Скевола, Горацій, Коклесъ.

Любострастные: Сибариты народъ, Сарданапалъ, Геліогабалъ, Семирамида.

Марсъ, богъ войны, родился отъ Юпитера и Юноны, т. е. изобилія, понеже за богатство больше ссорятся, воспитанъ Тереемъ у звѣрскихъ народовъ: ибо варварское дѣло воздвигать оружіе тамъ, гдѣ законами обойтись можно.

Ма-

Мачихи злыя: Ино Фраксу; Гипподамія Хризиппу; Юнона Геркулесу; Федра Ипполиту, Ерибея Меркурію.

Медея, Аеты Царя дочь, съ помощію которыя Язонъ досталъ златое руно, почиталась великая ворожея, въ означеніе души, по своимъ беззаконіямъ, окаянной.

Медуза Горгона, дочь Форка Царя, изъ прекраснѣйшей здѣлалась мерскою и страшною лицемъ, и волосы ея превратились въ змѣевъ, означаетъ человѣка наипаче гордаго, который надмѣнностію подобно Медузѣ обезображаетъ свою душу.

Меркурій, сынъ Юпитеровъ, богъ краснорѣчія, воровства и купечества. Можетъ иногда означать Божественную силу, втекающую краснорѣчіемъ въ души другихъ: по чему и почитался послаянникомъ и вѣстникомъ боговъ.

Мидъ, Царь Фригійскій, который по угощеніи Бахуса испросилъ, дабы все, за что ни возмется, превращалось въ золото, по чему съ голоду умеръ.

Баснь означаетъ безразсудство, бывающее отъ ненасытимаго корыстолюбія.

Милосердые: Дидона, Александръ великій, Титъ, Меценатъ къ наукамъ.

Молчалипые: Пиѳагоръ, Агата, Ипократъ. Ареопагъ судилище Аѳинейское.

Морскія опасности: Харибда, Сцилла, Малея.

Морскіе разбойники: Церпалъ, Икаронъ, Мнасъ.

Музы девять, Мнемнозинины дочери, или дочери памяти: 1) *Клія* Исторіи. 2) *Мелпотена* писала Трагедіи. 3) *Талія* начальница Комедій. 4) Во флейту играетъ *Еитерпа*. 5) *Терпихора* управляетъ гуслями и хоромъ. 6) *Ерата* знаетъ лиру. 7) *Калліопа* стихъ Героическій воспѣваетъ. 8) *Урапія* упражняется въ Астрономіи. 9) *Полигимнія* исправляетъ шуточныя дѣла.

Музыканты: Терпандъ, Тимоѳей, Орфей, Амѳіонъ, Оріонъ, Пилладъ, Коребъ, Конъ.

Мщеніе, *Виндикта* вредитъ сама себѣ, т. е. самому мстителю.

Мѣ-

Места богамъ посвященныя. Аполлону Парнассъ, Гринейскія рощи, Цинтъ, Делосъ, Тенедъ, Цирро, Сорактъ, Кларосъ, Миленъ; *Бахусу* Ѳивы; Низа Лидійская и Наксъ, *Церерѣ* Елевексъ и Етна; *Цибелѣ* Ида, Диндимъ, Берецинтъ, Реата; *Діанѣ* Парѳеній рѣка, Цинтъ гора, Ефесъ, Авентинъ, Делосъ, Тавръ, и рощи; *Геркулесу* Гадесъ, Тиринфъ; *Изидѣ* Фаросъ, Мемфисъ; *Юпитеру* Критъ, Ида, Лидія, Елисъ, Гомола; *Юнонѣ* Карѳагенъ, Арги, Мицена; *Латонѣ* Делосъ; *Марсу* Арацинъ, Циклады, Аѳины; *Музамъ* Сицилія отъ чего Сицилиды называются, Либертъ гора, Иппокрены, Аонія, Геликонъ, Пимпла, Парнассъ, Аганипской источникъ; *Немезѣ* Рамнъ: *Нептуну* Тенарія; *Плутону* Елисъ; *Палладѣ* Аѳины, Цекропія; *Венерѣ* Паѳосъ, Кипръ, Гнидъ, Цитера Идалійская гора; *Вулкану* Лемнъ, Терезія проч.

Неблагодарные: Тезей къ Аріаднѣ; Парисъ къ Менелаю; Крезъ къ Киру;

Язонъ къ Медеѣ; 'Еней къ Дидонѣ; Неронъ къ Сенекѣ.

Нелюдимки: Ѳракіане!, Полимнесторъ, Діомидъ Бузиридъ, Скиѳы.

Ненаписники и *запистники*: Аяксъ, Дедимъ, Бавій, и Мевій: (стихотворцы двое) Юнона, Цирцея.

Ненаписть братняя: Ромула и Рема, Еѳеокла и Полиника; Атрея и Тіеста, Еты и Персея.

Ненаписть къ отечеству Коріолана.

Ненаписники наукъ: Филонидъ, Лициній Императоръ.

Непраѣдные: Мидъ, Сизамнъ, Тарквиній послѣдній.

Нептунъ, Сатурновъ, сынъ коему по раздѣлѣ отцовскаго государства достались приморскія страны; по тому онъ и почитается богомъ морей. Чрезъ него Піиты иногда означаютъ вообще *воду*, и потому индѣ говорятъ, что низверженъ онъ съ небесъ Юпитеромъ, подразумѣвая дождь, лiющійся на землю.

Не-

Нерей, коего дочери были *Нереиды*. Когда описываютъ его Піиты превращавшагося въ разные виды; то означаютъ человѣка мужественнаго и благоразумнаго, который можетъ сносить всѣ счастія перемѣны.

Нѣмые: Атисъ сынъ Крезовъ, Ентесъ Атлета.

Ніобе, Танталова дочь за гордость предъ Латоною обращена въ камень, и означаетъ наказанную гордость.

Обжоры; нар. Геліогабалъ, Домитій Африканецъ, Ведей, Полліонъ.

Одежда и *обувь*, *епанчи* или *сертухъ* (abolla) солдацкой плащь, или епанча съ капишономъ (gaufapa), мантелія (carbafus), хламида (chlamys), платье трагическое (abolla), охотничье (cortynia), Далматское (Dalmatica), Греческое (gabanium), воинское (lacerna), Ѳракійское (Rhifa), тога сенаторское, башмакъ (foccus), сапоги съ шпорами (Cothurnus).

Одежда на мущинахъ женская: въ такой одеждѣ былъ Ахиллесъ, Клисфенъ, Сарданапалъ.

Озера Баснословныя: Авернъ, Лерна: Ахерузія.

Орестъ, Агамемноновъ сынъ, Клитемнестру мать убилъ; Пирра брата ядомъ отравилъ, за то фуріями измученъ: баснь означаетъ, что порочный не можетъ безъ мученія за беззаконія пребыть.

Орфей, Аполлоновъ и Калліопинъ сынъ, стихотворецъ и славный музыкантъ, подъ лирою коего плясали звѣри и дикіе камни. Чрезъ него Піиты означаютъ дѣйствія мудрости и наукъ, которыми и самыхъ дикихъ и жестокосердыхъ людей нравы можно смягчить.

Охотники или *ловцы звѣрей*: Актеонъ, Оріонъ, Ипполитъ, Адонидъ, Кефалъ, Ендиміонъ; Діана, Аретуза, Аталантъ, Лаонтолама.

Паллада, она же и Минерва родилась изъ разсѣченнаго топоромъ Юпитерова мозгу, и почитается богинею мудрости. Піиты пишутъ, что ею прогнаны были Гиганты или исполины, въ означеніе того, что мудрый и правед-

ведный мужъ превозмогаетъ всѣ ухищренія горделивцевъ.

Памятныпые Ѳемистоклъ, Кармидъ Ѳеодиктъ, Киръ, Кинеи, Митридатъ.

Пандора, женщина, которую Вулканъ для Юпитера сковалъ. Боги всѣ приносили ей свои дары. Юпитеръ на воровство Прометея, окравшаго съ неба огнь, осердясь, отослалъ ея къ человѣческому роду со всѣми бѣдствіями.

Пазифае, солнцева дочь, или Миноя Царя Критскаго дочь, неистовою любовію къ быку означаетъ любострастную дуу́шу, изъ которой раждаются нелѣпыя чудовища пороковъ.

*Парид*ъ, Пріама Троянскаго Царя сынъ, которой изъ трехъ богинь Венеру за красоту яблокомъ предпочелъ. Похитилъ Елену Менелаеву супругу, и всей Трои погибель нанесъ, въ наученіе другимъ, что любострастіе погубляетъ людей и мудрость истинную пренебрегаетъ.

Парки или судъвы, три сестры: Клота съ долотомъ ходила; Лахе-

за пряла; а Атропа нить прерывала. Всѣ мотали нити жизни человѣческія. Означаютъ чрезъ нихъ Піиты Божіе провидѣніе въ управленіи жизни.

Пастухи: Аполлонъ, Аргусъ, Аминтъ, Титиръ, Дафнисъ, Гигъ, Тилиппъ.

Пенелопа, Икарова дочь, Уликсова жена непобѣдимой вѣрности.

Плутонъ, сынъ Сатурна, братъ Юпитера и Нептуна, коему достались въ наслѣдство западныя области, отъ чего и сдѣлали его Піиты богомъ адскимъ; а *Плутусъ* почитался богъ богатства слѣпой, въ означеніе ослѣпляющей людей страсти корыстолюбія.

Поединщики: Амиллъ, Бутъ, Едиксъ, Милонъ, Кротоніадъ, Даресъ.

Попарà: Ѳирнисъ, Мистиллъ, Тараталла, Пердиксъ.

Поля Елисейскія, на которыя по смерти преселялись души добродѣтельныхъ по баснословію. А сіе Піиты говорили во увѣреніе, что за добродѣтель награда и послѣ смерти не пропадетъ.

По-

Пороки главные, или седьмь смертные грѣхи изъясняются чрезъ седьмь головъ гидры срубленныхъ и паки выростающихъ.

Похитители: Юпитеръ, Плутонъ, Аполлонъ, Геркулесъ.

Похотливые; Сибариты, Сарданапалъ, Геліагобалъ, Семирамида, Пазифая.

Празднолюбцы: Домитіанъ Императоръ, Ватра Преторъ.

Препращенія Овидіянскія: *въ быкопъ* превращался Нептунъ за Арнею, Ахелой сражаясь съ Геркулесомъ, Юпитеръ похищая Европу, на коего кораблѣ былъ гербъ быка. *Въ пепрей*, превращены спутники Уликсовы отъ Цирцеи волшебницы. *Въ волкопъ*, Ликаонъ, Царь Аркадскій съ сыновьями. *Въ делфинопъ* Тирреняне, гребцы Бахусовы, Сцилла, Нептунъ. *Въ дрепа* и *тростникъ*, Дафна *въ лавръ*; Сиринга *въ тростникъ*; Бавциса *въ липу*; Филемонъ *въ дубъ*; Геліады, сестры Фаетоновы *въ тополъепо дерепо*; Атисъ *въ сосну*; Аппулъ *въ олипное*

дерево; *въ дудочки* Сиринга Нимфа. *Въ звѣзды*; дѣла Юлія Кесаря *въ комету*; а всѣ небесныя свѣтила превратились въ людей и животныхъ; *въ звѣрей*, оруженосцы Пика (Сатурнова сына), Менофронъ, воинскія снаряды корабля Бахусова, товарищи Уликсовы. *Во змѣи*: Ерихтоній, Медузины волосы, Стелліонъ мальчикъ, Линкъ, Ескулапій, Ефира. *Въ камни и горы*, Баттъ, Аѳея, Келмъ, Родопа, Библисъ; Ніобе *въ кремень*. *Въ коропъ*, Ина, Цераста, Претидида. *Въ кошку* Діана. *Въ лошадей* Нептунъ, по причинѣ Цереры, Оцирое или Евиппа. *Во львовъ*, Аполлонъ, Гиппоменъ, Аталанта. *Въ людей*, камни Девкаліоновы, зубы Драконовы, Кадмомъ разсѣянныя; муравьи Египетскіе въ народъ Мирмидоновъ, кровь Исполиновъ. *Въ лягушекъ*, Лиційскіе мужики превращенны Юпитеромъ за наругательство Латоны. *Въ медвѣдицу*, Калиста, дочь Ликаонова. *Въ нимфъ*, Фтотъ Енеевъ. *Въ олня*, Нептунъ. *Въ огонь*, Юпитеръ по причинѣ Егніи. Тиѳеи, говорятъ, подъ Етною погребен-

бенный, испускаетъ пламя. *Въ озера*, Діана Нимфа, отечество Бавціды и Филимона. *Въ елени*, Актеонъ, Ифигенія, Ѳіоней. *Въ паука*, Арахна Палладою за то, что хвастала будто лучше ея вышиваетъ. *Въ птицъ*: Цигнусъ *въ лебедя*; Коронисъ *въ ворону*; Аполлонъ, боясь Тифея, *въ ворона*; Никтимена *въ сову*; Семирамида *въ голубицу*; Менеиды и Алцитоя *въ летучихъ мышей*; Піериды музами побѣжденныя *въ сорокъ*; Ардея, городъ сожженный *въ цаплю*; Пигасъ отъ Юноны *въ журавля*; Антигонъ отъ нея же *въ висела*; Юпитеръ за Аріесту превращался *въ орла*; за Леду *въ лебедя*; Гемара Карлица *въ журавля*; Терей *въ филина*; Прогна *въ ласточну*; Филомеля *въ соловья*; Итиса *въ фазана*; Церамбъ *въ жука*; Арна *въ галку*; воронъ бѣлой за щекотанье *въ чернаго*; Пердикка и Таета *въ куропатки*; Мелеагровы сестры *въ индѣйскихъ куръ и петуховъ*; Дедаліонъ *въ ястреба*; Езакъ *въ рыболова птицу*. *Въ разные виды*: Протей, Вертумнъ, Метра, Ахелои, Тефисъ, Пери-

Периклименъ, Тріопея *въ росу*; слезы Авроринъ, которая оплакивала смерть Мемнонова сына *въ рыбы*; Вавилонія, Наксъ Нимфа, Кезисъ *въ рѣки*; Ціана, Нимфа *Въ озеро*; Ациса *въ рѣку* и прочъ *Въ рѣки и источники*: Ациса, Ціана, Геликонъ гора, изъ копыта Пегасова. *Въ сатира* Юпитеръ; *въ собакъ* Гекуба; Мера *въ старуху*, Семела и Клиѳія *въ трапы*, Клитія, Нимфа, Циссъ *въ плющь. Въ цвѣты и трапы*: Крокусъ, Смилаксъ, Гіацинтъ, Нарцисъ, Адонидъ, Ціанъ; Гемотропа, Меллилофонъ, Амаракъ, Амарантъ; *въ юныхъ*, Гезіодъ, Езонъ, кормилицы Бахуса, Іоалъ; *въ ядъ*, кровь Несса отъ Геркулеса убитаго; *въ ящерицу* Каланта отъ Юноны.

Прометей, Сынъ Япетовъ, которой изъ глины слѣпленнаго человѣка оживилъ, укравъ съ неба огонь, за что Юпитеръ осердясь Пандору, Епиметееву жену сослалъ на землю совсѣмъ родомъ нещастій, а самаго Прометея привязалъ на Кавказской горѣ чрезъ Меркурія, и приставилъ орла

орла терзать его утробу, которая чрезъ день зарастала. Баснь означаетъ паденіе перваго человѣка.

Пьяные погибли: Архезилай отъ излишняго вина; Домитій Аѳръ отъ неумѣренности въ пищѣ.

Развойники: Какусъ, Автоликъ, Прокрустъ, Сциронъ, Гарпалъ, Баргалъ.

Расточители: Клеонъ Царь Египетскій, Клеопатра, Сарданапалъ, Геліогабалъ, Сибариты,

Растѣніе и цвѣты богамъ посвященные: Тюлипанъ, роза, Лилія, Нарциссъ, Гіацинтъ, фіалка, подсолнечникъ, гвоздика, крушина, калина, шиповникъ проч. *Изъ деревъ* Нардъ, кипасиръ, ель, лавръ, тополь и проч.

Ревнивые и завидливые: Тезей ревновалъ и послѣдовалъ Геркулесу; Ѳемистоклъ не могъ спать, взирая на побѣдоносные знаки Милтіада.

Родители многихъ дѣтей: Ѳесписъ Аѳинейскій имѣлъ 50. дочерей, и столько же Данай; Егистъ 50 сыновей; Камбиз до 100 дѣтей; Сцилюръ, Скиѳскій Царь

Царь 80 сыновей. Геротимъ до 600 семьи.

Родня, Пращуръ, отецъ прадѣда (Proauus); дѣдъ, отецъ отца, (auus); дядя (auunculus), материнъ братъ; тетка, сестра материна; двоюродные (consobrini), рожденные отъ двухъ сестеръ; невѣска (fratria) братняя жена; племянники (fratrueles), дѣти двухъ братьевъ; зять (gener) мужъ дочернинъ; дѣверь (ieuir), братъ мужнинъ; тетка по матери (matertera); племянникъ и племянница (Nepos et Neptis) дѣти дѣтей; сноха (nurus) сестра дочернина; дядя по отцѣ (patruus); мужъ падчерицы; (progener); дѣдъ по женѣ (prosocer); тесть, отецъ жены (socer); теща, мать жены (socrus).

Ругатели: Гармодей и Аристиппъ.

Рыбаки: Диктисъ, Германій, Калапискъ мальчикъ.

Рѣки адскія: Стиксъ, Лета, Коцитъ, Ахеронъ, Флегетонъ,

Рѣки златопроизводныя: Тагъ или Таіо въ Испаніи; Гермъ и Пактолъ въ Лидіи, Идаспъ и Гангесъ въ Индіи; Ари-

Аримаспъ, Пидъ въ Италіи; Рейнъ въ Германіи.

Сады славные: Феаковъ, Пестанской, Гесперидскій, Адонидовъ, Меценатовъ Вавилонскій.

Сатурнъ, неба и Весты сынъ, въ замужство взялъ Опу, сестру свою; дѣтей своихъ всѣхъ пожралъ; а хитростію только укрыты отъ него были Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ: за то Титанъ его на войнѣ побѣдивъ, посадилъ въ тюрьму, въ коей былъ до возраста Юпитера, которой его освободилъ, и которой послѣ сего за предпріятіе свергнуть его съ престола, сверглъ самаго Сатурна. Чрезъ что Піиты означаютъ, что щастіе перемѣнчиво. Говорятъ также, что при немъ былъ златой вѣкъ, и подъ именемъ Сатурна разумѣютъ время все пожирающее.

Сивиллы означаютъ женъ мудрыхъ. а были они слѣдующія. Кумейская, или Амалѳеа и Діобе; Тибуртинская Албунея; Марпезія, Геропила, Савва, Де-

Дема, Фаеннисъ, Кармента, Манта, Пиѳія, Фемоноя.

Силенъ, дядька Бахусовъ, богъ лѣсной, изображается брюхатой, страмной и колченогой; понеже пьянство разслабляетъ и обезображиваетъ человѣка.

Сирены, морскія чудовища изъ половины дѣвическаго и половины рыбьяго составлены тѣла: прекраснымъ пѣніемъ усыпивъ человѣка, умерщвляютъ. Баснь означаетъ, прелести страстей, которыя уловивъ въ свои сѣти дуу́шу, погубляютъ.

Скороходы или скоробѣгущіе: Ипполенъ и Аталанта, Діоръ, Салій, Камилла, Патронъ, Панопесъ, Персей.

Скупые и *сребролюбцы*: Пигмаліонъ, Полимнесторъ, Тарквиній, Охъ Царь Персидскій, Неронъ, Калигула, Всепасіанъ, Домитіанъ.

Слапо-подражатели: Тезей подражалъ Геркулесу, Ѳемистоклъ Милтіаду.

Слѣпые: Тирезій, Ѳамиръ, Ѳиней, Едипъ, Полимнесторъ, Полиѳемъ.

Смерти

Смерти разные роды: *утонули* Гиласъ, Мизенъ, Палинуръ, Леандръ, Ero. *Погибли отъ лошадей* Ипполитъ, Главкъ, Діомедъ. *Отъ пепрей*, Адонидъ, Анцей. *Отъ льпопъ*, Гіасъ, Пафагесъ. *Отъ змѣй*, Лаокоонъ, Евридика, Оріонъ, Орестъ, Клеопатра. *Отъ собакъ*, Актеонъ Неандъ, Діогенъ. *Отъ дыму*, Миносъ. *Въ заходѣ*, Арій, Геліогабалъ. *Отъ радости и смѣху*, Хилонъ, Софоклъ, Діонисій Тираннъ. *Отъ голоду*; Еризихтонъ, Павзаній, Өалетъ, и Клеанѳъ, Философы. *Громомъ убиты*, Ескулапій, Енцеладъ, Зороастръ, Фаетонъ, Семела, Салмоней. *Землею пожраны.* Амфіарай Анхоръ, Мидовъ сынъ. *Камнями и стѣнами задавлены.* Цигинъ, Пиръ Епиротской. *Ядомъ отравлены*, Сократъ, Аннибалъ, Анаксагоръ. *Удавлены*, Димахъ, Сергій Галба. *Кожа содрана* съ Марсія. *Погибли отъ собственныхъ изобрѣтеній*, Бузиридъ, Периллъ, Фаларидъ, Пигмаліонъ, Діомедъ, Сцирон разбойникъ. *Сами себя убили*, Пирамъ и Ѳизба, Леандръ и Ера, Лукреція, Сарда-

на-

напалъ. *Далеко умершіе отъ своего отечества*: Пиѳагоръ, Еней, Киръ, Друсъ, Александръ В. *Спирѣпствовали надъ мертвыми*: Ахиллесъ надъ Гекторомъ; Томирисъ надъ Киромъ; Силла надъ Маріемъ. *Жены своихъ убили*: Неронъ. Митридатъ, Кефалъ; *а убили мужей* Цирцея, Клитемнестра, Семирамида; *дѣтей*, Танталъ, Прогка, Медея; *родителей*, Орестъ Клитемнестру, Алкмеонъ Ериѳилю, Ниніасъ Семирамиду, Ѳелегонъ Улисса; *братьевъ и сестръ*, Тифонъ, Озиридеа Медя, Агіалея, Политъ.

Сна служители, у піитъ, Морфей, Икалонъ, Фантазъ Фобеторъ.

Собаками разтерзанные: Актеонъ, Неаѳъ, Еврипидъ Поета, Діогенъ философъ.

Собаки вѣрные: Аргусъ собака Улиссова, Авра Аталанты, Киронъ Кодра, Мера Оригена.

Создатели мѣстъ: Нептунъ Троянскихъ стѣнъ; Діомидъ состроилъ Арги; Кадмъ Ѳебы; Дидона Карѳагенъ; Ромулъ Римъ; Амфіонъ стѣны Ѳи-

Θивейскія; Семирамида ВавилонЪ; ДарданЪ Трою; Даная Ардею.

Солнце или Февъ, онЪ же и АполлонЪ, почитается изобрѢтателемЪ врачества; понеже своими лучами согрѢвая и оживляя, цѢлительными дѢлаетЪ ихЪ для человѢческаго здравія.

Сонные: ЕндиміонЪ, ЕпименидЪ.

СонЪ, коего БогЪ МорфеЙ, почитался братомЪ смерти. Понеже человѢкЪ спящій и не имѢющій дѢйствій своихЪ натуральныхЪ, изображаетЪ собою мертваго.

Столбы Геркулесовы: Абиля или Колпа не въ далекомЪ разстояніи отЪ ГадовЪ.

СтрѢльцы: АполлонЪ, МнесѲей, АкастЪ, Персы, Скиѳы, Критяне.

Суропые: КатонЪ, и трое оныхЪ судей, МиносЪ, ЕакЪ и РадамантЪ.

Сцилла и Харибда, Сцилла Форкова дочь, которую Цирцея по ревности кЪ Главку, ея любившему больше, превратила въ морскую пропасть. И такЪ Ацилла и Харибдины означаютЪ

двѢ

двѣ морскія бездны, противу себя лежащія, и весьма въ срединѣ ихъ проходящимъ мореходцамъ опасныя; нравственно чрезъ нихъ доразумѣвается добродѣтель среди пороковъ бѣдствующая.

Счастливцы: Гигесъ, поликратъ.

Тезей. Егеевъ сынъ, будучи изгнанъ изъ дому, возвратился такъ что никѣмъ узнанъ не былъ, и отъ отца своего отравленъ ядомъ. Славенъ былъ дружествомъ, а иногда нравственно означалъ человѣка неутомимаго, и въ мудрости все превозмогающаго.

Тираны и мучители: Агафоклъ, Фаларидъ, Діонисій, Неронъ, Бузиридъ.

Тритонъ, почитался Нептуновъ сынъ и полубогъ морской, понеже нѣтъ мѣста, гдѣ бы не было бога.

Улиссъ, Лаертовъ сынъ, послѣ Троянскаго разоренія чрезъ десять лѣтъ странствуя въ Африкѣ, и у Еола бога вѣтровъ, помощію Цирцеи, волшебницы снисходилъ во адъ, а послѣ возвратясь къ Пенелопѣ женѣ своей, всѣхъ тѣхъ убилъ, кои покушались про-

противъ ея къ нему вѣрности. Піиты чрезъ его описаніе представляютъ изображеніе перемѣннаго счастія и несчастія.

Умѣренные: Массинисса, Митридатъ, Сократъ, Діогенъ, Периклъ, Епиктетъ.

Учители: Хризиппъ Эразистратовъ; Асклепіадъ Тимезіоновъ; Анаксагоръ Перикловъ; Посидоній и Молонъ Цицерона; Сенека Нероновъ; Лизій Геркулесовъ; Плутархъ Траяновъ; Хиронъ Ахиллесовъ; Линъ Орфеевъ; Лизимахъ, Аристотель и Леонидъ Александра великаго; Силенъ Бахусовъ.

Фавны почитались лѣсные божки, или *лѣшіе*, въ означеніе того, что и въ самыхъ непроходимыхъ мѣстахъ Богъ живетъ.

Фаетонъ, Солнцевъ отъ Климеины сынъ, желая безразсудно поѣздить на колесницѣ отца своего Феба, конями управить не могъ, и опустивъ вожжи, смѣсилъ небо съ землею. Баснь научаетъ ничего выше силъ своихъ не предпринимать, а быть довольну своимъ состояніемъ.

Фортуна, Богиня щастія, изображалась слѣпою, и стоящею на вертящемся колесѣ одною ногою, въ означеніе того, что, хотя все въ мірѣ непостоянно и скоротечно; однако же ослѣпляетъ людей.

Химера, есть гора огнедышущая, на верьху коея живутъ львы, на срединѣ дикія козы, на низу змѣи. Беллерофонъ очистивъ ея отъ сихъ животныхъ, сдѣлалъ способною къ жилищу. Оттуда баснословятъ, что Химера есть чудовище, дышущее огнемъ, у коея голова и груди львиныя, брюхо козье, хвостъ драконовъ, которое чудовище будто Беллерофонтъ убилъ. Піиты чрезъ Химеру означаютъ неистовство гнѣва.

Хитрецы и обманщики: Уликсъ, Сизифъ, Синонъ, Киръ, Аннибалъ.

Хитрость, превозмогаемая добродѣтелію изображается чрезъ Ахелоя, побѣжденнаго Геркулесомъ.

Храбрые: Геркулесъ, Пелей, Тезей, Персей.

Хро-

Хромые: Вулканъ, Епиктетъ, Коклесъ, Перликъ цаловальникъ.

Цвѣты пріятные и трáпы: Тюлипанъ, Роза, Лилія, Гвоздика, Гіацинтъ, Фіалка, Нарциссъ, Маеранъ, Васильки, Рута, Мята, проч. *Смот.* цвѣты богамъ посвященные.

Церверъ, адская собака, *Смот.* Аду-латоръ.

Церера, Сатурнова отъ Опы дочь, мать Прозернины, которую похитилъ Плутонъ, и которую мать искала, зажегши на Етнѣ горѣ огонь, по всему свѣту; а пришедши къ Елевзію Царю, научила его сына земледѣлію и собиранію плодовъ, которыхъ она и Богинею называлась. Піиты чрезъ нея означаютъ тщаніе и труды, коими пріобрѣтается хлѣбъ и пропитаніе.

Циклопы, Сицилійскіе народы подлѣ Етны горы, которые прежде всѣхъ нашли мѣдные заводы, потому и называются служителями Вулкана, которой ковалъ Юпитеру на Гигантовъ стрѣлы. Чрезъ нихъ Піиты означаютъ злыхъ людей, коихъ Богъ для искушенія

шенія насылаетъ на добродѣтельныхъ. Предводитель ихъ *Полифемъ* одноокой означаетъ человѣка не взирающаго на небо, а привязаннаго къ земнымъ.

Цирцея, солнцева дочь превеликая волшебница, которая Улиссовыхъ товарищей превратила въ звѣрей, означаетъ сластолюбіе, превращающее людей во скотовъ.

Чаши ядопитыя: Антлія, Фіала, Лецитъ.

Чудеса седьмь древнія: Пирамиды Египетскія, Фаросъ, стѣны Вавилонскія, храмъ Діянинъ Ефесскій, Мавзолеевъ гробъ, Колоссъ Родійскій и Кумиръ Юпитера Олимпійскаго.

Чудесныя птицы: Герпіи или Стимфалиды.

Чудопища людскія: Анаксагоръ Клазоменскій, Катонъ и М. Крассъ никогда не смѣялись; *Л.* Помпоній никогда не икалъ; Антонія не плевала; Ксенофонтъ и Демокритъ непрестанно смѣялись; Гераклитъ непрестанно плакалъ; Митридатъ каждой день ядъ принималъ; Маръ три раза умиралъ и оживалъ.

Шпеи:

Швеи: Фолоя Критская, Памфила, Арахна, Минерва, Пенелопа.

Шуты: Ѳемила, первая выучила плясать, Росцій, Полъ, Езопъ.

Щедрые: Дидона, Александръ великій, Титъ, Меценатъ.

Юнона, Сатурнова дочь, Юпитерова супруга, почиталась землею, а иногда и воздухомъ, иногда скованною; а потому и богинею богатства, которое раждается отъ смѣшенія стихій. Говорили также язычники, что, какъ у всякаго мущины есть свой *Геній* (хранитель), такъ у всякой женщины своя *Юнона*, хранительница.

Юпитеръ, Сатурновъ сынъ, получившій въ наслѣдство восточныя области, и потому почитался Богъ неба: Пінны чрезъ него означали иногда небо: manere ſub joue; иногда громъ, воздухъ или ефиръ, joue tonante. Иные симъ именемъ называли солнце, иные случай; а въ смыслѣ нравственномъ награду, провидѣніе, мщеніе и проч.

FLORES
E VIRGILIO EXCERPTI
Libr. I. Eneid.

Videatur Hodegus pag. 39.

Multum ille et terris jactatus et alto.
- - - *Tot* voluere casus.
Insignem pietate virum, tot adire labores
Impulit. *Tantaene* animis caelestibus irae!
Vrbs antiqua fuit studiis asperrima belli.
Nec dum etiam causae irarum saeuique dolores
Exciderant animo: manet alta mente repostum.
Tantae molis erat Romanam condere gentem!
- - *Vna* cum gente tot annos
50. Bella gero.
Luctantes ventos, tempestatesque sonoras
Imperio premit, ac vinclis, et carcere frenat.
- - - Celsa sedet Aeolus arce
Sceptra tenens, mollitque animos, et temperat iras.
Connubio jungam stabili, propriamque dicabo.
Omnes vt tecum meritis pro talibus annos
Exigat, et pulchra faciat te prole parentem.
- - *Mihi* jussa capessere fas est.
Qua data porta, ruunt, et terras turbine perflant.
90. Et vastos voluunt ad littora fluctus
Eripiunt subito nubes coelumque diemque
Teucrorum ex oculis: ponto nox incubat atra.
Intonuere poli, et crebris micat ignibus aether.
Praesentemque viris intentant omnia mortem.
Quos ego! sed motos praestat componere fluctus.

ЦВѢТЫ
ВЗЯТЫЕ ИЗЪ КНИГЪ ПУБ. ВИРГИЛІЯ МАРОНА.
Изъ пѣсни 1. *Енеид.*

По мо́рю и земли́ былъ верженъ безпрестани.
За что превыспреннихъ Владычица всемочна
Востала мщеніемъ на мужа безпорочна?
И столько бѣдъ его принудила понесть?
Толиколь небеса преклонны вы на месть?
Богатый древле цвѣлъ и бранноносный градъ.
Еще старинный въ ней не во все гнѣвъ потухъ,
Всечасно лютою досадой рвался духъ.
Толикихъ стоило бореній и труда,
Власть Рима основать цвѣтущу на всегда.
50 *Съ однимъ* народомъ я толико лѣтъ воюю.
Трепожныхъ вѣтровъ жметъ, и звучныхъ непогодъ
Обуздывая ихъ изъ тьмы во свѣтъ исходъ,
Коль со *скипетромъ* превознесенъ сидитъ
И дуновенія подвластныя кротитъ.
Такой будетъ даръ, къ Тебѣ *на врачно* взыметъ *ложе*,
И народитъ тебѣ заслуги сей въ возвратъ,
Прекрасныхъ, коль она сама прекрасна, чадъ.
Чего желаешь ты, *мнѣ* то свершать достоитъ.
Отверстьемъ вѣтры, симъ, рать нагла, вылетаютъ
Свистятъ, и отъ земли пыль вихремъ возметаютъ,
90. Все море изъ предѣлъ на сушу вонъ *несутъ*.
Тучь густота облежитъ небесный сводъ круговъ.
Гремитъ изъ края въ край катающійся громъ.
Отъ черной ночи день въ полудни померкаетъ,
Тамъ ужасъ очеса, и слухи всѣмъ разитъ,
И очевидная отвсюду смерть грозитъ.
Я пасъ! - - - - но напередъ да море успокою,
Впредь знати дамъ себя вамъ казнью не такою.

Maturate fugam.
Poſt mihi non ſimili poena commiſſa luetis.
Sic ait; et dicto citius tumida aequora placat:
Collectasque fugat nubes, ſolemque reducit.
Furor arma miniſtrat.
155. *Tum*, pietate grauem, ac meritis, ſi forte virum (quem
Conſpexere, ſilent, adrectisque auribus adſtant:
Iſte regit dictis animos, et pectora mulcet.
Flectit equos, curruque volans dat lora ſecundo.
Dictis moerentia pectora mulcet:
O ſocii (neque enim ignari ſumus ante malorum)
O paſſi grauiora; dabit Deus his quoque finem.
Experti reuocate animos, moeſtumque timorem
Mittite; forſan et haec olim meminiſſe juuabit.
Per varios caſus, per tot diſcrimina rerum
210. Tendimus in Latium, ſedes vbi fata quietas
Oſtendunt; Illic fas regna reſurgere Trojae.
Durate, et voſmet rebus ſeruate ſecundis.
Talia voce refert, curisque ingentibus aeger
Spem vultu ſimulat, premit altum corde dolorem.
Poſt quam exemta fames epulis, menſaeque remotae
Spemque metumque inter dubii - - -
- - Quae te, genitor, ſententia vertit?
Hoc equidem occaſum Trojae, triſtesque ruinas
Solabar, fatis contraria fata rependens.
244. Nunc eadem fortuna viros tot caſibus actos,
Inſequitur. Quem das finem, rex magne, laborum?
It mare praeruptum, et pelago premit arua ſonanti.
Nos, tua progenies, coeli quibus adnuis arcem.

Ha-

Направтеся во путь, *летите не косня.*
Едва *скончалъ слова*, прогнавши густость тучь,
Кротитъ надмѣнье горъ, возводитъ солнца лучь,
Оружіе даетъ *пыль буйнаго* ей *рвенья.*
155. *Коль скоро* важный мужъ, заслугой знаменитъ,
Предстанетъ, всѣ молчатъ, пріявъ послушный видъ,
Онъ ярыя сердца бесѣдой *умягчаетъ*,
И мудрой кротостью безумцевъ укрощаетъ,
И тяжку скорбь ихъ душъ бесѣдой утоляетъ.
О други! имъ гласитъ, грядущи мнѣ вослѣдъ.
Намъ памятенъ еще минувшихъ ужасъ бѣдъ,
О вы! которые горчайшу пили чашу.
Скончаютъ небеса и днѣшню горесть нашу.
Мужайтесь. и печаль подщитеся разгнать.
Пріятно будетъ намъ нещастье вспоминать.
Сквозь разны бѣдствія, сквозь ужасъ безпрестанный
210. Мы должны достизать въ Латій обѣтованный,
Гдѣ рокъ покойныя жилища строитъ намъ,
Державствующа вновь возникнетъ Троя тамъ.
Колико можно, всѣ препятства премогайте.
Симъ образомъ Еней къ сопутникамъ глася,
И бремя безпокойствъ въ душѣ своей нося,
Притворну на лице надежду проливаетъ,
Во сердца глубинѣ тяжчайшу скорбь скрываетъ.
То вдругъ вселяется надежда въ нихъ, то страхъ.
Почто перемѣнилъ ты отче твой совѣтъ?
Я симъ однимъ себя въ нещасьи услаждала;
Противный рокъ въ умѣ противнымъ награждала.
244 Но горестна Троянъ не кончилась чреда,
Почіютъ ли они, всесильный царь, когда?
Съ ужаснымъ ревомъ какъ прорвавшееся море
Исходитъ и шумитъ разлившись по полямъ.
Мы кровь твоя, небесъ которымъ честь дана.

Hic pietatis honos? sic nos in sceptra reponis?
Fabor enim, *quando* haec te cura remordet.
His ego nec metas rerum, nec tempora pono.
Aspera tum positis mitescent saecula bellis.
. . *Volat* ille per aëra magnum
Remigio alarum . . Ponuntque ferocia Poeni
Corda . . . .
At pius Aeneas per noctem plurima voluens.
. . Ipse vno graditur comitatus Achate.
. . . Haud equidem tali me dignor ho-
(nore.
. . Longa est injuria, longae
Ambages; sed summa sequar fastigia rerum;
Pygmalion, scelere ante alios immanior omnes.
Vana spe lusit amantem.
. . . Dux foemina facti
Sed vos qui tandem? quibus aut venistis ab oris?
Quoue tenetis iter? Qraerenti talibus ille
Suspirans, imoque trahens a pectore vocem:
O dea, si prima repetens ab origine pergam,
Et vacet annales nostrorum audire laborum;
Ante diem clauso componet vesper Olympo.
Nos Troja antiqua (si vestras forte per aures
Trojae nomen iit) diuersa per aequora ve-
(ctos.
. . . Fama super aethera notus.
Perge modo, et qua te ducit via, dirige
(gressum
. . Pedes vestis defluxit ad imos.
. . Tali fugientem est voce secutus.

Такъ

Такъ сею почестью доброту ты вѣнчаешь!
И тако должный скипиръ ты, отче, намъ вручаешь!
И се *когда* ты толь печешися о немъ,
Отверзу книгу тайнъ о сынѣ я твоемъ.
Не назначаю симъ предѣловъ я извѣстныхъ.
Тогда кротчайшіе провозсіяютъ вѣки,
И водворится миръ вездѣ межъ человѣки.
Онъ крыла распростеръ по воздуху *летитъ*.
Свирѣпость во сердцахъ Сидонскихъ утушаетъ:
Еней препроводя всю ночь во попеченьи.
Единымъ шествуетъ препровожденъ Ахатомъ.
Превыше моего достоинства та честь.
345. Проспранна повѣсть вточь бесѣдовать о семъ,
Но оную тебѣ во кратцѣ, я повѣмъ.
По немъ Пигмаліонъ наслѣдовалъ престолъ
Тиранъ, чудовище составленно изъ золъ.
Надеждой *ложной* льстецъ сестру упоевалъ.
Вождь онаго жена.
Но вы изъ коихъ странъ? Куда вашъ путь? спросила.
При словѣ семъ Еней отъ сердца стонъ извлекъ
О естьлибъ съ самаго начала, рождьшей рекъ,
Неща пія мои я сталъ повѣствовати,
И время бы тебѣ дозволило внимати,
Вечерня бы скорий, возникнула звѣзда,
Я нежелибъ скончать могъ повѣсть всю труда.
Изъ древней Трои мы, отъ Грековъ коя пала;
360 До слуха вашего коль Троя достизала,
По грозной странствуя морь разныхъ глубинѣ
Случайной бурей къ сей привержены странѣ.
Я есмь Еней, о комъ молва гремитъ трубою.
Ты точію дерзай, и благодушенъ будь.
Съ поспѣшностью гряди во предлежащій путь.
Спустяся по пятамъ одежда повлеклася,
Сопровождалъ ее онъ сими словесами:

. . . *Cur* dextrae jungere dextram
Non datur, ac veras audire et reddere voces?
Thure calent arae, sertisque recentibus halant.
Iura, magistratusque legunt, sanctumque senatum.
O fortunati, quorum jam moenia surgunt!
467. *Solue* metus: feret haec aliquam tibi fama salu-
(tem.
Sic ait, atque animum pictura pascit inani,
Multa gemens, largoque humectat flumine vul-
(tum.
Tum vero ingentem gemitum dat pectore ab
(imo.
Dum stupet, obtutuque haeret defixus in vno.
Laetitiaque metuque auidi conjungere dextras
Ardebant: sed res animos incognita turbat.
Postquam introgressi, et coram data copia fandi.
Iustitiaque dedit gentes fraenare superbas.
530. *Parce* pio generi, et propius res adspice no-
(stras.
Est locus, Hesperiam Graji cognomine dicunt,
Terra antiqua, potens armis, atque vbere gle-
(bae.
Rex erat Aeneas nobis, quo justior alter
Nec pietate fuit, nec bello major et armis.
Quem si fata virum seruant, si vescitur aura
Aetherea, nec adhuc crudelibus occubat vm-
(bris.
Quassatam ventis liceat subducere classem.
Soluite corde metum, Teucri: secludite curas.
Vultis et his mecum pariter considere regnis?

Почто со сыномъ сплесть руки не удостоишь?
Обманчивое съ нимъ бесѣдованье строишь.
Вѣнками олтари украшенны стоятъ,
Далече кои свой шлютъ окрестъ аромать.
Блаженны, коихъ градъ до облакъ возницаетъ.
467. *Отринь* Ахате страхъ, кто славенъ, тотъ не.
(тужитъ
Слухъ нашихъ бѣдствій намъ въ спасеніе послужитъ.
Глася, и въ живопись вперяя взоръ очесъ,
Питаетъ ею духъ, и льетъ потоки слезъ.
Но *тутъ* ужъ возстеналь всей внутренней Еней.
Енею въ капищѣ недвижиму стоящу,
И въ изумленіи на живопись смотрящу
Во духѣ страхомъ вдругъ и *радостью* объятомъ
Желалъ бы тутъ Еней ихъ срѣшити съ Ахатомъ,
Объять и дланями со други соплестись
Но полнѣ сомнѣнія, къ нимъ медлитъ понестись.
Коль скоро предъ лице Дидонино предстали,
И дозволеніе къ вѣщанію пріяли.
И дики племена *закономъ* обуздати.
530. Ки благочестивому твой роду духъ простри,
И милосердія очами нань воззри.
Предѣлъ есть Греческій Есперія словущій
Обиленъ тукомъ нивъ, и бранію могущій.
Вождемъ намъ былъ Еней, и вѣрой, и воиной,
И праводушіемъ прославленный Герой
Коль рокъ его хранитъ въ предѣлахъ горня міра
Подъ животворнаго простертіемъ Ефира,
И онъ еще не палъ ко тѣнямъ въ нѣдра тьмы:
Возблагодушствуйте, о странники, речетъ,
Да всяка прочь печаль отъ вашихъ душъ те.
(четъ.
Не *согласитесь* ли со мной въ семъ сѣсти скитѣ;

Vrbem quam ſtatuo veſtra eſt : ſubducite na-
(ues :
Tros , Tyriusque mihi nullo diſcrimine agetur.
- - *Quae* nunc animo ſententia ſurgit?
Improuiſus ait : coram , quem quaeritis , adſum.
- - - *Grates* perſoluere dignas
Non opis eſt noſtrae.
In freta dum fluuii current . dum montibus vmbrae
Luſtrabunt conuexa , polus dum ſidera paſcet ,
Semper honos , nomenque tuum , laudesque mane-
(bunt.
631. *Quare* agite , o tectis , juuenes , ſuccedite
(noſtris.
Non ignara mali , miſeris ſuccurrere diſco.
Omnis in Aſcanio cari ſtat cura parentis.
- - *Nouas* artes , noua pectore verſat
Conſilia Sub noctem cura recurſat.
Ad te confugio , et ſupplex tua numina poſco.
Haud tanto ceſſabit cardine rerum.
- - - *impiger* hauſit
Spumantem pateram , et pleno ſe proluit auro ,
Nec non et vario noctem ſermone trahebat.
Multa ſuper Priamo rogitans , ſuper Hectore
(multa.

Libr. II Eneid.

1. *Conticuere* omnes intentique ora tenebant,
- - *Quis* talia fando

ce

Се градъ, что зижду, вашъ, суда на брегъ влеките.
Вы будете мои: на Тирянъ и Троянъ
Щедроты равный духъ мои будетъ проіянъ.
Что мыслишь днесь, почто коснишь предстать
(Царицѣ?
Се здѣсь, возопіялъ, Еней искомый вами.
Благодареніе достонное принесть
Не въ мнахъ я тебѣ, а всѣ, колико есть
Доколь исполчники во морѣ бѣгъ кончать,
Высокихъ горъ верьхи древесна тѣнь вѣнчать,
Доколь созвѣдьями сіяти небо станетъ,
Дотолѣ честь твоя, и слава не увянетъ
63. *И тако* странники, трудъ коихъ облехчить
Я рада, внидьте къ намъ подъ кровы опочить.
Бѣдами, коими сама искушена,
О бѣдствующихъ я жалѣть научена.
Родителева въ немъ о сынѣ мысль не дремлетъ;
Но *нощыя* межъ тѣмъ коварства составляетъ,
И новы хитрости Венера умышляетъ.
Тьма ночи сверхъ того печальны думы множитъ.
Къ тебѣ, о божество! прибѣгнуть нужусь я,
И помощи молю смиренно твоея.
Въ сіи толь важныя минуты не воздремлетъ.
Онъ чашу отъ нея пріявъ рукою смѣлой,
Гдѣ пѣною вино еще мутилось бѣлой,
Приблизитъ ко устамъ минуты *не коснилъ*
И разомъ всю до дна, какъ началъ испразднилъ.
Дидона къ страннику вѣщать не престаетъ.
То, въ жалости, его о Гекторѣ вопроситъ.
То бѣдствующаго во рѣчь Пріама вноситъ.

Изъ пѣсни 2.

1. *Умолкли* всѣ, вождю мужей Троянскихъ внемля.
Кій воинъ изъ полковъ Улисса лютонравна,

Тем-

Temperet a lacrymis? Iam nox humida coelo
Praecipitat, ſuadentque cadentia ſidera ſomnos.
Sed, *ſi* tantum amor caſus cognoſcere noſtros:
Quanquam animus meminiſſe horret, luctuque re-
(fugit.
Scinditur incertum ſtudia in contraria vulgus.
Aut aliquis latet error: equo ne credite Teu-
(cri.
Accipe nunc Danaûm inſidias, et crimine ab
(vno
Diſce omnes.
69. *Heu*! quae nunc tellus, inquit, quae me aequora
(poſſunt
Accipere? aut quid jam miſero mihi denique
(reſtat?
Dardanidae infenſi poenas cum ſanguine poſ-
(cunt
- - *Nec*, ſi miſerum fortuna Sinonem
Finxit, vanum etiam mendacemque improba
(finget.
Fando aliquod ſi forte tuas peruenit ad aures.
- - *Et* nos aliquod nomenque decusque
Geſſimus. *Nunc* caſſum lumine lugent
Afflictus vitam in tenebris luctuque trahebam.
Et caſum inſontis mecum indignabar amici.
96. *Promiſi* vltorem, et verbis odia aſpera
(moui
Hinc mihi prima mali labes.
Obſtupuere animis gelidusque per ima cucurrit
Oſſa tremor.

Повѣдая другимъ сіоль пагубный намъ рокъ
Возможетъ удержать горчаишихъ слезъ потокъ.
И се денница ночь и звѣзды съ неба гонитъ,
И тяготѣющи къ дреманью очи клонитъ.
но естьли жалости и любопытства страсть
Толь сильно тя влечетъ Троянску внять напасть,
Хоть самое тоя во мысляхъ воображенье
Наноситъ ужасъ мнѣ, болѣзнь и отвращенье
Во безъизвѣстности криклива чернь тогдашной,
Жестокій споръ *пела* о сей махинѣ страшной.
Какій ни есть обманъ тутъ Кроется всемѣрно,
Не поступайте съ сей махиной лехковѣрно.
Внемли, Царица, днесь, коль Греки льстятъ искусно.
Познай чрезъ одного, коль все ихъ племя гнусно.
69. *О горе*! возопилъ, гдѣ гдѣ въ разверсту землю,
Сокроюся отъ бѣдъ которы я подъемлю?
Иль естьли мя земля не можетъ поглотить,
Въ какихъ моряхъ мнѣ жизнь повергшись прекратить?
И кой отъ мести ихъ нещастливой бѣглецъ
Здѣсь долженъ *отъ Троянъ* погибнуть наконецъ.
Хотя Синона рокъ, содѣлалъ бѣглецомъ,
Синона злобный рокъ не сдѣлаетъ лжецомъ.
Я чаю что слыхалъ когда либо *въ бесѣдѣ*,
Теперь онижъ его оплакиваютъ мертва.
Подъ тѣнію его и я казался видѣнъ,
И мой во щастьи былъ блескъ сверстникамъ завидѣнъ.
Я влекъ *прискорбны* дни, и въ мракѣ пресмыкался,
О другѣ безъ вины погибшемъ тосковалъ,
76. *Грозилъ* безумный мстить смерть друга не от-
(должно,
Сіе прещеніе мое неосторожно,
Источникомъ моихъ содѣлалося бѣдъ.
Какъ громомъ *поразилъ жестокимъ страхомъ* души,
Изрекъ; *я умеръ*!

Сот-

Compoſito rumpit vocem intemerata fides.
Nec mihi jam patriam antiquam ſpes vlla videndi,
Nec dulces natos, expoptatumque parentem.
Et culpam hanc miſerorum morte piabunt.
Tu modo promiſſis maneas, ſeruataque ſerues.
Diffugimus viſu exſangues.
222. *Clamores* ſimul horrendos ad ſidera tollit.
Tum vero tremefacta nouus per pectora cunctis
Inſinuat pauor.
Vertitur interea coelum, et ruit oceano nox,
Inuoluens vmbra magna terramque polumque.
Conticuere; ſopor feſſos complectitur artus,
Doli fabricator,
Inuadunt vrbem ſomno vinoque ſepultam.
Tempus erat, quo prima quies mortalibus (aegris
Incipit, et dono diuum gratiſſima ſerpit.
Hei mihi, qualis erat; quantum mutatus ab illo;
Moeſtas expromere voces.
285. - - *Quae* cauſa indigna ſerenos
Foedauit vultus? aut cur haec vulnera cerno?
Sed grauiter genitus imo de pectore ducens
Hoſtis habet muros: ruit alto a culmine Troja,
Clareſcunt ſonitus, armorumque ingruit horror.
Excutior ſomno, et ſummi faſtigia tecti
Adſcenſu ſupero, atque adrectis auribus ad- (ſto.
- - Iam proximus ardet Vcalegon.
Exoritur clamorque virum, clangorq; tuba- (rum:

И тако мнѣ *уже* внѣ отчества умреть,
Возлюбленныхъ дѣтей, и родшаго не зрѣть.
И злость свою ко мнѣ ихъ кровію насытять.
И внемлютъ, коль мои согласны съ правдой рѣчи.
Ты Троя лишь тверда во данномъ словѣ буди
Спасенна мной спасши меня не позабуди.
Трепеща мы отъ сихъ страшилищъ уклонились.
222. Гортанью всей *реветъ*.
Симъ зѣльность нашея умножилась боязни.
Межъ тѣмъ во океянъ свой *скрыло* солнце зракъ.
Долъ, небо, Грековъ казнь одѣялъ ночи мракъ.
Умолкли Тевкряне, и очеса сомкнули,
По дневныхъ подвигахъ спокоились, заснули.
И самъ Еней коня чудовищна тектонъ.
Нападъ на Трою сномъ и пьянствомъ отягченну.
Летѣло оное благопріятно *премя*,
Когда разсѣянныхъ повсюду смертныхъ племя
Почивъ отъ бдѣнія вкушаетъ сладость сна,
Которая трудовъ въ ослабу имъ дана
Увы, гдѣ прежни въ немъ Героискіе примѣты?
Коль онъ отмѣненъ былъ отъ Гектора того.
Прискорбенъ тако я привѣтствовалъ его.
285. Увы! *по хакомъ* тебя мы слезномъ видѣ зримъ,
По что твой зракъ лишенъ величества и славы?
Кто язвы на тебѣ напечатлѣлъ кравовы?
Во градѣ *супостатъ*, и Троя близъ кончины.
Орудій бранныхъ звукъ громчае *раздается*.
Уже смятеніе и трескъ и шумъ и крикъ
Сквозь лѣсъ, и до палатъ Анхизовыхъ проникъ
Вспрянувъ отъ сна всхожу на кровъ скоропостижно,
И слухъ вперя стою на ономъ неподвижно.
Укалегоновъ домъ имъ смѣжный воспылалъ.
Звукъ трубъ, народный гласъ *бьютъ* въ воздухъ
(непрестанно.

134. Arma amens capio, nec ſat rationis in armis:
Sed glomerare manum bello, et concurrere in (arcem
Cum ſociis ardent animi: furor itaque men- (tem
Praecipitant, pulchrumq; mori ſuccurrit in armis.
Vix ea ratus eram, gemitu cum talia reddit:
Venit ſumma dies, et ineluctabile tempus
Dardaniae: fuimus Troes! fuit Ilium et ingens
Gloria Teucrorum. *Stat* ferri acies mucrone coruſco
Stricta, parata neci. *Coeco* Marte reſiſtunt.
- - - *Quae* ſit rebus fortuna videtis,
Vna ſalus victis, nullam ſperare ſalutem
367. *Quondam* etiam victis redit in praecordia virtus.
Feſtinate viri: nam quae tam ſera moratur
Segnities? Adſpirat primo fortuna labori.
O ſocii, qua prima, inquit, fortuna ſalutis
Monſtrat iter, quaque oſtendit ſe dextra; ſequamur.
- - *Dolus*, an virtus, quis in hoſte requirat?
Multaque per coecam congreſſi praelia noctem
Conſerimus
402. *Heu* nihil inuitis fas quemquam fidere diuis.
Ilicet obruimur numero.
- - - *Nec* tua plurima,
Labentem pietas, nec Apollinis inſula texit
- - - *Nec* ſaxa, nec vllum
Telorum interea ceſſat genus.
Nunc poſitis nouus exuuiis, nitidusque iuuenta,
Lubrica conuoluit ſublato pectore terga.
Arduus ad ſolem, et linguis micat ore triſulcis.

134.

134. Я рвусь, въ безпамятствѣ, хватаюся за мечь,
Хоть града не могу отъ гибели сберечь;
Но въ сердцѣ кровь кипитъ, спѣшу собрати войско,
И въ крѣпость понести усердіе геройско.
Пылъ гнѣва не даетъ опасности мнѣ зрѣть.
Прехвальна смерть, я мнилъ, съ мечемъ въ рукѣ умреть
Ерпа онъ выслушалъ вѣщающа меня,
Прерывнымъ голосомъ отвѣтствуетъ стеня:
Насталъ послѣдній часъ, погибель неизбѣжна.
Трясется Иліонъ, и Троя безнадежна,
Падетъ ея хвала возшедша до небесъ.
Сверкая острые въ десницахъ ихъ мечи,
На мѣлки части насъ всѣхъ алчутъ изсѣчи.
Отчаянье *единъ* къ спасенію намъ путь.
367. *И въ побѣжденныхъ* духъ геройства оживаетъ.
Скоряй суда, скоряй, удалые главы!
Почто толь медленны, и неусердны вы?
И небо первый нашъ благословляетъ трудъ.
Куда намъ щастіе, о *други*! показуетъ,
Туда гласитъ, пойдемъ, обманъ употребя.
На брани все равно, геройска грудь, иль *копы*.
Общаясь имъ во тьмѣ, ихъ колемъ и сѣчемъ.
402. Но противъ промысла, *упы*! коль тяжко прать,
Весь тщетенъ трудъ, гдѣ онъ не хочетъ побарать.
Вдругъ жмутъ и давятъ насъ отвсюду ихъ полки.
Ниже тебя, Паноей! служитель вѣрный неба,
Твой санъ, священный санъ, ни покрывало Феба,
Ни благочестіе отъ пагубы спасло.
Летитъ въ насъ камней градъ, стрѣлъ всякихъ раз-
(нота.
Днесь ветхость кожи снявъ и юнымъ преродяся,
Свиваетъ слискій хребтъ, и движется гордяся,
Подъемлетъ къ солнцу грудь, зіяя страшнымъ ртомъ.

At domus interior gemitu, miseroque tumultu
Miscetur. Labat ariete crebro
Janua, et emoti procumbunt cardine postes.
506. *Forsitan*, et Priami fuerint quae fata, requiras
Cingitur, ac densos fertur moriturus in hostes.
Non tali auxilio, nec defensoribus istis
Tempus eget. *Huc* tandem concede, haec ara tuebi-
(tur omnes.
Concidit, ac multo vitam cum sanguine fudit.
Telumque imbelle sine ictu conjecit.
Implicuitque comam laeua, dextraque coruscum
Extulit, ac lateri capulo tenus abdidit ensem.
- - - *Iacet* ingens littore truncus.
559. Auulsumque humeris caput, et sine nomine
(corpus.
At me tum primum saeuus circumstetit horror,
Vt regem aequaeuum crudeli genitoris imago.
Vitam exhalantem. *Corpora* saltu
Ad terram misere.
Exarsere ignes animo: subit ira, cadentem
Vlcisci patriam, et sceleratas sumere poenas.
- - *Nullum* memorabile nomen
Foeminea in poena est, nec habet victoria laudem.
494. *Nate*, quis indomitas tantus dolor excitat
(iras?
Quid furis? aut quonam nostri tibi cura recessit?
- - - *Verum* inclementia Diuûm
Has euertit opes, sternitque a culmine Trojam.
Fundamenta quatit, totamque ab sedibus vrbem
Eruit. *Vos*, o quibus integer aeui

Но въ нѣдрѣ страждущихъ плѣнимися палатъ,
Смятенье, шумъ и вопль, всѣ роды бѣдствій, адъ.
Тарана чудными ударами трясома
Съ подставовъ сбита дверь валится съ трахомъ грома.
Зоб, Вопросишь *можетъ быть*, кій былъ пріамовъ (рокъ?
Течетъ въ толпу враговъ, и, чтобъ умреть, вожетъ.
Потребенъ *нетахонъ* поборникъ намъ какъ ты.
Склонись *сюда* всѣхъ насъ защититъ сей олтарь.
Упалъ и духъ пустилъ въ предѣлы вѣчной ночи.
При сихъ словахъ *хопье* въ лету неустремленно.
Тамъ шуей *племъ* власы. чтобъ вдругъ животъ (отъять.
Десною въ ребра мечь вонзилъ порукоять.
Какъ клада на брегу *лежитъ* нелѣпъ, безчестенъ!
559. Отторжена глава; межь труповъ безъизвѣ- (стенъ
Впервые ужасъ тутъ объявъ *меня* мятетъ,
Лишь только старецъ сей Анхизу равныхъ лѣтъ,
Поносно убіенъ въ мракъ тѣней погрузился.
Дражайшій мнѣ во мысли родитель вобразился.
Иные бросясь въ низъ свои *скончали* дни.
Зря ону я *испылалъ* паденье града мстить,
На беззаконную весь гнѣвъ свой испустить.
Не быть сему, не быть, хоть надъ женою месть
Не можетъ блеска хвалъ герою пріобрѣсть,
594 Что, *сыне*! тя на гнѣвъ на злость сію влек- (четъ.
Почто свирѣпствуешь, когда о насъ помыслишь?
Но гнѣвныхъ власть боговъ троянскій рушитъ тронъ.
Владычество сіе изъ свѣта торжетъ вонъ.
Трясетъ земную твердь и стѣны сокрушаетъ,
Отъ основанія весь городъ разрушаетъ.
И собственнымъ мечемъ найду въ забавѣ путь.

San-

Sanguis, ait, ſolidaeque ſuo ſtant robore vires,
Vos agitate fugam.
Ipſe manu mortem inueniam.
- - - *Facilis* jactura ſepulcri eſt.
655. *Rurſus* in arma feror, mortemque miſerrimus (opto.
Et ſedet hoc animo. *Patet* iſti janua letho.
Sin aliquam expertus, ſumtis ſpem ponis in armis
At pater Anchiſes oculos ad ſidera laetus
Extulit, et coelo palmas cum voce tetendit.
Jupiter omnipotens, precibus ſi flecteris vllis.
Adſpice nos. - - -
Iam iam nulla mora eſt, ſequor, et, qua ducitis, (adſum.
- - *Nec Nate tibi* comes ire recuſo
Succedoque oneri: dextrae ſe paruus Julus
Implicuit, ſequiturque patrem non paſſibus aequis.
- - *Nec* poſt oculis eſt reddita noſtris.
Stat caſus renouare omnes, omnemque reuerti
Per Trojam, et rurſus caput objectare periclis.
Ilicet igni edax ſumma ad faſtigia vento
Voltitur; exſuperant flammae; furit aeſtus ad auras.
Obſtupui, ſteteruntque comae, et vox faucibus haeſit.

Libr. III. Eneid.

Incerti quo fata ferant, vbi ſiſtere detur.
Horrendum et dictu video mirabile monſtrum.
- - *Mihi* frigidus horror
Membra quatit, gelidusque coit formidine ſanguis.
Eloquar, an ſileam:

Безъ погребенья лечь, *не тягостна* утрата.
Вы, въ коихъ кровь кипитъ, которы въ силахъ зрѣ-
(лы,
Вы бѣгствомъ, рекъ, въ чужи спасайтеся предѣ-
(лы,
655. Я съ горя *паки* въ бой теку, искати смерти:
Широкъ *отверстъ* намъ путь ко пагубѣ сей течь.
Когда искуство тя творитъ отважна къ бою.
Но взоръ и длань Анхизъ на небо воздѣваетъ,
И радостенъ сію молитву проливаетъ:
Вселюбильный Зевсъ, когда ты внемлешь смертныхъ
(гласъ!
Благоволи съ высотъ призрѣти днесь на насъ;
Гряду, речетъ, гряду сопутникъ вамъ вездѣ.
Не отрицаюся послѣдовать *тебѣ*.
И тѣ подъ *бремя* мнѣ сладчайше подвергаю.
Несу родителя; Асканій длань сопрягъ
Съ десной моей; спѣшитъ сугубя дѣтскій шагъ,
Супружникъ *болѣе* очамъ невозвращенна!
Готовъ минувшіе подъяти въ новь *труды*,
Сквозь Трою вновь пройти, пронестися сквозь бѣды,
Усиленъ вѣтромъ огнь на кровы *постаетъ*,
Лютѣетъ, съ искрами на воздухъ пыль лѣтъ.
Взнялися въ верхъ власы, въ гортани гласъ пресѣкся.

Изъ пѣсни 3.

7. *Не зная* послѣ, какъ мы парусы раскинемъ
Куда насъ рокъ помчитъ, гдѣ трудъ скончавъ по-
(чіемъ
Но приключеніе послѣдуетъ *предивно*,
Обычну естества теченію противно.
Всѣ уды *моего* оцепенѣли тѣла

Tum vero ancipiti mentem formidine preſſus.
- - *Quid* non mortalia pectora cogis,
Auri ſacra fames? *poſt quam* pauor oſſa reliquit.
Omnibus idem animus, ſcelerata excedere terra;
61. Linquere pollutum hoſpitium, et date claſſibus auſtros
Sunginus hoſpitio dextras, et tecta ſubimus.
Da pater augurium, atque animis illabere noſtris.
Tremere omnia viſa repente,
Liminaque, lautusque DEI, totusque moueri
Mons circum.
Et nati natorum, et qui naſcentur ab illis.
Ergo agite et diuum ducunt qua juſſa, ſequamur.
Nauticus exoritur vario certamine clamor.
Quem feſſis finem rebus *feret?*
Nox erat, et terris animalia ſomnus habebat.
Tum gelidus toto manabat corpore ſudor,
Corripio e ſtratis corpus, tendoque ſupinas
Ad coelum cum voce manus, et munera libo
Intemerata focis.
Remque ordine pando.
188. *Cedamus* Phoebo, et moniti meliora ſequamur,
Inuoluere diem nimbi, et nox humida coelum
Abſtulit. *Rupitque* hanc pectore vocem.
Accipite ergo animis, atque haec mea figite dicta.
At ſociis ſubita gelidus formidine ſanguis
Diriguit: cecidere animi.
Dii prohibete minas! dii talem avertite caſum!

И хладна въ жилахъ кровь отъ ужаса густѣла.
Попѣдать, иль молчать плачевны словеса.
Стою безъ чувствія мертвѣющь и безгласенъ,
Проклятый злата блескъ! *на кую* злость и студъ
Прельщенные тобой словесны не дерзнутъ.
По разрѣшеніи отъ ужаса жестока
Единогласно *всѣ* пуститься въ глубь морей,
61. Оставить сушу волъ, гостинницу кровей,
Гостепріимства въ знакъ десницы *сопрягаемъ*,
И къ Аніевымъ путь чертогамъ простираемъ.
Посли познаменье съ престола намъ всещедра,
И нашихъ внидь сердецъ въ благотовѣйны нѣдра.
Хламъ, лавры и гора вся окрестъ попряслась.
И чада чадъ его во безконечны лѣта.
Пойдемъ, куда судьба намъ шествовать велитъ.
Труждаясь на прерывъ возносятъ кликъ *плоцы*.
Кахимъ пособіемъ сію томимость нашу,
Сіе несносно намъ сраданье прекратить.
Ночь крыла долъ, и всѣ животны почивали,
Объялъ мя страхъ чело мнѣ потомъ опроси:
Вспрянувый отъ одра и длани вознося
Благодаренья гласъ ко небу возсылаю,
И дары чистыя на горнѣ возлагаю.
Да всѣ, что зрѣлъ, ему поряду изреку.
183. Такъ хощетъ Фебъ, *смиримъ*, свои предъ нимъ умы.
Не видѣнъ солнца лучь за густотой тумана.
Не проницаема чернѣющая мгла.
Всю неба синеву, разстлавшись, облегла.
И встрепенясь, отколь сіи стихи *пропѣла*.
Внемлитежь днесь мой гласъ, и скройте внутрь сердецъ
Ликъ воевъ пораженъ неизреченнымъ страхомъ,
Стоитъ безъ чувствія, во мысляхъ ихъ не бой.
Нещастіе сіе о *бои* отвратите.

Interea magnum ſol circum voluitur annum.
Et glacialis hyems aquilonibus aſperat vndas.
Diriguit viſu in medio, calor oſſa reliquit.
Vitamque extrema per omnia duco.
Scelerum furiis agitatur Oreſtes.
Quid puer Aſcanius? ſuperat ne, et veſcitur aura?
Talia fundebat lacrymans longosque ciebat
Incaſſum fletus.
Et multum lachrymas verba inter ſingula fundit.
Fata viam inuenient, aderitque vocatus Apollo.
Tantum aeui longinqua valet mutare vetuſtas.
Quamuis increpitent ſocii, et vi curſus in altum,
Vela vocet, poſſisque ſinus implere ſecundos;
Quin adeas vatem, precibusque oracula poſcas.
Et nunc aequali tecum pubeſceret aeuo.
Hos ego digrediens lachrymis affabar obortis.
Viuite felices, quibus eſt fortuna peracta
Jam ſua! nos alia ex aliis in fata vocamur.
Vobis parta quies, nullum maris aequor arandum.
- - - *Maneat* noſtros ea cura nepotes.
Sol ruit interea, et montes vmbrantur opaci;
Corpora curamus: feſſos ſopor irrigat artus.
Nec dum orbem medium nox horis acta ſubibat.
Explorat ventos, atque auribus aëra captat:
Sidera cuncta notat tacito labentia coelo.

Межь тѣмъ, обращься вкругъ свершаетъ солнце годъ;
Зима бореевъ шлетъ морскихъ въ пучину водъ.
Померкли очеса, и грудь оледенѣла.
Минуты кажда дня плачевны, неспокойны.
Но гнѣвъ и мщеніе неистова Ореста,
Асканій живъ ли твой, и здравствуетъ ли сынъ?
Вѣщая *такъ* съ рѣчьми стенаніе мѣшаетъ,
И тщетными лице *слезами* орошаетъ.
Бесѣдуетъ и токъ своихъ изъ устъ рѣчей,
Сопровождаетъ слезъ потокомъ изъ очей.
Могущество судьбы всѣ страхи уничтожитъ.
Воззванный Аполлонъ намъ въ помощь поспѣшитъ.
Толики въ естествѣ родитъ премѣны вѣкъ.
И спутниковъ твоихъ роптанье презирай,
Хотъ силой бы твой флотъ влекла погода въ морѣ.
Сулилъ бы вѣтръ пренесть ко краю должну вскорѣ,
Манилъ бы парусы надутьемъ; не лети;
Сивиллу первѣе въ пещерѣ посѣти.
Моли, да гласъ къ тебѣ простретъ своей гортани.
Тебѣ бѣтами онъ теперь ровесникъ былъ;
Слезъ теплыхъ по лицу съ текущими струями,
Прощаюсь тако я съ сладчайшими *друзьями*!
Живите щастливо, бѣдъ вашихъ конченъ томъ.
Отъ одного другой къ тебѣ насъ кличетъ рокъ.
Обрѣтшимъ вамъ покой ужъ болѣе нѣтъ нужды
Съ опасностью моря переплывати чужды.
И въ поздны племена *прельемъ* любови духъ.
Межъ тѣмъ скатяся въ понтъ кончаетъ солнце день.
Высоки горы вкругъ объемлетъ ночи тѣнь.
Часть ночи при волнахъ *по отдыхѣ* проводимъ.
Изнеможенные объемлетъ члены сонъ,
Едва еще часы полунощны летѣли.
Во дыханья воздуха искусный слухъ вперя
Изслѣдуетъ всякъ вѣтръ колеблющій моря.
Очами каждое созвѣздье примѣчаетъ,

Iamque rubescebat stellis aurora fugatis.
Ferte vim vento facilem, et spirate secundi.
Crebrescunt optatae aurae, portusque patescit.
Vela legunt socii, et proras ad littora torquent.
Interea fessos ventus cum solet reliquit.
Ingarique viae Cyclopum allabimur oris.
Portus ab accessu ventorum immotus, et ingens
Ipse, sed horrificis juxta tonat Aetna ruinis:
Interdumque atram prorumpit ad aethera nubem,
Turbine fumantem picis, et candente fauilla;
Attolit globos flammarum et sidera lambit.
Interdum scopulos, auulsaque viscera montis
Erigit eructans, liquefactaque saxa sub auras
Cum gemitu glomerat, fundoque exaestuat imo.
Nam neque erant astrorum ignes, nec lucidus aethra
Siderea polus, obscuro sed nubila caelo,
Et lunam in nimbo nox intempesta tenebat.
Humentemque aurora polo dimouerat vmbram.
Nec visu facilis, nec dictu affabilis vlli.
Tertia jam lunae se cornua lumine complent.
Vos animam hanc potius quocunque absumite letho.
Dentibus infrendens gemitu.
Monstrum horrendum, informe, ingens, cui lumen ademtum;
Trunca manum pinus regit, et vestigia firmat:

Ipse

Что свой по небу токъ въ безмолвьи совершаетъ.
Ужъ звѣзды разогнавъ, разпыпавъ ночи мракъ,
Багряны изъ подъ волнъ заря возноситъ зракъ.
Споспѣшна вѣтра намъ дыханіе пошлите.
Усилясь жданный вѣтръ сталъ близить пристань (къ намъ.
Свивъ *парусы*, крутимъ туда свои кормила.
Безпѣтріе суда усталы захватило.
Мы плаванье свое случаю предаемъ,
Гребущи ко брегамъ Циклопскимъ пристаемъ.
Въ пространный портъ, и бурь насилью не подвласт- (тный,
Лишь токмо Этной близъ лежащею злощастный
572. Сія мать ужасовъ дымъ, жупелъ и солму,
Густую искрами сопровожденну мглу,
Крутяща вихремъ, шлетъ къ превыспренню Евиру,
И разстилаетъ ночь безвременно по міру,
Бросаетъ въ верхъ клубы ревущаго огня;
Они летятъ къ звѣздамъ другъ друга въ слѣдъ гоня,
Кремнисты иногда вдругъ ходмы восторгая,
Утробу собственну на воздухъ изрыгая,
Стрѣляетъ тьмой бугровъ разсыпавшихся въ персть,
Клокочетъ, и грозитъ кипяще дно отверсть.
Краса небесъ была туманомъ *помраченна*,
Луна во облаки густыя облеченна,
Лишь стала проявлять желанный міру день.
Циклоповъ очесамъ едва *обѣятенъ* ростъ.
645 *Три раза* ужъ сомкнувъ рога свои луна
Сіянья зрѣлася заемнаго полна.
Я горесть всякія приму отъ васъ кончины.
Ужасный Полифемъ; чудовище, громада,
Высокъ, уродливъ, толстъ, ступаетъ тяжело,
Обевображено безглавіемъ чело.
Въ рукѣ высокая жезла во мѣсто сосна;

Lanigerae comitantur oues: ea ſola voluptas;
Solamenque mali de collo fiſtula pendet.
Senſit, et ad ſonitum vocis veſtigia torſit.
Praecipites metus acer agit, quocunque rudentes
Excutere, et ventis intendere vela ſecundis.
Hic labor extremus, longarum haec meta viarum.

Libr. IV. Eneid.

Vulnus alit venis et coeco carpitur igni.
- - Quae me *ſuſpenſam* inſomnia terrent?
Quis nouus hic noſtris ſucceſſit ſedibus hoſpes
Degeneres animos timor arguit.
Si mihi non animo fixum, immotumque ſederet,
Ne cui me vinclo vellem ſociare jugali.
Solus hic inflexit ſenſus, animumque labentem
Impulit. Pendetque iterum narrantis ab ore.
Poſt vbi digreſſi, lumenque obſcura viciſſim
Luna premit; ſuadentque cadentia ſidera ſomnos.
Saltus indagine cingunt. *Tonitru* coelum omne ciebo.
- - - *Tua* ſi mihi certa voluntas,
Connubio jungam ſtabili, propriamque dicabo.
Stat ſonipes, ac fraena ferox ſpumantia mandit.
Tandem progreditur magna *ſtipante* caterua.
Transmittunt curſu campos, atque agmina cerui
Puluerulenta fuga glomerant, montesque relinquunt.

Тѣснится вкругъ его скотина рунооснa,
Блеющихъ множество безчисленно овецъ,
Чѣмъ тѣшится однимъ неистовый слѣпецъ,
На шеѣ сопреди свирѣль виситъ пастушья.
Во оный горстію солену влагу плещетъ.
Почуялъ исполинъ, и къ флоту обратился,
На крикъ и весль на шумъ, за онымъ въ слѣдъ пу-
(стился.
Мы ради *изъ трепетъ* бѣжать куда нибудь,
И вѣтру поручить какому либо путь.
Здѣсь старцу былъ конецъ болѣзней и страданій,
Далекихъ по земли и по морю скитаній.

Изъ пѣсни 4.

Питаетъ въ сердцѣ *воля*, и стращаетъ распаленна,
Какія Анна, днесь мечты *мой* духъ смущаютъ?
Какія мя *по снѣ* видѣнія стращаютъ?
Кто сей недавный къ намъ во Африку пришлецъ?
Боязнь неложный знакъ съ природы *нискихъ* душъ.
Не положила я на сердцѣ всеконечно
Любить его по смерть, и вдовствовати вѣчно.
Единъ о ней возмогъ къ себѣ мой взоръ привлечь.
Поколебалъ во мнѣ всю сердца добродѣтель.
Какъ станутъ кругъ лѣсовъ *тенета* разставлять,
И всадники свой рыскъ на добычь устремлять.
И ежели *ты* мнѣ согласіе подашь,
Съ имущимъ обрѣстись притомъ же Гименеемъ,
Я вѣчно сопрягу царицу со Энеемъ.
135. Кусаетъ удило, и клубомъ пѣну шлетъ
И се! *се шествуетъ* толпой пропровожденна.
Съ горы вдоль поля, тамъ елени табуномъ
Несутся, изъ поднихъ восходитъ пыль столбомъ
Межъ тѣмъ незапный громъ со неба возгремѣлъ

Interea magno miſceri murmure coelum
Incipit: inſequitur commiſta grandine nimbus,
Fama malum, quo non aliud velocius vllum.
Mobilitate viget, viresque acquirit eundo:
Parua metu primo, mox ſeſe attollit in auras,
Ingrediturque ſolo, et caput inter nubila condit.
Tam ficti prauique tanax, quam nuncia veri.
Inceditque animum dictis, atque aggerat iras,
Totum ſub leges mitteret orbem,
Altantis duri, coelum qui vertice fulcit.
Regnator coelum et terras qui numine torquet.
Si te nulla mouet tantarum gloria rerum.
Nec ſuper ipſe tua moliris laude laborem.
Et procul in tenuem ex oculis euanuit auram.
At vero Aeneas adſpectu obmutuit amens.
Arrectoque horrore comae, et vox faucibus haeſit.
Atque animum nunc hunc celerum, nunc diuidit illuc,
In partesque rapit varias, perque omnia verſat.
Hac alternanti potior ſententia viſa eſt.
Imperio laeti parent, ac juſſa faceſſunt.
Omnia tuta timens.
Dum memor ipſe mei, dum ſpiritus hos reget artus.
Pro re pauca loquar.
Me ſi fata meis paterentur ducere vitam
Auſpiciis, et ſponte mea componere curas.
Nox operit terras, quoties aſtra ignea ſurgunt.
Vocem his auribus hauſi.
Deſine meque tuis incendere, teque queleris.

Смѣшенный съ градомъ дождь, пролившись зашумѣлъ.
Молпа, зло скоростью всѣхъ паче золъ извѣстно.
Проворствомъ навсегда своимъ оживлено
Пріобрѣтаетъ мочь чрезъ шествіе она;
Сперва мала, и вдругъ величины чудесной;
Стопой по верхъ земли, глава во поднебесной.
Поспѣшна вѣстница дѣлъ истинныхъ и ложныхъ,
Составленныхъ мечтой, и вовсе не возможныхъ.
Вливающа въ царевъ подобны рѣчи слухъ,
Ревнивой *пламенитъ* въ немъ яростію духъ.
279. Свои законы *всей* подсолнечной предпишетъ.
Атланта, коего превознесенно темя
Огромна небеси поддерживаетъ бремя.
Самъ Царь боговъ, что долъ и небо управляетъ,
Коль собственной *тебя* не движетъ славы звукъ;
Не хочетъ приложить своихъ ко оной рукъ.
На воздухѣ въ пары тончайши разрѣшился
Симъ чудомъ пораженъ Эней оцѣпенѣлъ,
Взнялись его власы, языкъ одервенѣлъ.
Нещетныхъ посредѣ колеблющійся думъ
Въ различные страны свой быстрый клонитъ умъ:
Тотъ благъ совѣтъ другой его преобораетъ.
285. Со *ревностью* на брегъ герои поспѣшаютъ,
И повелѣнное съ весельемъ *совершаютъ*.
Трепещуща *всего*, и въ нѣдрахъ безопасья.
Доколь дышать, доколь себя я помнить буду.
Внемли днесь мой отвѣтъ;
Когда судьба во власть *мнѣ* полну предала,
По волѣ жизнь моей устроить и дѣла;
Колькратно долъ мрачитъ *ночь* крылья распростря;
И звѣзды блещутъ сводъ синѣющій пестря.
Зрѣлъ свѣтъ его, и *гласъ* внялъ сими ушесами.
Ты жалобы свои, Царица, *прекрати*,
Неосновательный гнѣвъ сердца укроти,

Nusquam tuta fides.
Scilicet is ſuperis labor eſt: ea cura quietos
Sollicitat.
Et cum frigida mors anima ſeduxerit artus.
Omnibus vmbra locis adero, dabis improbe (poenas.
400. *Ac velut* ingentem formicae farris aceruum
Cum populant, hyemis memores, tectoque repo- (nunt.
It nigrum campis agnem, praedamque per herbas.
Conuectant calle anguſto. Pars grandia tru- (dunt
Obnixae frumenta humeris: pars agmina cogunt.
Caſtigantque moras: opere omnis ſemita fer- (uet.
Improbe amor, quid non mortalia pectora cogis!
Hunc ego ſi potui tantum ſperare dolorem.
Cur mea dicta negat tutas demittere in aures?
Sola viri molles aditus et tempora noras.
Fata obſtant, placidasque viri Deus obſtruit (aures.
Ac veluti annoſam valido cum robore quercum
441. Alpini Boreae nunc hinc, nunc flatibus il- (line
Eruere inter ſe certant, it ſtridor, et alte
Conſternunt terram concuſſo ſtipite frondes.
Ipſa haeret ſcopulis, et quantum vertice ad auras
Aelhereas, tantum radice in tartara tendit.
Haud ſecunta aſſiduis hinc atque hinc vocibus he- (ros

Не мучь меня, себя, вздыханіями болѣ.
Нѣтъ вѣрности нигдѣ, превозмогаетъ злость.
Подобныя помыслы смущаютъ ихъ покой.
Когда-жь принудитъ смерть мя съ свѣтамъ симъ (разстаться,
Всемѣстна буду тѣнь въ глазахъ твоихъ мечтаться,
И наводить тебѣ тревогу и боязнь;
Постраждеши злодѣй достойную ты казнь.
То образъ муравьевъ, сомкняся кои въ (тучу
Снѣдь нужну для зимы, пшеницы грабятъ кучу.
Не ется черный полкъ поспѣшною стопой,
И уской по травѣ влечетъ корысть тропой.
Иные силой плечь огромны зерна пхаютъ,
Другіе къ подвигу лѣнивыхъ побуждаютъ,
Со важностью за ихъ коснѣніе грозя;
Всѣ движутся, кипитъ раченьемъ ихъ стези.
Жестокая любовь; пресладостна отрава!
О коль твоя сильна надъ смертными держава!
Ахъ ешьлибъ *сей удар* предвидѣть я могла.
Ты знала, какъ его почтеніе купить.
Во всякій часъ къ его какъ сердцу доступить,
Что мой плачевный гласъ, что внять ему про- (шитъ?
Всесильная въ томъ имъ упорствуетъ судьба,
Ожесточаетъ Вогъ кротчайша духъ раба.
Какъ дубъ теченьемъ дней стяжавшій многу крѣ- (пость,
Когда надъ нимъ свою бореи всю свирѣ- (пость,
И стощавающи, со всѣхъ сторонъ ревутъ,
И силяся его свалить на землю, рвутъ:
Далече шумъ и трескъ по воздуху несется,
И каждо вѣтьвь на немъ роняя листъ трясется;

Tunditur, et magno perſentit pectore curas.
Mens immota manet, lachrymae voluunt ina-
(nes.
Taedet coeli conuexa tueri.
- - *Nox* cum terras obſcura teneret.
Supe queri, et longas in fleteum ducere voces
- *Vltriceſque* ſedent in limine dirae.
477. *Conſilium* vultu tegit, et ſpem fronte ſerenat.
Nocturmosque ciet manes.
Haec effata ſilet, pallor limul occupat ora.
Nox erat et placidum carpebant feſſa ſoporem
Corpora per terras: ſyluaeque et ſaeua quierant
Aequora: cum medio voluuntur ſidera lapſu,
Cum tacet omnis ager, pecudes pictaeque volu-
(cres,
Quaeque lacus late liuidos, quaeque aſpera
(dumis
Rura tenent.
Et bene apud memores veteris ſtat gratia f cti.
Non licuit thalami expertem ſine crimine vitam
Degere, more ferae, tales nec tangere curas?
553. *Tantos* illa ſuo rumpebat pectore queſtus
Carpebat ſomnos, rebus jam rite paratis.
- - *Potes* hoc ſub caſu ducere ſomnos?
Illa dolus dirumque nefas in pectore verſat,
Certa mori, varioque irarum fluctuat aeſtu.
Si te his attigerit terris aurora morantem.
Eia age, rumpe moras. *Varium* et mutabile ſemper
Foemina. *Corripit* e ſomno corpus.
Praecipites vigilate viri, et conſidite tranſtris,

Cuoa

Столь корнемъ въ пропасти подземныя уходитъ:
Такъ вождь Троянъ борясь съ стенаніями женъ,
Недвижимъ духомъ былъ, хотъ въ сердцѣ пораженъ.
Вотще изъ глазъ его потокъ катится слезной.
Зоветъ къ себѣ; и *долъ противенъ ей* и твердъ.
Извнутрь его, когда *тма* царствуетъ и сонъ.
Предвѣстникъ бѣдъ *кричитъ* протяжно и унывно.
Но *Фуріи* претятъ обсѣдши храма прагъ.
477. Потомъ погибельну во сердцѣ *думу* крои,
Чело и очеса къ веселію устрою.
И *мрачны* возводитъ изъ тартара призраки.
Скончавъ коварну рѣчь Царица умолкаетъ,
На нѣжный зракъ ея вдругъ блѣдность востекаетъ,
Настала ночь, и тѣнь разкинулась вездѣ:
Опочивали всѣ творенья по трудѣ;
Въ безмолвіи текли по синю небу звѣзды.
Въ пещеру звѣрь, въ свои пернаты скрылись гнѣзды;
Скотъ сѣльный на лугу, змій въ тернѣ свившись легъ
И рыбы подъ водой пресѣкли быстрый бѣгъ.
Утихъ и лѣсъ и понтъ, и шумъ суетъ въ народѣ.
Такъ; я спасла ихъ, то послужитъ мнѣ во отраду.
Ахъ! лучшевъ сердца въ новь къ любви не пріучать!
Пустыннымъ лучше бы мнѣ звѣремъ одичать!
553. *Такопъ* Дидона стонъ во мглѣ ночной лила.
Еней подъ собственнымъ все въ путь устроя окомъ,
Въ кормѣ на кораблѣ *опочивалъ* высокомъ!
Возможноль чтобъ тебя тягчилъ днѣсь крѣпкій сонъ?
Рѣшившася умреть Царица днесь не спитъ,
Готовитъ пагубу и гнѣвомъ вся кипитъ,
Коль въ семъ пристанищѣ заря тебя застигнетъ.
Встань, вѣтрила раскинь, понтъ веслами ударь.
Жена во всякой часъ удобь *препратна* тварь.
Вспрянувъ отъ сна гласитъ къ сопутникамъ своимъ;
Востаньте други всѣ, въ мигъ паруса расправте;

Sol

Soluite vela citi. Deus aethere missus ab alto.
Idem omnes simul ardor habet: rapiuntque ruuntque.
Et jam prima nouo spargebat lumine terras.
Tithoni croceum linquens aurora cubile.
Ferte citi flammas, date vela, impellite remos.
Quid loquor? aut vbi sum? quae mentem insania mutat?
En dextra fidesque!
Ascanium patriis epulandum apponere mensis.
Verum anceps pugnae fuerat fortuna.
Sol qui terrarum flammis opera omnia lustras.
Videatque indigna suorum funera. Se sub leges pacis iniquae tradere,
Haec ait; et partes animum versabat in omnes.
- - Quae rite incepta paraui,
Perficere est animus, finemque imponere curis.
Accipite hanc animam, meque his exsoluite curis.
Vixi, et, quem dederat cursum fortuna, peregi:
Et nunc magna mei sub terras ibit imago.
- - *Concussam* bacchatur fama per vrbem.
Vnguibus ora soror Toedans, et pectora pugnis.
Iris, croceis per coelum roscida pennis,
Mille trahens varios aduerso sole colores.

За весла вземлитесь, и бѣгъ вашъ въ морѣ правьте:
Се паки Богъ высокъ насъ нудитъ ускорять.
Вселяется во всѣхъ подобный жаръ Троянъ,
Всѣ движутся, спѣшатъ, несутся въ океянъ.
585. *И се* Тифоновъ одръ оставивша багряный
Возводитъ изъ подъ волнъ Аврора зракъ румяный.
Раскиньте парусы, всей силою гребите!
Неситесь, и догнавъ огнемъ его губите!
Ахъ; что пѣщаю я?... Гдѣ я?... Мой меркнетъ, (умъ!
Десница данная мнѣ вѣрности во знакъ?
Друзей и самово *Асканія* заклати,
И нечестивому отцу во пищу дати?
Но страшно, коль его не дралось бы смерть,
О солнце, кое все лучами посѣщаешь,
И наши съ высоты дѣянья освѣщаешь;
Зритъ срамное своихъ паденіе друзей
И какъ въ поносный миръ вступити убѣдится.
То рекши, во умѣ возможныхъ ищетъ средствъ.
Намѣренну свершить днесь жертву Богу ада.
Хощу несносныя страданья прекратить.
Изъ тѣла моего вы душу пріимите,
И отъ мученія сего меня измите;
Жила и кончила теченье я свое,
Какое щастье мнѣ назначило мое.
И здѣсь со славою во области подземны
Величественна тѣнь гряду во царства темны.
Какъ гр момъ бьетъ *молна* градъ вѣстью сей утраты
Сестра *въ безпамятстиѣ* отъ вѣсти сицевой,
Бія себя во грудь, и зракъ терзая свой.
Еще ийти во адъ ея не вышелъ часъ.
Ирида машучи крылами безъ прерыву.
По тучѣ къ бою бьетъ лучь солнца сопротиву,
Сквозь тысячу цвѣтовъ, путь долу правитъ свой.

Libr.

Libr. V. Eneid.

22. *Superat* quoniam fortuna ſequamur.
Quoque vocat, vertamus iter.
Annuus exactis completur menſibus orbis.
Ergo agite et cuncti lactum celebremus honorem;
Praterea ſi nona diem mortalibus almum
Aurora extulerit, radiiſque retexerit orbem.
Dixerat haec: adytis cum lubricus anguis ab imis
Septem ingens gyros, ſeptena volumina traxit.
138. *Corda* pauor pulſans, laudumque arrecta cupido.
Non tam praecipites bijugo certamine campum
Corripuere: ruuntque effuſi carcere currus:
Nec ſi immiſſis aurigae vndantia lora
Concuſſere iugis, pronique in verbera pendent;
Tum plauſu fremituque virum ſtudiisque fauentum
Conſonat omne nemus, vocemque incluſa volu-
(tant.
Littora: pulſati colles clamore reſultant,
126. *Quo* tantum mihi dexter abis? huc dirige
(curſum.
Tum vero exarsit juueni dolor oſſibus ingens,
Nec lacrymis caruere genae.
Prona petit maria, et pelago decurrit aperto;
Qualis ſpelunca ſubito commota columba,
Cui domus, et dulces latebroſo in pumice nidi,
Fertur in arua volans, plauſumque exterrita pennis
Dat tecto ingentem: mox aëre lapſa quieto
Radit iter liquidum, celeres neque commouet alas.
Inſtigans ſtudiis: reſonat clamoribus aether.
Hos ſucceſſus alit: poſſunt, quia poſſe videntur.

Изъ пѣсни 5.

22. Коль *премогаетъ* насъ въ семъ случаѣ фортуна.
Пойдемъ во слѣдъ за ней области по Нептуна.
Ко исполненію уже приходитъ годъ.
Поминовенья день всѣ купно торжествуемъ.
Когда девятый день Аврора намъ явитъ,
И дышущій лучемъ твореньа оживитъ,
Онъ рекъ, и велій змій, въ тужъ самую минуту,
Имущь во кольца плоть безчисленны сомкнуту.
138. Безмѣрное хвалы желанье ихъ стрекочетъ,
Отъ страха *сердце* ихъ вонъ вылетѣти хочетъ;
Не столь стремительны въ ристаньи колесницы,
Не подвизаются толь ревностно возницы,
Когда трея вожжми, тщась прочихъ перестичь,
Наклонны, на коней свой взмахиваютъ бичь.
Усердствуетъ народъ отважнымъ чадамъ славы,
Нещетныхъ плескомъ рукъ шумятъ вокругъ дубравы;
Воскликновенія катятся вдоль бреговъ,
И отдается крикъ удвоенъ отъ холмовъ.
126. *Что* тако шя, Менетъ во право порываетъ?
Держися берега, по камнямъ въ лѣво, право
Съ досады плачетъ Гій, и устремленный въ мать
Въ пособіе къ себѣ зовя дыханья щедры,
Летитъ чрезъ водныя благопоспѣшенъ нѣдры.
Какъ голубица, чадъ неоперенныхъ мать,
Назначивъ коей рокъ въ пещерѣ превитать,
Когда обымется какимъ незапнымъ страхомъ,
Захлопаетъ плещей пернатыхъ чистымъ махомъ,
По семъ паритъ съ Эоиръ, подобная стрѣлѣ,
И плаваетъ, свои недвижа тамъ крылѣ.
Немолкнетъ въ воздухѣ и шумъ и крикъ и трескъ.
Другихъ успѣшіе къ теченію остритъ,
Возможность побѣдить побѣду имъ даритъ.

276. *Nequicquam* longos fugiens dat corpore tor-
(tus
Vela facit tamen, et plenis subit ostia velis.
Multi praeterea, quos fama obscura recondit.
Accipite haec animis, laetasque aduertite mentes:
Nemo ex hoc numero mihi non donatus abi-
bit,
Equus phaleris insignis.
Gratior est pulchro veniens in corpore virtus.
Me liceat casum miserari insontis amici.
Nunc si cui virtus, animusque in pectore prae-
(sens
Adsit, et euinctis attollat brachia palmis.
Sanguis hebet, frigentque effoetae in corpore
(vires.
408. *Huc* illuc vinclorum immensa volumina versat.
Tum senior tales referebat pectore voces.
Dum melior vires sanguis dabat; aemula nec dum
Temporibus geminis canebat sparsa senectus.
Hic membris, et mole valens: sed tarde trementi
Genua labant: vastos quatit aeger anhelitus artus
Multa viri nequicquam inter se vulnera jactant,
Multa cauo lateri ingeminant, et pectora vastos
Dant sonitus, erratque aures et tempora circum
Crebra manus, duro crepitant sub vulnere malae.
Acrior ad pugnam redit et vim suscitat ira.
Tum pudor incendit vires, et conscia virtus.
Nec mora nec requies: quam multa grandine nimbi
Culminibus crepitant: sic densis ictibus heros
Creber vtraque manu pulsat, versatque Dareta.

276.

276. *Нижевъ* обратно онъ въ пристанище достигъ,
Когдаъ всѣхъ *парусовъ* на вѣтеръ не воздвигъ.
И инны многіе, которыхъ имена,
Забвеньемъ древнія пожрали времена.
Еней имъ: юноши, ко мнѣ вашъ слухъ *прострите*,
И мысли радостны во рѣчь мою вперите,
Всѣ къ подвигу сему являющіе жаръ
Достойный опытъ меня пріимете вы даръ.
Конь бодрый первому побѣдоносцу мзда.
Доброта красоты возвышена лучемъ.
Но жребій жалостенъ *мнѣ* друга моего.
Теперь въ комъ столько силъ и мужества достанетъ,
Да съ дланьми, въ кистени вложенными *предстанетъ*.
Не страхъ мѣшаетъ мнѣ, но *охладѣша* кровь,
Опытъ состаренія мои ослабли жилы;
Потрясся весь составъ, и ослабѣли силы.
408. Вземъ, тяжесть и ремней ихъ свитки испытуетъ.
Что ежели бы, рекъ возвыся *старецъ* гласъ,
Пока во битвахъ мнѣ рука моя служила,
Засыпстна старость мнѣ власовъ не осѣжила.
Другой телесныхъ удъ громадою упоренъ;
Но видно косныхъ въ немъ дрожаніе колѣнъ,
Дыханье трудное трясетъ въ немъ каждый членъ.
Уже соперники другъ друга ударяютъ,
И звонки въ ребра, въ грудь уразы повторяютъ;
Во скранія себя, во ушеса стучатъ;
Подъ палицъ тягостной ланиты ихъ звучатъ.
Сопящимъ рвеніемъ возобновляетъ бой;
Гнѣвъ, стыдъ и мужество душѣ его природно
Въ немъ будитъ мочь, омыть безчестье всенародно.
Созвукомъ звукъ, ударъ сливается ударомъ.
Коль частъ изъ тучь на кровь падуща града стукъ,
Удары такъ Герой изъ бурныхъ сыпля рукъ,

460. *Procedunt* longius irae.
Infelix, quae tanta animum dementia cepit!
Cede Deo: dixitque, et praelia voce diremit.
At illum fidi aequales, genua aegra trahentem,
jactantemque vtroque caput, craſſumque cruorem
Ore ejectantem, ducunt.
Nomen aue referens.
Inde alios ineunt curſus, aliosque recurſus
Aduerſis ſpatiis, alternosque orbibus orbes
Impediunt, pugnaequae cient ſimulacra ſub ar-
(mis.
Vt quondam Creta fertur Labyrinthus in alta
Parietibus textum caeſis iter, ancipitemque
Mille viis habuiſſe dolum: qua ſigna ſequendi
Falleret indeprenſus, et irremeabilis error.
Vox omnibus vna. - - O gens
Infelix; cui te exitio fortuna reſeruat.
Septima poſt Troiae excidium jam vertitur
(aeſtas.
Inhoſpita ſaxa.
- - *Deus* ipſe faces animumque miniſtrat.
Arrectae mentes; ſtupefactaque corda.
Quid furor iſte nouus? quo nunc, quo tendi-
(tis inquit
- - Curſus vt laetus equeſtres
Ducebat, ſic acer equo.
Sed non idcirco flammae atque incendia vires
Indomitas poſuere: vno ſub robore vivit
Stuppa vomens tardum fumum.
Nunc, pater, et tenues Teucrum res eripe letho!

460.

дбо. Да кончитъ бой, Еней къ подвижникамъ летитъ.
Нещастный: како ты толико обуялъ?
Ты Богу *уступи*. Сынъ мира тако рекъ,
И повелительнымъ брань голосомъ извекъ.
Дарета на бою пріявша раны многи,
Насилу по песку свои влекуща ноги,
Съ висящей токмо съ плечь, и язвенной главой,
Тупымъ стенаньемъ боль вѣщающаго свой.
По бѣду такъ зовомъ носящу честь порфиры.
Во круги плетучись нещешны межь собой
То въ бѣгъ пустясь свои противнымъ кажутъ плечи;
Какъ въ критѣ Лавиринѳъ внутрь стѣнъ многоче-
(ртожныхъ,
Стезь тысячи являлъ къ исходу невозможныхъ,
Гдѣ путникъ, коль свой взоръ въ примѣты не вперялъ.
Обманутъ за всегда стопы свои терялъ.
Была всѣмъ общa рѣчь,
О родъ нещастливый, вкусившій столько бѣдъ!
На кую пагубу судьба тебя блюдутъ?
По падшемъ отчествѣ *седьмый* ужъ годъ въ исходѣ,
Какъ мы подвержены всегдашней непогодѣ.
Со грознымi валами.
Самъ Богъ насъ пламенемъ и мужествомъ скабжа-
(етъ.
Троянки сицевымъ видѣньемъ *изумленны*,
И до единой всѣ боязнью стали плѣнны.
Іулъ, какъ подвигъ текъ, не отирая поту.
Кій сей безумства вихрь, нещастныя гражданки,
Куда, глаголитъ, куда стремитеся, Троянки!
Утихло буйство женъ, *но люта* мочь пожара.
Повсюду жрущаго погибель стелетъ жара.
Смоленая пенка подъ деревомъ сырымъ
Трещитъ не престая и шлетъ лѣнивый дымъ.
И отъ конечныя насъ гибели спаси.

Тет-

Tempestas sine more furit, tonitruque tremiscunt
Ardua terrarum, et campi; ruit aethere toto
Turbidus imber aqua, densisque nigerrimus
(austris,
At pater Aeneas, casu concussus acerbo.
Nunc huc ingentes, nunc illuc pectore curas
Mutabat versans, Siculis ne resideret aruis.
- - *Quo* fata trahunt retrahuntque, sequamur.
Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo
(est,
Hunc cape consiliis socium.
Tum vero in curas animus deducitur omnes.
Edocet, et quae nunc animo sententia constent.
Haud mora consiliis; nec jussa recusat Acestes.
Exigui numero, sed bello viuida virtus.
Nunc quoque mens eadem perstat mihi, pelle
(timores.
Permulsit pectora dictis.
Iungit equos currru genitor, spumantiaque addit
Fraena feris, manibusque omnes effundit habenas.
Gaudia penetrant mentem.
Iamque fere mediam coeli nox humida meram
Contigerat: placida laxarant membra quiete.
845. *Pone* caput, fessosque oculos furare labori:
Ipse ego paulisper pro te tua munera inibo.
O nimium coelo, et pelago confise sereno,
Nudus in ignota, Palinure, jacebis arena.

Libr. VI. Aeneid.

95. Tu ne cede malis: sed contra audentior ito,
Qua tua de fortuna sinet:

Мгновенно бурный духъ,
Надъ флотомъ сблачилъ все небо тучей вкругъ.
Сквозь воздухъ молніи необычайны блещутъ,
Отъ громовъ и поля и горъ верьхи трепещутъ.
Дыханьми южными проливный дождь сгущенъ.
Еней толь горестнымъ разстроенъ приключеньемъ
И въ сердцѣ отягченъ великимъ попеченьемъ
701. *Колеблется* умомъ, въ Сицилію ли сѣсть.
Фортуна како насъ не будетъ поревать,
Нашъ долгъ терпѣніемъ надъ ней торжествовать.
Сопѣтуй съ нимъ; его душа тебѣ послушна.
Но тысящью въ груди терзался попеченій.
Гласъ отчій имъ и власть Зевеса *открываетъ*;
И кое мнѣнье онъ въ семъ дѣлѣ имать самъ:
Ацестъ покорствуетъ ему и небесамъ.
Оставшіе пловцы, не многое число,
Но коихъ мужество высоко возрасло.
Я туже и поднесь храню къ нему пріязнь.
Венера отжени напрасную боязнь.
Разгнавъ Венерину бесѣдой сей кручину,
Впрягаетъ Богъ коней во блещущу махину,
Вложа въ ихъ челюсти бразды родящи звукъ,
На выи изъ своихъ имъ слабитъ вожжи рукъ.
Еней *спокойствія* и радованья полнъ.
Ужъ ночь разливъ свое повсюду полномочье
Превыспреннихъ небесъ достигла въ средоточье.
845. *Приляги*, и дай очамъ изнеможеннымъ льготу.
Я кормчій за тебя, и вождь на время флоту.
Нещастный, Палинуръ, *почто*, почто напрасно,
Ты *столько* уповалъ на понтъ и небо ясно.
На незнакомый брегъ изверженный изъ влагъ,
Ты ляжеши, увы! непогребенъ и нагъ.

Изъ пѣсни 6.

95. Ты мужественно всѣ нещастія срѣтай,
Великодушіемъ ихъ выше возлетай.

Omnia praecepi, atque animo metum ante peregi
- - *Facilis* descensus auerni:
Nocles atque dies patet atri janua ditis:
Sed reuocare gradum, superasque euadere ad (auras;
hoc opus, hic labor est.
165. Aere ciere veros, Matremque accendere (cantu.
Si credere dignum est.
- - *Ubi* pinguem diues opacat
Ramus humum: tuque o dubiis ne defice rebus.
Aduentante Deo procul, o procul, este, profani!
Tuque inuade viam, vaginaque eripe ferrum.
Ille ducem haud timidis vadentem passibus aequat.
Pandere res alta terra et caligine mersas
Quale per incertam lunam sub luce maligna
Est iter in siluis, vbi coelum condidit vmbra
Juppiter, et rebus nox abstulit atra colorem.
Quam multa in syluis autumni frigore primo
Lapsa cadunt folia, aut ad terram gurgite ab alto.
311. Quam multae glomerantur aues, vbi fri- (gidus annus
Trans pontum fugat, et terris immittit apricis.
- - *Sortem* miseratus iniquam,
Sed cape dicta memor, duri solatia casus.
Si te nulla mouet tantae pietatis imago.
- - *Tumida* ex ira tum corda residunt.
Cerberus haec ingens latratu regna trifauci
Personat, adverso recubans immanis in antro.
Quos dulcis vitae exsortes, et ab vbere raptos
Abstulit dies, et funere mersit acerbo.

Не нопы для меня болѣзни и труды;
Заранье ополченъ, на всѣ иду бѣды.
Въ адъ съ ними *нѣтъ труда*:
И день и нощь врата отворены туда.
Въ томъ трудность какъ изъ бездны возникнути
(ужасныхъ,
И паки созерцать лице небесъ прекрасныхъ.
165. Мизенъ, Еоловъ сынъ, кой громкою трубою
Удачнѣй всѣхъ сердца вопламѣнялъ ко бою.
Тритонъ, коль можетъ свѣтъ повѣрити ему.
Гдѣ тучну землю вѣпвь златая осѣняетъ,
И ты, о рождшая, мнѣ въ помощь поспѣши.
Предвѣстья грозныя, что близъ уже богиня,
Непросвѣщены, прочь! Сивилла вопіетъ.
Съ мечемъ въ рукѣ. Еней, мнѣ въ адъ *сопутникъ буди.*
Стремительной стопой послѣдуетъ за ней.
И покровенныя тьмой тайны *проповѣдать.*
Какъ путники въ лѣсу вкругъ зеленью одѣтомъ.
Подъ недостаточнымъ луны блудящей свѣтомъ;
Когда навергнетъ Зевсъ на небо тьмы покровъ,
И черна ночь смѣситъ различіе цвѣтовъ.
Сгущенны, какъ листы, которы, въ осень, долу
Съ дубравныхъ древъ падутъ, и кроютъ землю голу;
311. Иль птицы въ воздухѣ, когда ихъ тучи стадъ,
Во теплыя края за море гонитъ хладъ.
Стоитъ, и въ думу падъ *жалѣетъ* о нещастныхъ.
И льготой золъ, что я повѣмъ тебѣ, сочисли.
Когда толь хвальное намѣренье его
Не сильно побѣдить упорства твоего:
При созерцаньи т й, бѣгъ сердца *гнѣвъ* мягчитъ.
Въ пещерѣ здѣсь *Церверъ*, стражъ грозныхъ въ
(тартаръ вратъ
Лежитъ, и полнитъ весь тризѣвнымъ лаемъ адъ.
Которыхъ люта смерть, до срока, изъ пеленъ
Отъ матернихъ сосцевъ, похитила во плѣнъ.

Siſte gradum, teque adſpectu ne ſubſtrahe noſtro.
Lenibat dictis animum, lacrymasque ciebat.
Nec magis incepto vultum ſermone mouetur,
Quam ſi dura ilex, aut ſtet Marpeſia cautes.
I decus, i noſtrum: melioribus vtere fatis.
Diſcite juſtitiam moniti et non temnere diuos.
Non mihi ſi linguae centum ſin, oraque centum,
Ferrea vox, omnes ſcelerum comprendere formas,
Omnia poenarum percurrere nomina poſſim.
Pars pedibus plaudunt choreas, et carmina dicunt.
Inuentas aut qui vitam excoluere per artes,
Quique ſui memores alios fecere merendo.
Effuſaeque genis lachrymae, et vox excidit ore.
Argo fletu ſimul ora rigabat.
Ac veluti in pratis, vbi apes aeſtate ſerena
Floribus inſidunt variis et candida circum
Lilia funduntur! ſtrepit omnis murmure campus,
- - *Ordine* ſingula pandit.
Spiritus intus alit, totamque infuſa per artus
Mens agitat molem, et magno ſe corpore miſcet,
Ingneus eſt illis vigor et coeleſtis origo.
Ergo exercentur poenis, veterumque malorum
Supplicia expendunt *Sub* gurgite vaſto
Infectum eluitur ſcelus, aut exuritur igni.
Quisque ſuos patitnr manes.

Ho-

Постой и отъ моихъ не сокрывайся глазъ.
Пылъ гнѣва укротить слезами пищится въ ней.
463. Стоитъ недвижима, подобіемъ скалы,
Въ которую вотще со ревомъ бьютъ валы.
Гряди, *о честь* Троянъ, гряди Анхизовъ сынъ!
И лучшихъ насладись, твой нежель другъ, судьбинъ.
Учится моимъ примѣромъ вы оковъ
Любити правоту, и почитать боговъ.
Хотябъ имѣла я сто устъ, и сто языковъ,
И неслабѣющій отъ громкихъ голосъ криковъ,
И къ выраженію всѣхъ силы напрягла;
Ни казней бы, ни скверны изчислить не могла,
Иные пляшутъ, сплетъ во красный станы ликъ,
Гортаньми пѣсненный на воздухъ шлюще кликъ.
И согласившіе ученье съ житіемъ.
Изобрѣтатели художествъ и наукъ
Обогатили свѣтъ плодомъ ума и рукъ.
Безсмертны обществу явившіе заслуги,
Отцы отечествій и человѣковъ други.
680. *И слезы* по лицу точащій своему.
Такъ сердца въ теплотѣ глаголетъ ко отцу,
И слезы изъ очей *катятся* по лицу.
Подобно пчелъ роямъ, которы для сотовъ,
Во ясный лѣта день, віются кругъ цвѣтовъ!
Падутъ со жадностью на благовонны крины:
Шумятъ жужжаньми ихъ лугъ, рощи, и долины.
И пайну естества *по ряду* открываетъ.
Что *чувствамъ* подлежитъ, всеобщій духъ прохо-
(дитъ.
И цѣлу міра связь въ движеніе приводитъ.
Всѣ души во врата входящи она міра,
Какъ *искры* отъ огня родятся отъ Эѳира.
Подъемлютъ муки ихъ виновностямъ сразмѣрны.
Иные въ быстрину *грузятся* многородну,
Или огнемъ женутъ вонъ гнусность инородну.

Ne, pueri, ne tanta animis assuescite bella,
Neu patriae validas in viscera vertite vires.
Vnus qui nobis cunctando restituit rem.
Credo equidem viuos ducent de marmore vultus.
Parcere subiectis, et debellare superbos.
Ostendent terris hunc tantum fata; neque vltra
Esse sinent. Manibus date lilia plenis.
Incenditque animum famae venientis amore.

Libr. VII. Eneid.

Vrit odoratam nocturna in lumina cedrum.
Arguto tenues percurrens pectine telas.
Neptunus ventis impleuit vela secundis.
Iam maturo viro, jam plenis nubilis annis.
Postera cum prima lustrabat lampade terras
Orta dies. - *Primaeuo* flore iuuentus
282. Martia qui ob patriam pugnando vulnera passi.
Flectere si nequeo Superos vt Acheronta mouebo.
Tu potes vnanimes armare in praelia fratres,
Atque odiis versare domos.
Disjice compositam pacem; sere crimina belli.
Saeuit amor Terri, et scelerata insania belli,
Exultant aestu latices, furit intus aquae vis.
Direxere acies: non jam certamine agresti,
Stipitibus duris agitur, sudibusue praeustis
Iam mihi parta quies, omnisque in limine por-
(tus
Ad nos vix tenuis famae perlabitur aura.

Вспъ

FINIS.

Всяхъ должну терпить казнь, и наконецъ когда
О чада, въ сицезу не погружайтесь злобу,
Не обращайте силъ отечества въ утробу,
Се мужъ великій мужъ творить умѣющь брань,
Спаситель отечества чрезъ косну къ сѣчѣ длань!
Искуствомъ краморы животворятъ бездушны.
Щадить покорныхся, кичливыхъ низлагать.
Сего судьба небесъ *покажетъ* лишь на свѣтъ
И вскорѣ, вскорѣ вонъ изъ свѣта унесетъ.
Несите крины днесь и розы мнѣ румяны,
И славою его грядущей воспаля.

Изъ пѣсни 7.

Свѣщей во мѣсто *жжетъ* благоуханный кедръ.
Въ искуствѣ тканія забаву обрѣтая,
Шумитъ челнокъ ея сквозь нитей рядъ лѣтая.
Богъ моря флоту ихъ споспѣшной вѣтръ даруетъ.
Наслѣдница *уже* созрѣвша браку дѣва.
Со блескомъ фебовой на утріе лампады.
Цѣтущихъ бодростью сонмъ юношь предъ враты.
282. Царей за отчество пріявшихъ смертныхъ раны.
Когда исепышныхъ сонмъ *служити мнѣ* нерадъ,
Тако *въ помощь я себѣ подвигну мрачный адъ*
Ты брата можеши на брата воружать.
Раздоры по домамъ межъ ближнихъ распложать.
Разстрой Царей союзъ, и огнь войны возжги.
Во гнѣвѣ только льшь оружіями *дышетъ*,
Безчеловѣчіемъ, убивствомъ, кровью *пышетъ*.
Дымяся, пѣнясь, вонъ вырватися хочетъ.
Уже съ обѣихъ странъ *становятся* во строй,
Не нуженъ тутъ дреколь, неопромешный бой.
Во тихомъ я *уже* пристанищѣ стою.
Намъ слабый слухъ о семъ едва даетъ что вѣдать.

КОНЕЦЪ.

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА
30471-0

Und 3212

Инв. 3212